

Archiv der Gossner Mission

im Evangelischen Landeskirchlichen Archiv in Berlin



Signatur

Gossner_G 1_1577

Aktenzeichen

1/20/04

Titel

Jubiläum Gossner Kirche in Indien 1995

Band

1

Laufzeit

1994 - 1995

Enthält

Liste der Gossner-Missionare in Chotanagpur, zusammengestellt von Martin Seeberg 1994; Unterlagen betr. Sonderausgabe d. Zeitschrift "Gossner Mission - Informationen" zum 150. Jahrestag d. ersten Aussendungen u. 75. Jahrestag d. Unabhängigkeit der Gossne

Digitalisiert/Verfilmt 2009 von Mikro-Univers GmbH

Liste der Gossner-Missionare in Chotanagpur List of Gossner Missionaries in Chotanagpur

Name	Begin of Service	End of Service	Died in India
1. Emil Schatz, Theologe	2.11. 1845 Ranchi	1861	
2. August Brandt, Lehrer	1845, seit 1851 Govindpur		1864
3. Friedrich Batsch, Lehrer	1845 Ranchi, 1851 Hazaribagh		
4. Janke, Ökonom	1845		1846
5. Hermann Ansorge	1846	1847	
6. Heinrich Batsch	1846, seit 1849 in Lohardaga, 1852 Ranchi, 1862 Hazaribagh		
7. Buchwaldt	1846 Ranchi		1848
8. Johannes Sieck	1847, seit 1849 in Lohardaga, 1851 Ranchi, 1852 Lohardaga		
9. Johannes Börne	1847		1851 Lohar.
10. Christian Behrens	1847, seit 1849 in Lohardaga, 1851 Govindpur,	1855	
11. H. Gerndt	1849, seit 1851 in Lohardaga	1856	
12. Chr. Mathias	1849		1850
13. Rudolf Gerndt	1849, 1851 in Lohardaga, 1852 Ranchi, 1853 Hazaribagh	1855	
14. August Müller	1849		1851
15. Conrad	1849 Lohardaga, 1851 Govindpur	1856	
16. Oscar Lohr	1850 in Ranchi, 1852 Lohardaga	1858	
17. Adolph Herzog	1850, 1851 in Govindpur, 1852 Ranchi		
18. Bohn	1852		
19. Stamm	1852, 1853-1855 Hazaribagh	1855	
20. Hermann Onasch	1861, 1862 Hazaribagh, 1865, Purulia, 1880 Ranchi	1887	
21. Oskar Flex	1861, 1868 Ranchi	1871	
22. Lars Olsen Skrefsrud	1864 Purulia	1866	

23. David Didlankis	1864 Purulia, 1865 Ranchi, 1869 Govindpur und Purulia	1894	
24. Friedrich Krüger	1864 Purulia, 1867 Chaibassa		
25. Pastor Struve	1865 in Chaibassa		1866
26. Paul Börresen	1865		
27. Georg Pohlenz	1865, 1866 -67 Hazaribagh	1872	
28. P. Theodor Jellinghaus	1865 in Ranchi, 1868 Burju	1870	
29. Heinrich Uffmann	1865 in Chaibassa, 1867 in Purulia		1901
30. Pastor Häberlin	1867 in Ranchi		
31. Pastor A. Nottrott	1867 Chaibassa, 1870 Burju, 1890 Ranchi	1913	
32. Ferdinand Hahn	1868 Ranchi, Lohardaga, 1900 Ranchi		1910
33. Wilhelm Voss	1868 Ranchi, 1883 Ganges	1886	
34. W. Huss	1869 Ranchi, 1870 Chaibassa		
35. K. Kampfhenkel	1869 Burju, 1873 Takarma		1892
36. Wilhelm Kröcher	1872 Ranchi	1885	
37. Eduard Reinert	1872 Ranchi	1885	
38. Wilhelm Nowack	1874 Ranchi	1878 (Ganges)	
39. Leberecht Beyer	1875 Govindpur, 1885 Ranchi	1889	
40. Otto Gremsky	1875 Govindpur, 1890 Ranchi, 1897Takarma		
41. Ferdinand Barzsch	1875 Burju, 1885 Govindpur	1887	
42. Oskar Wirth	1877 Takarma, 1882 Ganges		
43. Friedrich Sommer	1877 Ranchi	1885	
44. Julius Bruske	1880 Ranchi, 1890 Burju		
45. Wilhelm Kiefel	1881 Ranchi, 1882 Takarma, 1887 Hazaribagh, 1890 Ranchi, 1897 Govindpur,		1905

46. Christoph Bransfeld	1881 Ranchi	1884 (Ganges)	
47. M. Hartmann	1883 Ranchi	1884	
48. Peter Eidnäs	1883 Chaibassa, 1886 Ranchi, 1892 Takarma	1915	
49. Rudolf Riemann	1885 Ranchi		
50. Julius Betzler	1886 Ranchi	1891	
51. Karl Püsching	1887 Purulia, 1892 Burju		
52. Peter Dahl	1887 Ranchi		1890
53. Franz Gottlieb Eckert	1889 Ranchi, 1893 Chainpur		1913
54. Johann Grabowski	1889 Burju		1890
55. Heinrich Ernst Wüste	1889 Govindpur, 1892 Chaibassa, Ranchi		
56. Daniel Kaiser	1890 Lohardaga	1892 (Ganges)	
57. Johannes Kupfernagel	1890 Purulia, 1893 Charkardharpur	1895	
58. Christoph Lokies	1888 Govindpur, 1895 Khuntitoli	1913 Govindpur	
59. Emil Müller	1889 Ranchi	1911	
60. Franz Kasten	1892 Takarma, Gumla	1915	
61. Paul Walter	1892 Burju		
62. Paul Wenzlaff	1892 Ranchi, 1897 Lohardaga, Purulia		1915
63. Heinrich Lorbeer jun.	1892 Ranchi	1895 (Ganges)	
64. Benjamin Lauzemis	1892 Lohardaga, 1897 Gumla, Jhaysuguda	1913	
65. Paul Emil Granzin	1893 Chainpur, 1898 Ranchi	1899	
66. Wilhelm Diller	1893 Chaibassa, Rajgangpur	1915	
67. Wilhelm Fritz Pape	1893 Ranchi, 1898 Hazaribagh	1915	
68. Gustav Beckmann I	1893 Purulia, 1900 Lohardaga	1915	
69. Franz Boy	1894 Ranchi, 1895 Hazaribagh, 1898 Ranchi	1911	

70. Karl Pape	1894 Purulia, 1895 Chakraharpur, 1898 Ranchi	1915	
71. Heinrich Roterberg	1895 Ranchi	1898	
72. Paul Wagner	1895 Ranchi, Purulia		
73. Maximilian Klein	1895 Chaibassa, 1897 Govindpur, Koronjo	1915	
74. August John I	1895 Lohardaga, 1897 Kinkel	1915	
75. Rudolf Weiss	1895 Ranchi		1897
76. Theodor Rotte	1896 Ranchi,	1900 (Ganges)	
77. Wilhelm Stauber	1896 Burju, Kinkel		1910
78. Georg Tennigkeit I	1896 Hazaribagh, 1900 Burju	(Ganges)	
79. August Motzkus	1896 Chainpur, 1900 Kinkel, Karimati, 1912 Jharsuguda	1915	
80. Franz Gohlke	1896 Chaibassa, Baithabanga	1915	
81. Max Schütz	1897 Kinkel, 1900 Govindpur, Tamar	1915	
82. Otto Hertzberg	1898 Ranchi	1911	
83. Karl Mehl	1898 Gumla, 1900 Ranchi, Govindpur	1915	
84. Karl Beckmann II	1898 Hazaribagh, Chaibassa	1915	
85. Gustav Lange	1898 Khuntitoli, 1900 Karimati, 1913 Govindpur	1915	
86. August Köppen	1899 Chakraharpur	1915	
87. Adolf John II	1899 Khuntitoli	1915	
88. Franz Grätsch	1899 Tezpur		1907
89. Heinrich Indaschke	1900 Hazaribagh		
90. Johannes Szallies	1900 Ranchi, 1901 Takarma		
91. Wilhelm Dehmlow	1900 Gumla, 1901 Khuntitoli, 1912 Chainpur	1915	
92. Dr. Karl Uffmann	1900 Purulia		?
93. August Jeschke	1901 Khuntitoli	1915	
94. Paul Gerhard	1901 Ranchi	1911	

95. Dr. Theodor Hahn	1902		
96. Ferdinand Grätsch	1903 Kinkel, 1905 Khuntitoli	1913	
97. Peter Peters	1904 Tokad		
98. Fritz Franke	1904		
99. Rudolf Karsten	1905 Kondra	1913	
100. Wilhelm Radsick	1905 Tinsukia	1915	
101. Friedrich Schnoor	1905 Ranchi	1915	
102. Christoph Schmidt	1906 Burju	1915	
103. Wilhelm Duscheck	1906 Chaibassa	1915	
104. Paul Wüste II	1906 Govindpur	1915	
105. Johannes Stosc	1907 Ranchi	1915	
106. Paul Bartsch	1907 Purulia	1915	
107. Reinhold Ziech	1908 Lohardaga	1915	
108. Martin Prehn	1908 Ranchi	1915	
109. Martin Kerschis	1909 Ranchi	1915	
110. Emil Hagedorn	1909 Burju	1915	
111. Fritz Jucknat	1910 Gumla	1915	
112. Karl Hensel	1912 Koronjo	1915	
113. A. Michalowski	1912 Khuntitoli	1915	
114. Arthur Naumann	1913	1915	
115. Leonard Eckart	1913	1915	
116. Adolf Petrick	1913	1915	
117. Adolf Winkler	1913	1915	
118. August John I	1925 (1895 I) Kinkel, 1931 Chainpur		
119. Wilhelm Diller	1926 Rajgangpur		1928

120. Martin Prehn	1927 (1908 I) Ranchi	1936	
121. Felix Schulze	1928 Ranchi, Rajgangpur	1940	
122. Magnus Schiebe	1928 Kinkel, 1930 Rajgangpur, 1931 Kinkel	1940	
123. Wilhelm Radsick	1930 (1905 I) Ranchi, 1932 Baithabanga, 1934 Tezpur	1940	
124. Martin Kerschis	1931 (1909 I) Ranchi	1940	
125. Johannes Schernat	1931 Tezpur, 1932 Ranchi	1940	
126. Wilhelm Kumbartzki	1933 Baithabanga	1937	
127. Dr. Otto Wolff	1936 Ranchi	1940	
128. Johannes Klimkeit	1936 Ranchi	1954	
129. Helmut Borutta	1938 Ranchi	1958	
130. Johannes Stosch	1938 (1907 I) Ranchi	1947	
131. Günter Schultz	1951 Ranchi	1956	
132. Dr. Arndt Bischof	1956 Amgaon	1960	
133. Hermann Kloss	1958 Ranchi	1966	
134. Dr. Otto Gründler	1960 Amgaon	1963	
135. Werner Thiel	1960 Fudi	1963	
136. Dr. Heinz Junghans	1960 Khuntitoli	1964	
137. Dr. Wilhelm Rohwedder	1962 Amgaon	1968	
138. Klaus Schwert	1963 Fudi	1968	
139. Albrecht Bruns	1964 Khuntitoli	1972	
140. Dr. Thomas Dell	1966 Ranchi	1971	
141. Helmut Hertel	1968 Fudi	1971	
142. Dieter u. Ursula Hecker	1971 Ranchi	1976	

Sonderliste: Schwestern in Chota Nagpur - Special list: Nurses in Chota Nagpur

Name:	Begin of Service:	End of Service:	
1. Marie Vorköper	1906 Purulia	1915	
2. Elfriede Bessel	1907 Ranchi	1915	
3. Frieda Heintze	1908 Ranchi, erneut 1927	1934	
4. Toni Steiner	1909 Takarma	1915	
5. Ida Palm	1909 Ranchi	1915	
6. Auguste Fritz	1910 Purulia, erneut 1930 Takarma	1940	
7. Maria Wirth	1911 Ranchi	1915	
8. Anni Diller	1928 Purulia, 1945 Govindpur	1963	

9. Irene Storin	1931 Govindpur. 1934 Takarma	1940	
10. Hedwig Schmidt	1936 Takarma, 1945 Govindpur	1963	
11. Dorothea Radsick	1936 Ranchi	1938	
12. Ilse Martin	1953 Amgaon, 1967 Takarma	1975	
13. Maria Schatz	1960 Amgaon	1964	
14. Ursula von Lingen	1960 Amgaon	1968	
15. Marlies Gründler	1960 Amgaon	1968	
6. Marianne Koch	1964 Amgaon	1970	
17. Monika Schutzka	1966 Amgaon	1971	

Diese Liste wurde zusammengestellt von Martin Seeberg

This list was compiled by Rev.Martin Seeberg

Berlin, den 22.April 1994

1

—

2

—

3

Fest-
schäft

LEITZ

1650 hinterklebt
1654 mit Ösen
Made in Germany



Information

150 Years
Jubilee

of the Gossner Evangelical
Lutheran Church in India

- Dear Reader, by U. Hecker 2
 Preface, by G. Krusche 3
 Greetings, by C. S. R. Topno 3

Gossner Church in India

- Gossner Church Today, by M. Bage 4
 The Mission Work in Chotanagpur Today,
 by C. K. P. Singh 6
 A Few Side lights in the Life of the India
 Gossner Church, by D. Hecker 8
 Women in the Gossner Church,
 interview with H. Bhengra 11
 Gossner Church within the Family
 of Lutheran Churches in India, by K. Rajarathnam 13

Gossner Christians inmidst the Modern Society of India

- Social Movements at Chotanagpur
 of Today, by W. Jacob 15
 The Adivasi – their Traditional Society,
 Culture and Religion, by N. Minz 18
 Witnessing Christ inmidst the Social Problems
 of Modern India, by B. Krause 20

Gossner Church and Gossner Mission – in history

- Gossner Mission Among the Kolhs –
 from a Mission Field to the Church, by K. Roeber 24
 Mission Leadership at Berlin and Church Government
 at Ranchi (1960–1980), by M. Seeberg 30
 Missionary Nurses in the
 Gossner Church in India, by I. Martin 32

On the Way to Partnership

- The Personal and the Structures –Experiences from
 Dortmund/Westfalia, by K. von Stieglitz 33
 New Challenges to the Gossner Mission
 and the Evangelical Lutheran Gossner Church
 in India, by H. Grothaus 36



Ursula Hecker

Dear Reader

jubilees are a good opportunity to look back and to show what has been going on during the last decades. Not only is it a time to reflect but also a time to look ahead and in this issue we have tried to do both. Even today the publications from previous celebrations are still an important source for us not only when it comes to the plain facts but they also give an idea about the mood which was prevailing at that time. Subsequent readers will therefore learn from our reports how the question of unification of the Gossner Evangelical Lutheran Church and the Northwestern Gossner Evangelical Lutheran Church, divided since 1976, has kept us busy. At the time when writers were already involved in contributing for this issue all of us were quite convinced that the divided parties would find themselves united under a new constitution and new structures. Joint celebrations have already been planned for November 2, 1995, but all hopes and expectations are shattered now. Under enourmous pressure - elections had already started in July 1995 and could not be postponed - both parties were unable to reach an agreement. Therefore the whole procedure was postponed and we now expect separate celebrations. We still hope that all the thoughts and the power which have been invested in the last decade by friends and the people concerned from India and abroad have not been in vain. Therefore the discourse which already started in 1987 should lead to a solution. As the ground is already prepared and a certain distance covered none of the parties involved should terminate the process. In this critical stage Gossner Mission is without pressure ready to lend a helping hand in picking up the thread. So all of you are invited to encourage the process of further negotiations through your prayers and your thoughts.

YOURS

Ursula Hecker



Dr. Günter Krusche

Preface

Hundred fifty years ago, on 2. November 1845, four missionaries sent by J. E. Gossner founded the Gossner Church in India. It was an act of hope. From 31 October until 2 November 1995 we commemorate this event together with our

sister Church full of gratefulness. We keep in mind that the Gossner Church arose out of a small beginning and still exists as a minority. But this Church feels committed to the spirit of Gossner and thus to mission and service. Like Gossner, whose deep warm-hearted piety was combined with commitment for the poor and weak, the Indian Gossner Church accepted her responsibility for social work next to the proclamation of the gospel. The Gossner Church faces the tension between the Christian witness and religious pluralism. It has experienced hard times because no church is immune against political and social tensions. Our sister Church still needs our prayers, our donations, our moral support, and the lively exchange. On this occasion we issue a special booklet in order to enable our readers to learn more about the challenges and particular pro-

blems of this Church. The Evangelical Church in Berlin and Brandenburg developed and maintained its contacts between her congregations and those of the Gossner Church already at the times of the former GDR. Many other Protestant Churches in Germany support the work in India by their regular funding just as many individual persons do with their donations and prayers. All of them should be informed about their partner Church and their congregations. A historical outline will review the way of the Gossner Church until today. It will show that Gossner's spirit is still alive in this Church which is concerned with the relation between church and society. The importance of ecumenicalism within the religious world of India is growing. "The world is too strong for a divided Church", said Nathan Soederblom at the International Conference of Churches in Stockholm already in 1925. This insight is momentous for the Christians in India as well. Therefore, we wish that the Gossner Church may develop ecumenical relationships not only among the numerous Lutheran Churches in India, but also with other Christian Churches and groups. May this anniversary help to strengthen the witness and the service of our brothers and sisters and may it also renew our own commitment. Thus, I wish that this special issue may find attentive and grateful readers. I greet the friends of the Gossner Mission most warmly.

GÜNTER KRUSCHE

Greetings



C. S. R. Topno,

When we, the members of the Gossner Evangelical Lutheran Church, look back to the history, to the situation of our forefathers, to the religio-sociopolitical life of those days, we cannot but bow our heads with praise and

thanksgiving to God, who inspired Father J. E. Gossner to send out four missionaries, who in their turn came and brought the true life and light of the world to us. It is the risen and Gracious Lord, who made a great impact on the total life and history of Adivasi in this part of the country. As a result, the life of the people was totally changed. We are therefore highly obliged and grateful to the work of Gossner Mission. Of course, it is true that its work in Chotanagpur was disturbed time to time both from within and without, which on the one hand affected the numerical growth of the Church,

but on the other strengthened its spirituality. The year 1914 saw still a great political calamity in the form of first World War. The British Government, the then ruler of India ordered and even forced the German missionaries to leave the country, who with great pain left the Gossner Church in an immature state. However, the Gossner Mission continued to support it, through its prayers and letters even after the Church became autonomous since July 10, 1919. When the situation of India became favourable to Germans, once again the Gossner Mission took initiative to support the Gossner Church by sending finance and personnel. But once again the German missionaries were disturbed by the 2nd World War and left India. In spite of all this, the Gossner Mission continued to support the Gossner Church in many ways. After 1969, when the Gossner Church celebrated its 50 years Jubilee of its Autonomy there is an understanding that the Gossner Mission and the Gossner Church are two sisters, and we enjoy this relationship as equal partners in the work of mission and development of the Church. Our words cannot express our thanks to the Gossner Mission for its manifold support and we hope this will continue even in the future. ■

C. S. R. TOPNO

Gossner Church Today

On 22nd November 1995 Gossner Evangelical Lutheran Church in Chotanagpur and Assam is completing her 150th year. Her life today can be characterised by describing her as a Church, which is growing, which loves singing, which is conscious of her autonomy which has an ecumenical participation, but also as a Church struggling for responding to the socio-economic challenges and also for finding proper ethnic adjustments in relation to the social, spiritual and even political life of her members. When reference is made to the above different aspects of the Church's life and activities, it is not intended to describe just the organisational aspects but the life and activities of its members in general.

BY MARSALLAN BAGE

The growing church

In terms of her growth it is interesting to note that some leaders feel, the term 'Chotanagpur and Assam' fits no longer to describe adequately the present location of the Church, maybe better to substitute it by the term 'India'. The reason is that the Church is spread over not only Bihar, Bengal, Orissa, Madhya Pradesh, Uttar Pradesh, Assam and Andamans but is slowly spreading over other parts of India too. This is because of the spread of her members to other parts of India either in search of cultivable land or in search of employment or service, may be seasonal, periodical or for life.

Wherever they go and find themselves in a group, they like to start worshipping in their traditional way and thus form a new Gossner-congregation and get the same affiliated to the mother Church.

The singing church

Next to mention is that Gossner Church is a singing Church. This Church is still dominated by the tribals and the tribal people are generally singing people. Thus, the members of this Church, though they have forgotten their old folk songs, in their place they have 'bhajans' describing or reflecting on the Biblical stories. These



Dr. Marsallan Bage, retired president of G.E.L.C.

they use whenever they celebrate joyous occasions or in Bible meetings which the young people organise during the long school vacations. Seldom do they know the composers of these bhajans, but these bhajans, which are mostly in their own languages and in their own indigenous melodies and rhythms are for them a source for refreshing, reviving and strengthening their Christian life.

The autonomous church

Gossner Church is also a Church, which is conscious of her 'autonomy', the day on which her forefathers had to declare commitments to run, administer, manage and to support the works of the Church by

themselves. This happened on 10th July 1919. This day is remembered not only through worship services but here and there by organising sports and other joyous activities. This may sometimes to outside observers give an impression of a false human pride, but this certainly does serve as a means to educate the Church members of their responsibility towards their Church. Leaders have taken this so seriously that they have got it mentioned in the Church constitution as a responsibility expected from each Gossner Church member to think and to work for keeping the Church-autonomy effective.



Bhajans

The ecumenical church

Her ecumenical relationship is seen at two different levels, namely at regional level and at a national level. At regional level Gossner Church, through her regional units, holds membership of Bihar Christian Council, Bengal Christian Council. At national level she is a member of United Evangelical Lutheran Churches in India (UELCI) and National Christian Council of India (NCCI). Thus she is no longer in isolation, but is in fellowship with the other denominational as well as inter-denominational Churches in India. Socio-economic problems have been a challenge to the members of the Gossner Church right from the time of the Church's inception even from before. In fact the Gospel was expected to be an answer to problems which oppressed their minds. Consequently, education is convincingly taken as one of the means to respond to the socio-economic needs of the Church members. Thus the activities of the Church are to a possible extent directed to get involved in running quite a number of schools of all grades starting from the primary schools up to colleges (general) and even Teachers Training colleges.

The Technical Training School which is being run at Fudi with the financial help of the Gossner Mission is also to help to this end. Like those of other Churches the educational institutions of the Gossner Church too

draw majority of non-Christian boys and girls. Thus through her educational institutions Gossner Church is getting recognition of her identity not only among the public but also before the government. Finally, it is to mention that the members of the Gossner Church are struggling to find proper adjustments in relation to their social, spiritual and even political life in their regions. This, undoubtedly is reflected in the form of tensions even in the Church life. Thus even today as for past few years Gossner Church has painfully been experiencing split into groups. This is mostly the case in North West Anchal area and Orissa Anchal area, but also in other areas in some form or other. But the leaders are struggling hard to find proper solutions to overcome these tensions. Such a struggle and tensions are but natural and inevitable in a Church in which different ethnic groups have accepted the Call of God to be under one fold and to exercise a mutual loving fellowship. Amidst such tensions, it is a miracle that non-tribals are slowly joining the Church as new converts, inter-marriages are taking place among different ethnic groups. Rapid industrialisation of the area can be seen as God's hand through history giving a clear direction to be followed by the members of the Gossner Church so that the Church becomes His worthy instrument for witnessing the Lord. ■

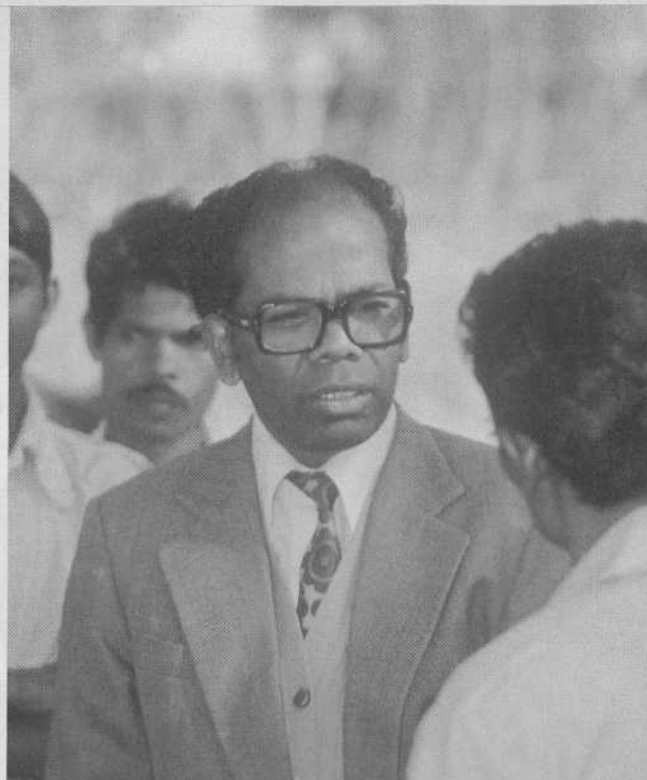
The Mission Work in Chotanagpur Today

Chotanagpur - a region, which symbolises not only geographical and political, but also ethnical and socio-cultural boundaries in Middle North-East India

BY C.K. PAUL SINGH

The mission work was started by the four missionaries Emil Schatz, Theodor Janke, August Brandt and Friedrich Batsch, sent by Johannes Evangelista Gossner from Berlin. The missionaries started the work erecting their tents at the present GELC centre in Ranchi on the 2nd of November 1845, known also as the Foundation Day of GELC! Many missionaries followed as part of the Gossner Mission or as dissidents of Gossner Mission as well as rivals, - Anglicans (now C.N.I.), Roman Catholics, Presbyterians, Methodists, Baptists, Menonites, Mar Thoma and innumerable sectarian groups of various origins and various kinds. Therefore in many places there are churches of different denominations side by side. In spite of the 'COMITY RULES' (laid down by the NCCI) and in spite of various ecumenical efforts, some congregations are badly affected by such dissidents and rivalry factions. There are three major churches operating in the region, viz GELC, Church of North India and the Roman Catholics. In very recent decades some ecumenical efforts and co-operations in the field of Education Social and Development Programmes have been taken up as joint actions of the churches: Vikas Maitry, FTTC, Good Books, etc. The mission work of the Churches has been carried out independently and separately with their own means and methods. Most of the Churches have entrusted the mission work to their different institutions, administrative units and to various organisations, like children groups, youth and womens groups, etc. In addition to these activities GELC has constitutionally envisaged and organised the mission work under the name of **'BOARD OF EVANGELISM AND LITERATURE'** (BEL).

This board has the responsibility of carrying out the mission work in and through the whole Church by ad-



Dr. Paul Singh,
Mission director of G.E.L.C.

monishing and encouraging the members of the church individually and collectively in various ways and means. At present the BEL has a full time director, an office with staff members with its own central budget along with two hundred full time workers (20 ordained and 175 Evangelist trained/untrained with 5 Bible Women) and ca. 150 Volunteers as part-timers. They are scattered in Arunachal, Assam, Bihar, West Bengal, Orissa and Madhya Pradesh working among 15 various linguistic and cultural groups in a radius of ca. 2.500 Km: Until recent decades (1980) the mission work was carried out with traditional methods and activities such as group witness campaign, singing, drumming and dancing with indigenous rhythms and melodies, thereafter followed the personal contact helping the people variously, but specially in their ill health with their own herbal medicines and very often with prayer healing. But now various changing and worsening situations-political, socio-cultural, religious, economic - have made it very difficult that Gospel may be proclaimed openly and freely. On the basis of experiences gathered from the fields as well as from the evaluations of changing and worsening situations in and around the Church, the BEL with the initiatives and guidance of the director launched the **FIVE POINTS PROGRAMME**: 1. Education, 2. Health, 3. Agriculture and other professions, 4. Financial Management and 5. Spiritual Ministry, to actualise the Gospel in its totality. The workers in the fields-supervisors, pastors and evangelists - had difficulties to understand this holistic approach of the Gospel under the Five Points Programme (FPP). After long untiring patience and continuous efforts, by way of refresher courses, seminars, workshops and regular bible studies looking at the meaning of the Gospel in its totality, the mission work in the region took a

new turn. The holistic conception and approach has a positive impact not only on the mission fields, the workers and the members of the congregations and on the administrative authorities but also on the opponents of the mission works. The FPP viz the holistic approach of the Gospel and its actualisation has been implemented effectively and positively in the mission fields, but unfortunately inspite of various and several recommendations and decisions the holistic approach of mission works in the established congregations and other administrative units is still on the papers, with a very few exceptions. To include and involve the members of the congregations and the workers of the field actively and effectively new action plans and activities are being introduced year by year under FPP and are implemented regularly and simultaneously. During the last ten years activities like Full Literacy Year, 'Mini Library' for new and less literates in rural areas under FPP, 'Children Day', 'Nutrition Programme', 'Tree Plantation Year' for fruit trees, commercial wood, 'Soya Beans', 'Evangelistic Day', 'Daily Two Hours Teaching' by workers. Although every year therefore new members - individuals, families and congregations - who also require proper and continuous actualisation of the Gospel, the FPP has still the force to work effectively, specially in the new areas. It is therefore still a must of help the people to enable themselves to stand before God - and among the people in the society as dignified persons now and on the Last Day.

In addition to the activities as already introduced and mentioned above, the 'Anti Alcohol Campaign' has been made the main thrust in the current year (1995). For this, various steps had been already taken in the previous year with some very good results. Alcoholism has become a great menace to the church, congregation, families and individuals. It is worsening day by day and is nullifying Christ's Gospel of peace, fellowship and prosperity. Therefore BEL under its FPP has accepted Alcoholism as a challenge and hopes to be able to save many families and congregations from disintegration and de-

struction. During the 25 years Jubilee Celebrations of reorganised mission work in Chotanagpur (1967-1992) under BEL, a new project has been launched, viz **'GELC HUMAN RESOURCES DEVELOPMENT CENTRE (BEL) = HRDC**. Up to now the mission work has been mainly concentrated in the rural areas among the indigenous people. As the situations are changing and worsening variously and rapidly by way of/in the name of industrialisation and modernisation, but also equally by commercialisation of educational institutions, medical institutions etc., problems of ecology, environment (pollutions), unemployment increase in anti-social and anti-religious elements. Religious indifference, disintegration of families, human rights (violations) etc. are also haunting the society in general and the Church in particular. The HRDC under BEL envisages various programmes and activities for all people of God of different age, sex, profession, interest, merital, social and religious groups of both rural and urban areas. Special thrust is to help the children and women's groups, but not to forget the youths and the seniors in the society. The issues to be covered by the programmes are some of the burning issues of the present day challenges, like ecology, environment pollutions, human rights violations, poverty, ill health, malnutrition, unemployment, regional/religious/linguistic fanaticism or indifference. Some of these issues have been already included in the refresher courses, training courses, seminars, work shops under the FPP of BEL and the activities in the grass root levels of the rural areas are being implemented effectively. It is quite problematic and incomplete, the whole Church has to be involved and the co-operation of the Churches have to be strengthened so that the unfinished task shall not remain unfinished or unconcerned. It is very encouraging and strengthening that some individuals, families and even some congregations of the Church are very positive and contributive in their words and deeds that Christ's Gospel of peace, fellowship and prosperity be effectively and consecutively proclaimed and also actualised to enable man to stand before God and amidst the people now and eschatologically. During the 150th Years Jubilee (GELC) celebrations most of the Christians and others shall be looking back and calculating the achievements (and failures) inspite of all weaknesses, slacknesses and hindrances, there are sincere hope, prayers and efforts that the mission work in Chotanagpur as initiated, planned and organised by the **BOARD OF EVANGELISM AND LITERATURE** shall be accepted and implemented effectively. With the co-operation of the whole church and all churches, church growth shall be not only quantitative but also qualitative for His glory and for the service of all people of this region of Chotanagpur in better and better ways. ■



A Few Sidelights on the Life of the Indian Gossner Church

BY DIETER HECKER

The Traditional Service.

If a visitor of the Indian Gossner Church experiences for the first time a service in Ranchi there is a good reason that she or he might be slightly disappointed. The liturgy which was taken over from the old-Prussian Union is still common in many congregations. The hymns are mainly German anthems translated into Hindi. These songs are sung in an "appropriate" way, which means that people start much too high and therefore from verse to verse they slip deeper and deeper. At the first glimpse one can get the impression that this is not a very original leftover from former times and there isn't any reason to defend it or to find excuses for. Up to now there was never a need for a change. After all the common liturgy is still a basic component of the Sakski Vani, the hymns book and is therefore still a unifying tie above all boundaries of split-ups and separations.

Today there are newly developed forms in Church life as well in the service as in the congregations' common life.

New Service Elements

Lets now just have a look at the Sunday service. The most remarkable changes compared to former times are the extension of the news and notices from the congregation. Not only the calendar of events and the complaints and illnesses but also the joys and sorrows of the people concerned are told. But that's not all: There is plead lodged and the people concerned are coming to the altar, talk about their fate and so they share their sorrows with the community. They shake hands with the pastor and the "Mandeli Pansch" (elder) and put an offering in there. This offering not only consists of money but also of natural produce. Especially the very poor contribute whatever they can afford. All these activities are the reason for a very lively and a very personal service.

Sacrifice and Collection for Building up and Supporting the Congregation

From the very beginning "Ghara Sirni" (rice sacrifice) has been part of the mission work in Chotanagpur.



Dieter Hecker,
Director of Gossner Mission

While preparing food every housewife puts a handful of rice in a jar. Sundays the contents of these jars are taken to church and placed in a metal pot next to the altar. Nowadays, there is a second tub for "Ata" (flour). An important highlight of the year: **Thanksgiving**. On Thanksgiving the collection is the very highlight of the Church year because the Church is also tied into the whole agricultural cycle, as with the animistic Adivasi, while sowing and transplanting the rice, special prayers are taking place. As food is scarce in most families - in the few weeks before harvest time there is only one meal per day - people long for the new harvest. Nobody would dare to take anything from it before Thanksgiving. Therefore, every village sets the date for Thanksgiving as early as possible, depending of weather conditions and progress of the rice. An then the actual feast day: the altar is completely decorated. With baskets of rice on their heads women come from far away. First, the procession led by the pastor or "Pracharak" (evangelist) walks several times around the church singing,

until all have entered and have placed their offering on the altar. The entire service takes place within the frame of exultant joy and gratitude for another year without worries. In the rural areas, the harvest is still the only source of living. Subsequent singing and dancing goes on till deep in the night and often the drums can be heard far away until the day is dawning.

Drums and Dances

The drums and dances are the very elixir of life for the Adivasi. Regardless of religion or confession: although their traditional songs and dances differ in lyric and content, dancing till deep in the night - during Christmas even for several days - is typical for every community. Even in the cities communal dances put an imprint on Church festivities, without paying heed to the fact that the next day is a working day. Originally the missionaries forbade the newly converts to use the drums - both the small and beautifully tuned Mandar and the huge timpani-like Nagara. Today Christians are so steadfast in their faith and tradition that drumming and dancing endanger no relapse. Nowadays the Church thrives more on the conversion of the Gospel into music and dance with self-made Bhajans than from a correct theology.

Easter Morning Celebrations

Another independent contribution from Gossner Mission are the Easter morning celebrations. In Chotanagpur this event has become an attraction also for members of other religions. In the Diaspora, as for example in New Delhi, these celebrations have turned out to be an event with ecumenical dimensions. No other Church has a comparable tradition. The graves are small smoothly plastered clay stones which are whitewashed every Easter. On Easter morning two or three hours before sunrise, the whole congregation, the pastor, the elder and the choir walk singing to the cemetery. The relatives of the deceased sit around the graves, decorate them with flowers and twigs and place as many candles on it as there is space. Then the resurrection service is celebrated with songs until sunrise. In larger congregations the songs are sung by choirs, singing groups or neighbourhood groups. With thousands of candles and especially in Ranchi with thousands of people around white graves with faces lit up with joy about Easter this event is unforgettable. This day has a very positive missionary influence, especially in a country where the attraction of a religion is judged more by religious experiences reflected by its members than by the very contents of a service. That the place of the dead, deeply feared by the animistic Adivasi has become a place of hope and faith which shines across its walls and fences, clearly shows the effect of 150 years of Church history.



Easter Service in Ranchi

Youth Meet in Summertime

When temperatures in the shade rise between 42 and 46 degrees in the months of April till June all colleges and schools are closed. Even in rural areas work stands still. The soil is too hard to cultivate the rice before the first monsoon showers set in. Since the 1950s a virtual youth movement has taken place during this season. In every church district, and sometimes in larger communities as well, between 500 and 3000 youths are gathering for three days. Each morning they listen to bible studies and lectures on different themes. Many books are laid out on tables; in the afternoon group work takes place and again and again choirs and groups of musicians are active. They all prepare themselves for the



Drums and Dances

"Bhajan Competition" which takes place on the last day and the best group is awarded the much sought after challenge cup. Very often the groups sing songs composed by themselves. This is also a good chance to introduce new songs for other congregations as there are normally no written lyrics and music. Every participant meticulously writes down the songs in a note-book. These young people live off this songs and therefore this event can be compared to what our congregations get out of the Church Convention (Kirchentag) which takes place every other year. Bed and breakfast are organized in the backyards of private homes, in schools and churches. Because of the huge number of participants the meetings have to take place in the open air. If there are big old trees one can sit in the shade otherwise tents or leaf roofs have to be built. Loudspeakers and car batteries are either rented or borrowed from other congregations near by. Everybody brings his or her own food: rice and dhal (lentils) have to be delivered when enrollment is done. People have to pay a small fee for fire wood, spices and vegetables. The cooks have dug long ditches for the fires, which serve as cooking places for the rice. There is a big demand in participating and advertisement is done merely by verbal propaganda. Although responsibility lies with the young people, many adults are seen, because nothing compares to this event. Hundreds of "spectators" - curious villagers - who not only want to experience the singing competitions but also want to follow the bible studies and lectures are viewing the ongoing events with great interest. In the evening several small groups visit the surrounding villages to sing, to dance, to talk with the villagers and to invite them.

Nowhere else it becomes so strikingly clear that missionary work pertains to the entire community. Big mouthed speakers do not draw attention from the Christians and non-Christians, but rather experiencing communal feelings through faith.

New Forms of Real Life in the Frame of Church Structures

For the past 75 years the Gossner Church has put all her efforts in being an independent Church in India and being in her work dedicated to the faith as laid down by the missionaries. Wherever the Christian faith was able to absorb the Adivasi's age old traditions, their forms of expressions and structures, life, growth and attractiveness can be felt and experienced. Being Adivasi and therefore members of a particular culture and ethnic minority, and since 1948 as citizens of India the Gossner Church has tried to form the life of the Church according to these traditions. Therefore we wish the Church to continue this creational process and to spread it. This will not only strengthen her own understanding - inspite of all external crisis - but will also be an important contribution to the dialogue within the ecumenical movement and with other religious groups. ■



Women in the G.E.L. Church

Interview with H. Bhengra

Gossner Mission: 48.2 percent of the Indian population are women. The majority of them are illiterate and poor. Is the situation of the female Gossner Church members similar to the situation of the Indian Society?

H. Bhengra: India is the largest democracy in the world with a population of 900 million. Out of this, 48,2 percent are women and majority of them are illiterate, poor and ignorant. The Gossner Church covers the tribal region and it is a Church mainly with rural congregations. The tribals are under-developed communities and the female members of the rural areas of the Gossner Church are illiterate. This region is also economically under-developed and, therefore, the people are poor. Many villages are remote and, therefore, deprived of the opportunities and privileges of development. The Indian Society is male dominated, but among the tribals there is no strong discrimination between a male child and a female child. Because people have to struggle for their livelihood and of ignorance they give little importance to the education of a female child with this understanding that a female child once will be a woman who is concerned with house-hold works and bringing up of children. In the urban areas of the Gossner Church, even the people from poor families are becoming aware of the value of being educated and, therefore, they give equal opportunities of education to both male and female children. There are cases of school-dropouts due to economic reasons and due to lack of guidance, encouragement and support. In the field of employment



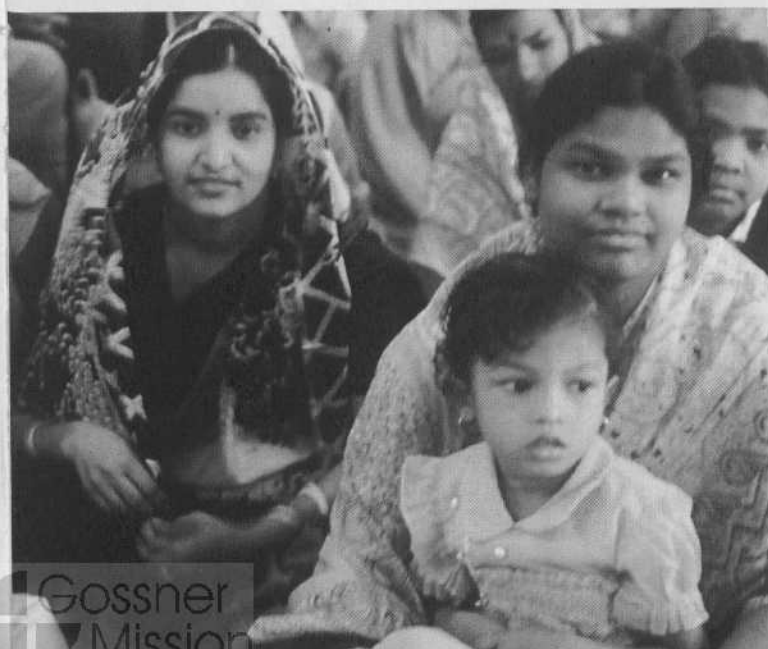
Helen Bhengra,
Principal of Bethesda-College

we find that, while more avenues are open to women for employment, the educated women have more and better job opportunities, whereas the illiterate women have no alternative but to remain as labourers working on daily wages.

Gossner Mission: All Indian visitors told us that women play an important role in the congregations. They organize youth meetings, Bible festivals, Sunday Schools etc. Women seem to be the back-bone of church life. Are they represented in Church Boards according to their role in Church life?

H. Bhengra: After the autonomy of the Church in 1919, the Church had to face financial difficulties. The collections of a handful of rice before cooking a meal every day was started by a woman named Kripa Surin, in order to give financial support or assistance to the congregation for the salaries of pastors, catechists, bible women etc. It's true that women are very active in congregations and parishes. They organize themselves in congregations and parishes as Women's Fellowship and they conduct bible meetings and seminars at different levels, raise funds and regularly do different kinds of work according to the need of the congregations. The Youth of the Church is also active. They organize youth fellowship and conduct Youth Seminars and Youth programmes. A vocational Bible School is conducted by the youth every year in summer vacation and make this programme very useful and interesting and many children come to attend this programme. Women are represented in Church Boards, of course not regularly.

Gossner Mission: The Constitution of the Gossner Mission states that the "Kuratorium" (Executive Committee) and each of its committees should have at least 40% female members. Do you have similar regulations in your Church or is there a discussion about it among the Church members?





Women are the back-bone of Church-Life ...

H. Bhengra: The G.E.L. Church considered this matter and has accepted in principle to take 30% of the women in the Church administration. The Church is making this provision in the New Constitution and thus it is in the process.

Gossner Mission: What do you think about ordination of women?

H. Bhengra: The Church is positive on the matter of women ordination. The Church is also planning to ordain women very soon.

Gossner Mission: The years between 1988-1998 are the ecumenical decade of women. How does your Church react on it?

H. Bhengra: The World Council of Churches has declared 1988-1998 as an Ecumenical Decade for Churches in solidarity with women. It is a call to the churches to plan specific ways by which in ten years time they will act in solidarity with women in the churches and society. According to the call of the Decade, four female theologians of the G.E.L. Church have been employed in congregations. The church has already sent two young women - one for Young Women's Leadership Training Programme and the other for Women's Leadership and Women's Participation in the Church by the LWF.

Gossner Mission: Several women movements exist in India. Are there any contacts between the female church members and the political movement in India?

H. Bhengra: In this regard the female members of the G.E.L. Church have twice joined the signature campaign against 'Sati' (The practice of Self Immolation in funeral pyre of the husband). A second campaign was against eve-teasing and raping of innocent working girls. The women have also contributed the political movement in fighting against the atrocities done against them.

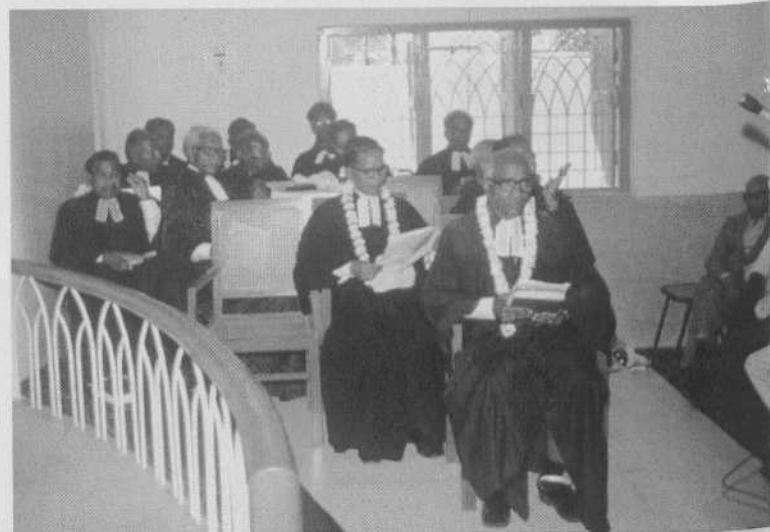


Gossner Mission: Is there any social or even political difference between the situation of Christian and Non-Christian Women in India?

H. Bhengra: In the Non-Christian society they have very rigid customs and traditions which they are bound to follow. For examples the girls have to get married within a specified age and with dowry. Whereas, we the tribal Christians, have no such things as dowry and the girls can marry according to their wish.

Gossner Mission: We decided to support the leadership training of Gossner Church on our last 'Kuratorium' meeting. Will the training be useful only for men or also for women?

H. Bhengra: The Gossner Church needs leadership training. It will be useful if it is for both, for men and women. In the field of Theological Education, the Church has taken admission of six female students in the Theological Seminary, but for practical reasons the number of female students has not been increased. ■



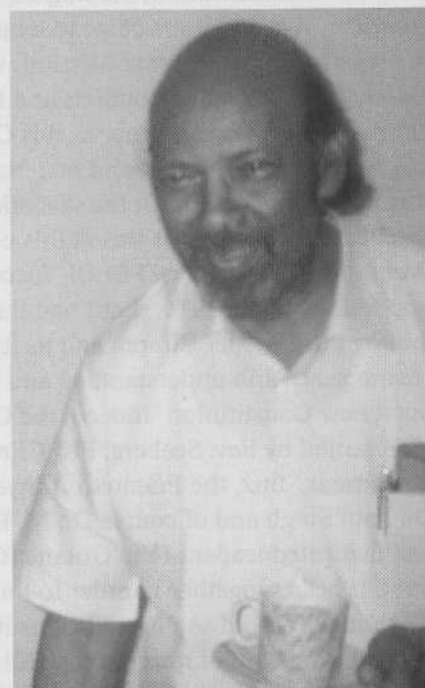
... but hardly represented in Church Boards.

Gossner Church within the Family of Lutheran Churches in India

The present United Evangelical Lutheran Churches in India (UELCI) prior to 1975 was known as the Federation of Evangelical Lutheran Churches in India (FELCI). FELCI, established in 1926, thus is perhaps the oldest Federation of Lutheran Churches in the world. The founding fathers of FELCI, missionaries and Indians, had a great vision of Lutheran unity in India.

BY KUNCHALA RAJARATHNAM

For the vision of a Lutheran Church in India as an Indian national Church - both in terms of territory and patriotism - UELCI owes a great deal to the Gossner Evangelical Lutheran Church and its leaders. The Gossner Church became autonomous about the same time as FELCI was founded. Naturally, FELCI was a source of strength to the Gossner Church and vice versa - at that time particularly. Indeed, the courses of FELCI and Gossner Church were knit together ever since the inception of FELCI. The Gossner Church as the first autonomous Church in India - in the sense of its relations with the overseas mission partners, the Gossner Mission became clearly defined with the Gossner Church assuming greater leadership of the Church in India in providing both human and material resources. Having been declared an Orphaned Church during the First World War, it was natural in the aftermath of the war that the Church assumed greater responsibility towards its own governance. Thus, for its courage and example, the Gossner Church became not only a model but a great inspiration to the rest of the Lutheran Churches within the family of the FELCI. The founders of the Gossner Church - the Gossner Mission and the Indian leaders of Chotanagpur were also inspired by the vision of Christian unity of different tribal groups of Chotanagpur especially the Oraons and Mundaris. During the long course of time, the two tribes, worshipped together in different parts of Chotanagpur, Bihar, Orissa and Assam. Indeed they were commonly inspired by the orphaned condition during the war and its after effects, when the Gossner Mission was unable to function as a funding body due to the war situation in Germany. This adversity brought the various groups within Gossner closely together for mission and witness in Chotanagpur. The vision of unity was however challenged in rela-



Dr. Kunchala Rajarathnam
retired President of U.E.L.C.I.

tion to the affairs of leadership of the Gossner Church and by the sociological reality as time went on. From time to time tension arose and solutions were sought by changing the constitutional provisions for giving equal opportunities for control and leadership in the decision making processes of different tribals of the Church. It must be said clearly that the tension attributed to tribal differences related mostly to the top level administrative structures and leaders. At the congregational level the life of the Church was not disturbed. However, the major crisis was in the sixties and whenever there was a crisis of this kind, the FELCI was the source of strength in resolving the crisis. During the sixties, a serious crisis threatened the unity of Gossner Church. FELCI was present in Ranchi along with the Lutheran World Federation. Rev. J. Roy Strock of the Andhra Christian College, a missionary from the Lutheran Church in America, related to Andhra Evangelical Lutheran Church took residence in Ranchi to help out of the crisis. The Rev. Joel Lakra, the leading personality of the Gossner Church, along with his dedicated wife, moved to Andhra Christian College and took up the position of a Professor of Philosophy in the College. Rev. J. Tiga, another outstanding leader, played a leading role in the resolution of this crisis. It was indeed a crisis of leadership of

the Church. The FELCI under the leadership of late Bishop Manickam, the LWF under the leadership of Dr. Arne Sovik, played a crucial role in putting together an agreeable constitution in 1960. However, the next decade saw cracks in this unity. A new generation of leaders of the Gossner Church was taking over the affairs of the Church - administration, theological training, mission concerns. Again matters came to a head on collision in the seventies. The Gossner Mission, which has been closely following these conflicts and helping their resolution, was a faithful partner to this Church always willing to render its spiritual and material resources to help sorting out differences. In the seventies, matters again reached a crisis point. It was at this point of history, as Promotional Director of FELCI, succeeding the late Bishop Manickam in 1970, that I had the great privilege of joining the Gossner Church and its leaders in trying to ensure peace and understanding and if necessary work out a new Constitution. Indeed, the Gossner Mission represented by Rev. Seeberg, FELCI represented by me, Dr. Nirmal Minz, the Pramukh Adhyaksh at that time, Dr. Paul Singh and of course Dr. M. Bage, the valiant and dedicated leader of the Gossner Church, we had all put our hearts together in order to find a solution and we thought we did. An agreed Constitution was in place and yet it was out of reach of the Gossner Church. The frustration resulting in the failure of these efforts led one Anchal, North West Anchal of the GELC, to break away from the GELC and to establish its own Church in the name of NWGELC in the late seventies. By this time FELCI had become UELCI by amendment of the Constitution and now the UELCI, the LWF, the Gossner Mission and the two parts of the GELC began negotiations firstly to reunite the break away Church with the main Church or to accept the break away Church as an independent Church. The GELC was strongly in favour of unity being restored and NWGELC was happy to be independent. However, leaders of both

sections examined the claim of the Churches in terms of viability - of a Church based on sociological identity and of course future leadership of such new Churches. After ten years of struggle, on the UELCI level, it was agreed that NWGELC should be granted Associate Membership in the UELCI for a period of five years. This time was to be used to work out the unity of the entire Church or to recognise NWGELC as separate. The negotiations were directed more in the direction of unity on the principle that the Churches' vision of unity and sociological reality must be woven together in a new constitutional framework. A united church? It was very clear to all of us participating in these crucial negotiations, that God's spirit had been with us. Tough as it was, the spirit of God smoothened rough edges of our suspicions and misunderstandings. The spirit of God has been in evidence as a consensus was emerging on the so-called very, very tough issues and concerns. Presently, it was an experience for a renewal of my own faith in the governance of the Churches, not by human desire and skills but by God's will and support to those who struggle for the unity of God's Church. The journey was like breaking a rock, mountain rock to make a tunnel. Indeed we not only made the tunnel chipping piece by piece of the rock, but we also saw light at the end of the tunnel. In the massive struggle in faith towards re-establishing His Church, every single person engaged in the negotiations, the representatives from the fields of GELC and NWGELC, the leaders of the Church of UELCI and of Gossner Mission - were all extremely co-operative and willing to come to a solution of all the problems. A spirit of give and take was in clear evidence. We still have to go some way. The first draft of the Constitution embodying the new structures and goals of the new Gossner Church is in the computer! The first meeting of negotiating teams to discuss this draft will meet according to scheduled time of meetings. Thanks be to God. What is the new Church? The basic functions of GELC as a Church spread all over large areas of Northern and North East India will now be entrusted to the middle level Anchals, now renamed Dioceses, the Gossner Church will have episcopal polity and the Diocese will have a Bishop. The Central structure ceases to be a power wielding structure and is transformed into a spiritual leader under a Moderator or a Presiding Bishop. Decentralisation is the word for the new structure. Areas of conflicts in sharing power of administration have been eliminated by sharing the administrative control equally with all Dioceses in relation to some central concerns. Otherwise the Dioceses become real autonomous Churches, within the family structure of the Gossner Church. The Church hopes to celebrate its 150th Anniversary in November 1995 - into the inauguration of the new Constitution. God bless the GELC! ■



Social Movements at Chotanagpur of Today



Dr. Willibald Jacob,
reverend

BY WILLIBALD JACOB

February 7th, 1995, at Berlin Airport Tegel. On my way to friends in India, my eyes are caught by the headline of a Berlin newspaper: "Romanies back to India". It is a report about an act of violence against Gypsies in Austria: Europeans grasped that the Gypsies came from India some thousands of years ago. They were the mysterious, often secretly admired, strangers of whom nobody knew where they came from. Today we know. When Alexis the Great established the Province Partia (Punjab in Northern India, west of New Dehli - cf. Acts 2,9) about two thousand years ago, some Indian ethnic groups migrated westwards, making use of the new possibilities of the Macedonian empire. Maybe that, like today, social problems and oppression of local powers caused that migration towards the West. In the year 1995 A.C. they shall be pushed back. Why does part of Europe react in this way? The next day, on 8th February, coming from New Delhi, my aircraft lands in Ranchi, some 500 km west of Calcutta. My friends are waiting for me: a carpenter, a farmer in the tropical forest, a secondary school teacher with his wife, my foster child. They speak English. We embrace each other. And the question crosses my mind: Are they related to those people who are to be expelled from Europe? Two weeks later I am on my return flight from Ranchi to New Delhi. Du-

ring my stay I experienced peaceful and stimulating days inmidst an unfamiliar culture. I used that opportunity for collecting additional information about the ongoing social movements at Chotanagpur. Here in the plane, I start reading a book about the history of the oriental churches between Antiochia (Syria) and Peking. Having never been state churches, they developed a fascinating diversity and proved their strength by the power of the word and by the importance of human relations only. Other passengers are reading, too. The one left to me reads "Schindler's list" by Thomas Keneally, the one to my right studies a book about "Management of the future". By looking at them I start contemplating: They are aware of the past and they think of the future and its possibilities. There is no way of escaping the question about the causes of our crimes, and we in Europe are deeply involved in the oppression and exploitation of man by man. The backgrounds and the motives for starting social movements become transparent. When modern social and economic organisation fails and even takes part in the oppression and criminal exploitation, the desire for overcoming such conditions rises. People respond to it by way of migration - nowadays as well as two thousand years ago -, or by hunger revolts like in Mexico or in Algeria, or they vote for par-

ties which seem to be honest and can articulate the protest of the people like in Nepal or in Namibia. Social movements have served as a link between social misery and political action until today. Where social movements succeed with achieving more justice, they contribute to the preservation or restoration of social peace. This can be seen in Chotanagpur very clearly:

Results of the former struggles

During the whole of the nineteenth century, the clans of the Munda, Oraon, Ho, Kharia, and Santal struggled for their land. In powerful demonstrations, revolts, and even armed fighting they managed to have their communal land rights acknowledged by the colonial administration and the landlords. Even baptist movements, i.e. the formation of Christian congregations of the Chotanagpur peoples, can be seen as part of that struggle. The Sardare movement comprises both elements, the desire of becoming baptised and the militant struggle for land rights. The establishment of schools by German Lutheran missionaries, which helped introducing Christian education and training, was instrumental in that struggle and encouraged the demand for better education against the government. This movement is still ongoing, particularly among women and girls. During the anti-colonial struggles before Independence the social movements turned into parties, e.g. the Congress Movement became the Congress Party and the Jharkand Movement at Chotanagpur became the Jharkand Party. The leaders of these movements became politicians of the Indian central government (Ghandi, Nehru) or in one of the Indian states (e.g. in Bihar Jaipal Singh, N.E. Horo). The people expected these party leaders to fulfil their demands as the holders of political power in the new governments. As a result, the controversies between social movements and government gained a new profile.

Current issues

The structural framework for the struggle between the people with their social demands and the local or regional authorities is the Panchayat. It is the lowest level in the hierarchy of elected representatives of the people. The Panchayat fulfils all the functions which the clan and the tribe had in former times, i.e. the regulations about work, defence and security, and partly about the family. Religion is a private affair and is taken care of by religious associations.

Trading follows its own rules. The system of administratively controlled prices is successful only in part. But it is exactly in this field where social movements become easily active because it is here where the question of social and economic justice arises. Unequal trade-relations may, in the worst case, lead into debts and to the



Woman playing Hockey

loss of one's land. The traders control the prices and interest rates. Illiterates frequently loose on the market as well as in court. Educated people may deal with the traders on equal terms or even from a superior position if they have a more prestigious job. This is the background of the demand of the families for more schools and better trained teachers. The time which follows school education and vocational training is a decisive period in the career of young people. Shall I find a job? This uncertainty causes psychological stress and its consequences can hardly be subsumed under the term "social movements". Unemployed young men are loitering or sit in the beer halls. They live as members of their families, but their field of action are the streets. In former times, outraged peasants, armed with their traditional weapons, claimed their land back. Nowadays it is the younger people, being educated but unemployed, who commit robbery, acts of violence, and murder. Against this background, it is still the better solution for the frustrated younger generation to organise protest marches in order to demand more places for work and a certain quota of students from poor families. The right to work as part of the constitution is a common demand, too. Nowadays, sport activities and the desire to join the Indian army form a social movement in its own way. Around Govindpur, we find soccer or hockey-teams in almost every village. Their matches are social events, almost a type of social work as somebody commented. Very often the winners can expect to find a job because they managed to prove their ability. In some villages more than 50% of the young men belong to the Indian army. The precondition for being accepted in the army is the 10th grade school examination which symbolises the relatively high educational standard of the young generation. The army provides for a solid technical training and, of course, for a salary and a pension. This is enough for a farmer's son to continue his farm and to assist his village by purchasing a diesel pump for impro-

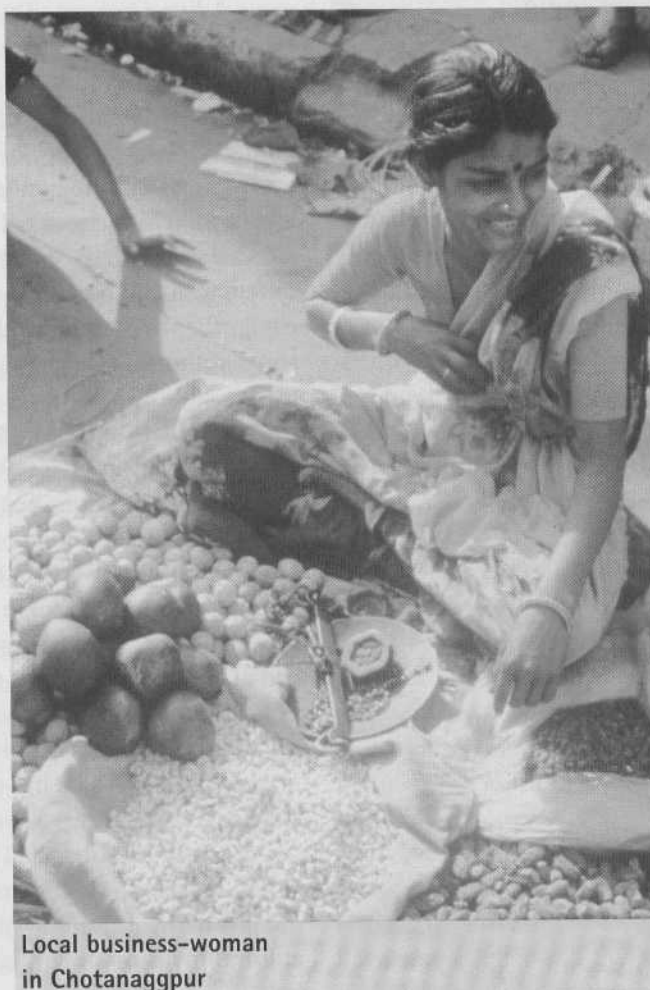
ving the irrigation system. The social security provided by the army is also instrumental in mitigating the effects of offer and demand on the local markets, because the pension payments will arrive in time. The state governments reacted in various ways in order to respond to the protests and demands of the people. They provided for the construction of roads, sinking of wells, and the installation of pumps as well as for the establishment of more schools and colleges. In West-Bengal, where a communist and left-coalition is in power since 18 years, school fees were abandoned. The maintenance of buildings and roads is a never ending task once they are in existence.

The new argument

The most recent social discussion among all social groups, including the governmental offices, focuses on the problems arising from the opening of the Indian economy to the world market. The debts against the Worldbank and the International Monetary Fund are growing. The strategy of privatising state enterprises and the commitment to lean production create substantial problems for a developing country like India, which are similar to those in East Germany. The unemployment rate grows and so does poverty. At the same time, the chances for enrichment grow as well. An old evil in India appears in a new fashion. But this enables many Indians to identify the real features of the world economy - it resembles those of the former rulers and the colonial masters. Experts figured out that the actual debts of India at present amount to 1,000 Rupees per person. This fact is known in every Indian village. People are debating about it. The well-known experiences with the traders are made again on a new level. Is the world market a new Sami-dar-system? In which way will the social conditions depend on this system? Is this the beginning of a new social movement which may become part of a global social movement?

Each society of today is entangled in the same economic mechanism. There is the

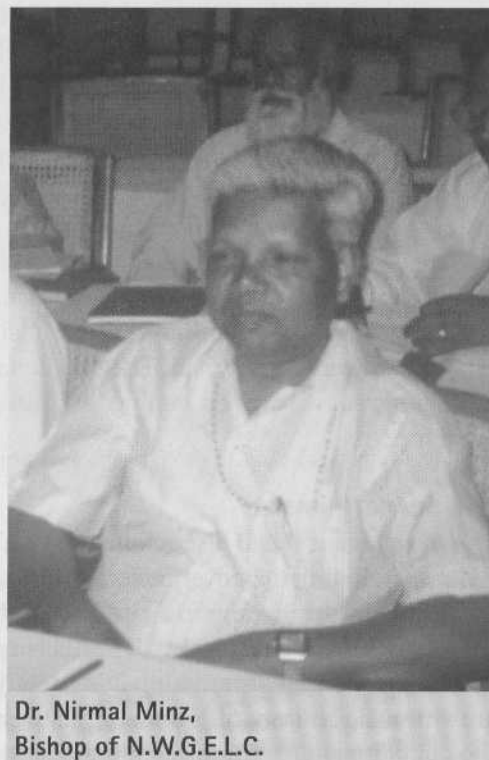
global economy which leads to a new kind of social proletarianisation in all societies. People are becoming aware of it. They realise that, after having been involved in social struggles for decades, they reached their starting point again, but on a new level and by struggling with a new type of "merchants" - the transnational companies and banks - who control prices and interest rates. Here again the land as the basis of existence of the people is the issue at stake - in concrete terms for the farmers and more generally for every citizen in India. At this point it becomes clear that today we are united with our friends in India. Also in Europe the insight is growing that every social movement must aim at a new global social order ("A 'civilising of capitalism' is either possible for the whole world or it is impossible altogether" - Elmar Altwater). No single country will achieve that all by itself. But every country and every region will achieve that only within the cultural and historical context of its own. Every social movement, be it in Asia or in Europe, must orient itself towards those development which are ongoing globally. This creates a new type of solidarity in all social struggles. Christians are involved in them. ■



Local business-woman
in Chotanagpur

The Adivasi in India

Adivasi communities represent the oldest inhabitants of India. Their existence on the Indian subcontinent can be traced back to 2.500 B.C. A thousand years later the Aryans fought the aboriginal tribes killed them or drove them back into the mountains. Today the estimated 60-80mio Adivasi population is found all over the country but the largest concentration is in the North-Eastern region. In Chotanagpur more than half of the population is Adivasi.



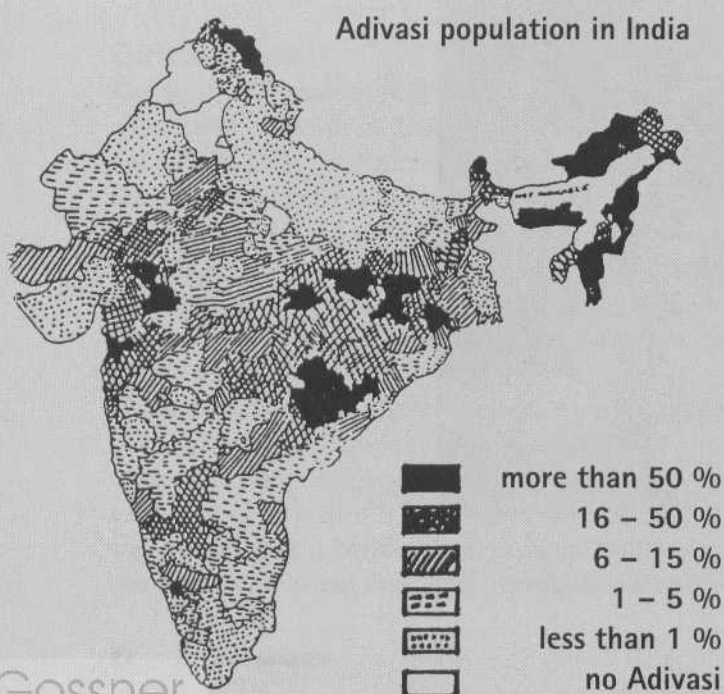
Dr. Nirmal Minz,
Bishop of N.W.G.E.L.C.

BY NIRMAL MINZ

The Adivasi Situation in Free India

The Indian constitution places the Adivasi under the protection of the President of India. The government placed all North-East Tribals under the 6th schedule and the rest of the tribal majority area was placed under the 5th schedule. Under this constitutional provision government has granted positive discrimination in admission in schools and colleges. The same is extended to reservation of seats for assembly and parliament. But with all these provisions and efforts the general stan-

dard of socio-cultural, economic, political and traditional life has not improved substantially so far. In fact, the same Adivasi community is split up and divided in different states of India. Even in the North-Eastern region where they achieved the statehood the internal colonial situation is operative and the economic and educational policy, such as policies of industry and commerce and trade are still in the hands of the upper casts. But there is an awakening among the oppressed. Therefore the Adivasi, the Tribals and the Dalits have to sort out their differences and come to some agreement to support each other in their special cause and jointly operate on some common causes.



Internal Colonialism as a Means of a Hinduisation Process Among Adivasi

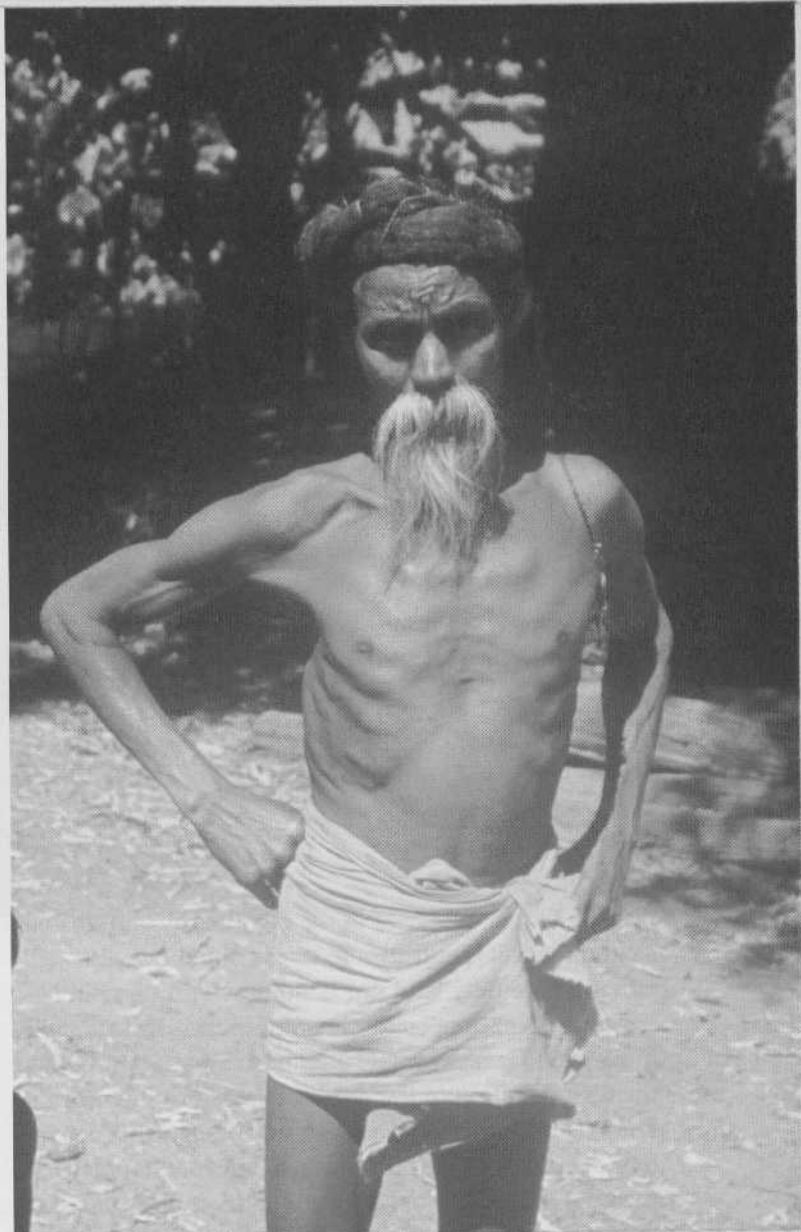
The government does not recognize officially that there are Adivasi. In fact the government is guided by the "boiling pot theory" which means that the Adivasi will slowly and surely become castes and will be incorporated in the Indian caste system and will therefore be placed at the very bottom of the Indian society. The social policy of the nation is covertly a policy of complete assimilation of different ethnic groups into one Indian monolithic society. This has accentuated the Hinduisation process among Adivasi. In history cultural contact is not new for the Adivasi. They have experienced the Aryan invasion, Moslem rule, and the British rule for the last many hundred years. But their experience of cultural invasion in contemporary India is unprecedented.

Internal Colonialism in Language

Policy Adivasi languages have always been looked down upon and in general the present national government has only paid lip service for their development. Because medium of education being regional/national languages, the languages of the people in 5th schedule area have been discouraged and to a large extent eroded. In the 6th schedule area (North-Eastern India) tribal languages have been used as medium of education at the primary levels and therefore they have been able to preserve, promote and develop their tribal languages and literature. The tendency has set in among the literate and educated to a rare use for the mother tongue and in this atmosphere of Hindi and other local languages being extensively used in ordinary communication between persons and groups, the Adivasi language appears to be less and less in use. The influence of Hindutva in certain sections has resulted in the change of surnames. Girls and women have begun using Devi as their surnames. Boys on the other hand use Ram or use no surname at all. The loss of the language has sustainable effects and therefore even influences the law. Law of inheritance and many rules governing personal and group relationship are governed by customary laws of Adivasi/tribal communities. Nowadays, customary laws get precedence over laws of the land. But if the language vanishes the customary law will also disappear.

Internal Colonialism in Religious Affairs

There are ample evidences that Adivasi religion is greatly influenced by Hindu popular religion due to contacts for thousands of years. In fact we find Adivasi societies divided into higher and lower groups of people as a result of Hinduism. In Chotanagpur there are clear cut differences between the Hinduised and the traditional Adivasi. The Hinduised Adivasi abstained from the traditional form of worship and propitiation of indigenous spirits and duties. Popular Hindu influence is present in the form of beliefs and practices among Adivasi. There is an attempt to reclaim the Adivasi to Hinduism. The presumption is that they had been Hindus and somehow they have deviated themselves and have become Adivasi with their own religion separate and different from Hinduism. Such a presumption is historically and theologically wrong. Adivasi have never been Hindus/Aryans at any point in history. They have had their own religious, social and cultural identity distinctly different from the Aryan Hindus. Radical Hindu movements try to withdraw the Adivasi from their Sarna religion. Many residential schools in Tribal/Adivasi areas are being used to entice young Adivasi girls and boys away from their Sarna religion. Imposing Hanuman worship with man made temples in rural areas in



The „Banbasi“

Chotanagpur is the way Hindus are treating the Adivasi in religious matters. In spite of it we must note that there is a will to survive and continue as Sarna religion among the Adivasi and they are still reluctant to give up their tribal identity completely and to completely merge in the majority community.

The Penetration of Outsiders in Adivasi Region

Due to industrial and mining operations in Chotanagpur a lot of outsiders were enticed into the Adivasi region. This penetration has changed the Adivasi demographic picture in about less than 50 years. Whereas the percentage of Adivasi population in 1951 was about 52% the same has become only 33% in 1991. This has many socio-cultural, socio-economic and socio-political implications for the Adivasi here. Thousands of them have been displaced from their original home and heart and without any proper rehabilitation they have been reduced to slum-dwellers and beggars in the street. They have lost the sense of their community and their cultural values have been greatly affected. Social disintegrati-

on has led to cultural erosion much more than by any other factors.

The Traditional Adivasi Society

Long before India got independent the Adivasi did fight for their homeland. During the last centuries there were always violent clashes about the predominance of the Samindars and Brahmans. The dawn of independence had given new hope and expectations in the mind and heart of the Adivasi. This was particularly the case with the Chotanagpur Adivasi as they had been struggling for their homeland. Different states have different policies to administer the Adivasi. Therefore it is very difficult for the Adivasi to get a sense of solidarity and identity.

The Traditional Village

Traditional Adivasi villages used to have a village headman but the introduction of Panchayati Raj in India has taken away all powers and functions. Adivasi society is based on kinship system of the community and this basic foundation is still strong. It was not allowed to sell either community land nor hand down property in order to prevent the community and the family from falling apart. There was only a remote threat even though the disintegration of the order in the adjoining regions had created an explosive situation and agrarian discontent overflowed into it. It was a hurricane that blew over the land. Their sense of solidarity is also pointed out in the village bachelor dormitory and in the dancing ground where the key social institutions nourish and

strengthen the Adivasi' social life. Here at this dancing ground the whole Adivasi culture is founded: The typical songs, seasonal festivals, rites, dances and plays. Singing and dancing are proportionately less compared to older days but a revival of the Adivasi languages, art and literature can be experienced. More and more schools and universities promote and preserve Adivasi languages. In fact in Ranchi university there is a department of Tribal/Adivasi and regional languages.

The Adivasi Culture – Rooted to the Soil

To discuss on Adivasi society culture and religion without touching land, forest and water is incomplete as these three components of their life define the Adivasi identity. For an Adivasi "Land is life, no land is no life". So also forest in many senses describes who the Adivasi are. They have learnt to treat nature to keep the ecological balance all their past history. In fact they are called "Banbasi forest-dwellers" or "Girijans mountain-dwellers" by some sections of the majority community. Leaves, flowers, fruits, roots, and trunks of trees, the birds, animals, and other living beings in forests have had a symbiotic relation with Adivasi. Water - ponds, rivers, rivulets, and rains are part of their life sustaining resources. The fish, crabs and other things in water served Adivasi life for its sustenance. Adivasi perception of self, the community and natural and spiritual surroundings is a wholistic one. They see nature, man and spirit in continuum. There is an integral relation between trees, plants, animals, human beings and the spirits and

particularly their ancestors. They belong together. They maintain an organismic view of the world around them. For them spirits reside in trees, stones, in animals, in human beings and others cosmic units of this universe. Out of their experience they have found some spirits benevolent and others malevolent. Both have to appear. The former for good blessings and the latter for warding off the evil effects on life. The Adivasi follow a pattern of religious life: High God, Minor Deities, mother earth, magic and witchcraft and sorcery. In independent India, the government has special land laws, forest laws and laws to control and use waters. These laws have very adversely affected Adivasi life as they never took any sympathetic consideration to the human beings. Unfortunately Adivasi



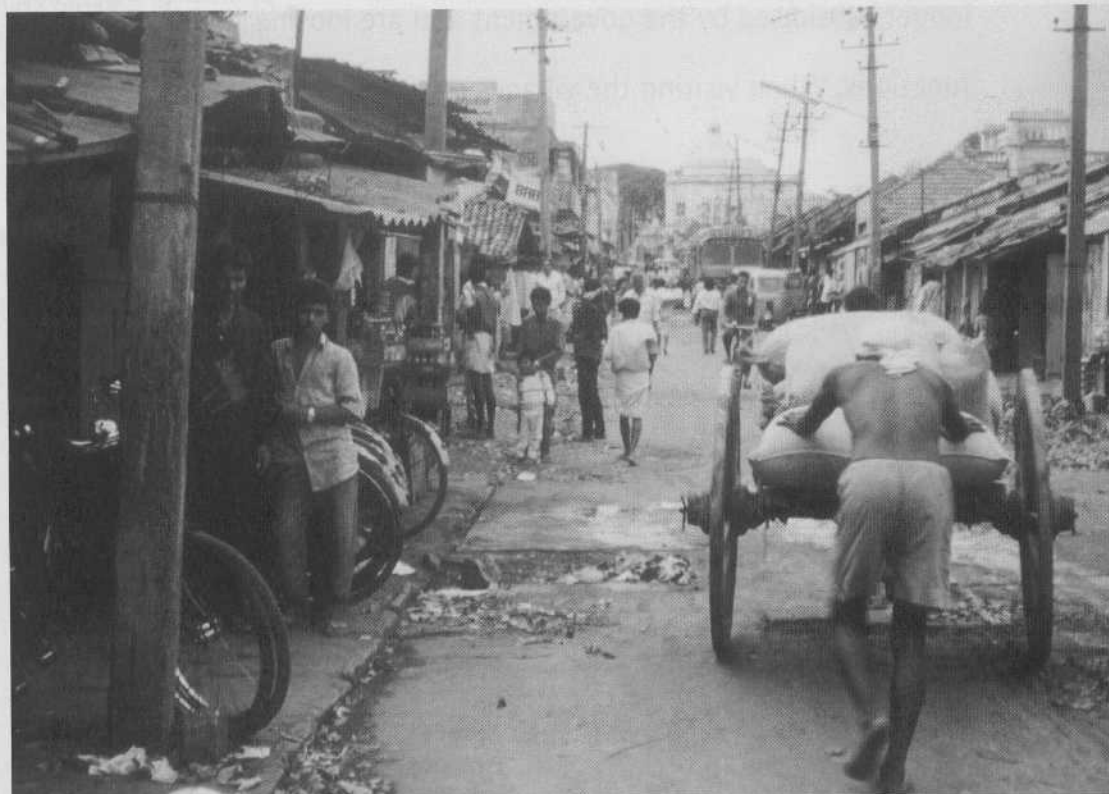
Traditional stones of Sarna religion



Social Changes: Farmer in formertimes ...

communities inhabit those plateaus and mountain ranges of mainly North-Central India which are full of minerals, water and timber resources. With these natural resources all heavy industries, power and hydro power projects are located here. The major development projects under five year plans have destroyed the home and heart of Adivasi and they have not had adequate rehabilitation. The interest of a particular people is sacrificed in the national interests. Can the national interests be served at the complete destruction of the Adivasi in India? When questions are raised before the government it has a convenient way of evasive answers to them: "In greater national interests" the devastating development programmes are going on in Adivasi homelands. Therefore as far as Adivasi in India and particularly of Chotanagpur are concerned, the basic question is "the survival of Adivasi" let alone their culture and religion if the development process as of now is allowed to go on.

The national and international non-government organisations are requested to please pay due attention to this question of survival of Adivasi in India/Chotanagpur. ■



... Slum-dwellers today.

Witnessing Christ inmidst the Social Problems of Modern Indian Society

Being Adivasi the Gossner Christians share a tradition of expulsion from their homelands, oppression, and destruction of their environmental conditions of life. Through history they learned to appreciate the importance of unity, collective action, and mutual support within their communities when encountering problems. New problems arose when India became integrated into the world market and her economy was subjected to subsequent structural adjustments. Received ways of production and distribution, like subsistence economy and the informal sector, are no longer subsidised by the government and are loosing their functions. When visiting the villages and cities we realised these changes very clearly.

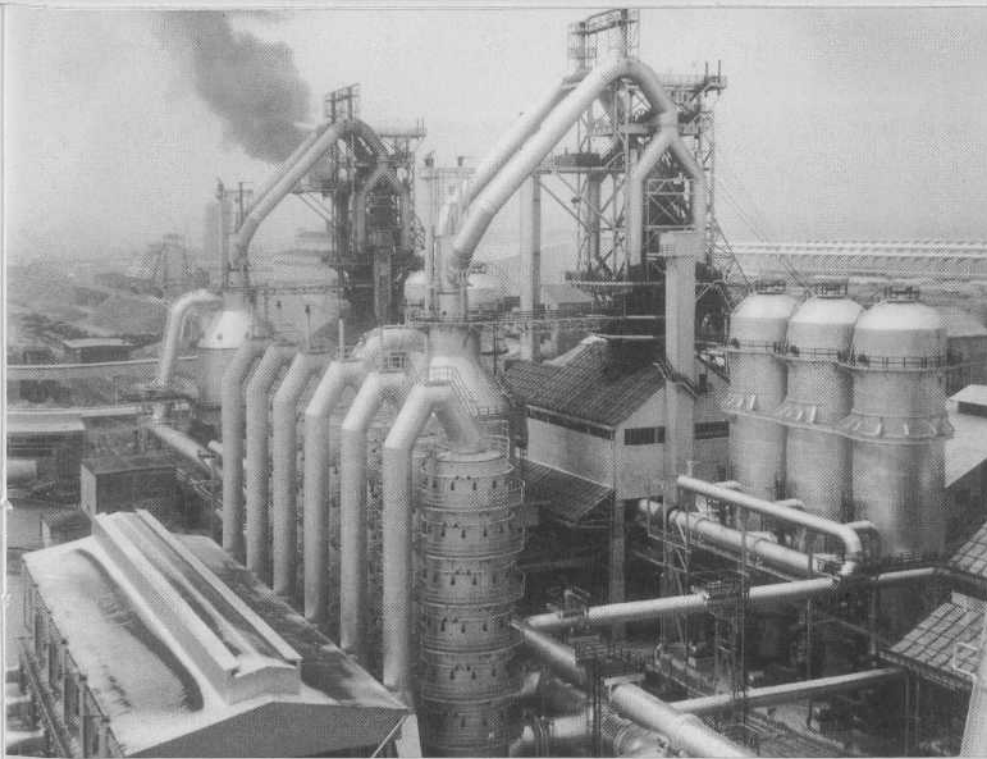


Bernd Krause, secretary
of social affairs of Gossner Mission

BY BERND KRAUSE

In one of the villages we were approached by an old man of seventy or eighty years who greeted us by crossing his arms and bowing down. The dignity expressed by his movements and his attitude gave us the impression of meeting a patriarch, the head of a big family or a village. He invited us to his impressive house where his wife and his two daughters-in-law showed us all the rooms. "In former times," so the old man told us, "when I was still a child, there was food and land for all in abundance. But in the course of my lifetime everything changed. The land has become too small for feeding all. The practice of dividing the land when it is inherited diminished the size of the land which made it impossible for a family to live on it. Therefore, we decided to stop dividing the land and instead share the produce within the family. But some of us must look for work with the landlords or in town in order to earn some money." The

so-called progress. However, it is difficult to find a job in town. The Adivasi are unskilled labourers, and only the hardest jobs are available for them, if at all. On our way to Rourkela, we see hundreds of cyclists riding sweatingly uphill along the dusty road, each carrying two or three bags of weighty, black, shining coal. This is the fodder for the huge monster which disperses black and yellow clouds of ashes, smoke, and smell all over the city. The blast furnaces are about twenty years old, and the steel plant needs urgent rehabilitation in order to reduce pollution and waste of energy on the one hand and for using machines for the most dangerous and unhealthy work on the other. The state-owned steel plants of Chotanagpur are in the process of being privatised, and the investors, big international companies, insist on a rehabilitation including the introduction of modern technologies. But this will lead to a reduction of personnel as well. Most companies estimate about fifty percent redundancies. The growth of poverty in the



Steel company in Rourkela

country is evident. Most families run into debts, lose their land, and end up in bondage. As serfs, they depend on contractors who specialise in hired labour. Serfs are found everywhere. Many of them are Adivasi. Some of the Adivasi lost their land and their village communities as a result of the industrialisation. They had hoped for employment, but jobs were only available during the construction phase. Others are facing dismissal as a consequence of the modernisation of the Indian industry.

All these problems are well known in the congregations of the Gossner Church, and people affected by them gather in order to discuss them. The long tradition of suffering and struggle of the Adivasi people is still alive in these congregations, and therefore they become meeting points for hired labourers, servants, and workers. The

Gossner Church undertakes enormous efforts in order

to raise the educational standard of the Adivasi people. School leavers are being trained as craftsmen at Fudi to better their chances at the labour market. But many of them are still neglected, and they are left only with the trust in the strength of their community and in their own abilities. The five points programme of the Gossner Church's mission department, the New Life Centre at Govindpur, and the Human Resource Development Centre are all designed to assist and encourage them. Social initiative grows in many small projects as well as a feeling of being responsible for the li-

ving conditions in a community. Experience with the love of Christ enables the congregations to respond to the growing needs within their own society and to witness Jesus Christ in active service. They are increasingly aware of the fact that this will contribute to the reputation and appreciation of Christians in a predominantly Hindu society, where the aggressiveness of fundamentalist groups is growing. ■

Many Adivasi have lost their farms through international companies



The Gossner Mission among the Kolhs – From a Mission Field to the Church

The Gossner Christians in Chotanagpur and in Assam have agreed to commemorate the arrival of the first missionaries in Ranchi 150 years ago. These missionaries put up their tent on 2nd November 1845 at Ranchi and laid the foundation of their first mission station on 1st December 1845.

VON KLAUS ROEBER

The name "Bethesda" - house of mercy - remained as a programme for the subsequent mission work among the Oraon and Munda peoples in Chotanagpur. In 1915, the German missionaries left India and submitted the responsibility for the mission field among the Oraon, the Munda, and in Assam to a church council which consisted of local pastors under the leadership of an Oraon-pastor. After a transitional period of 5 years a

constitution was agreed upon (on 23rd November, 1920) which constituted the independent "Gossner Evangelical Lutheran Church in Chotanagpur and Assam" (GELC). The decision to enter the difficult way of turning the mission field into a church was already taken on 10th July, 1919. But the Gossner Christians clung to the date of the arrival of the first missionaries as the most important reference point in the history of German missionary societies and of the Indian Church. This is not to be misunderstood as an expression of im-



Reverends in Chotanagpur, 1912

(in the middle: J. Stosch, A. Nottrott and H. D. Lakra, first president G.E.L.C.)

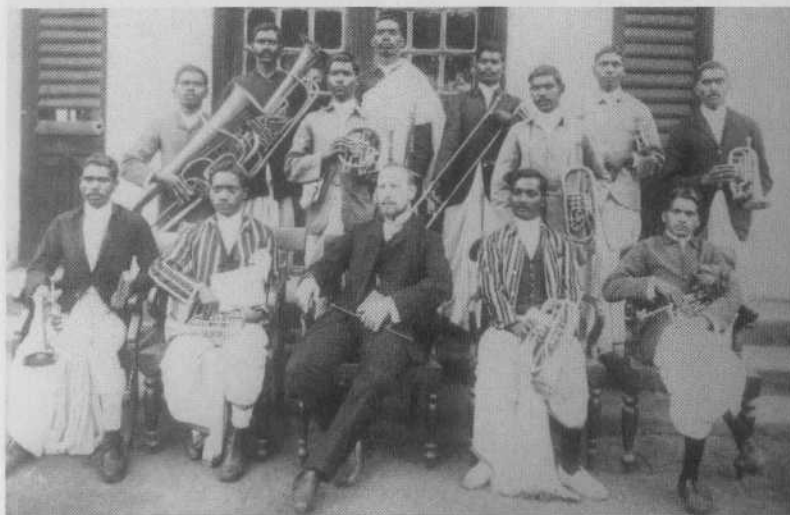
mature dependence upon the first transmitters of the gospel. Rather, it symbolises the self-consciousness of the Adivasi people. They showed the missionaries the way to Chotanagpur. They asked the missionaries for support in their struggle for their land and human rights. Today, we are open to the insight that the appeal for partnership in mission was impressively practised by the Gossner Christians right from the beginning. That history shall be briefly reviewed.

Sending and reception (1844-1845-1850)

On 9th July, 1844, four missionaries were sent by Johannes E. Gossner from Berlin to Asia with an undefined aim. After their arrival in Calcutta on 30.12.1844 there followed a period of six weeks full of uncertainty about their future place of work. By the end of February, the decision was taken after some Adivasi from Calcutta reported the expulsion from their own land and the misery prevailing at Chotanagpur. Gossner and the British colonial administration reached agreement about the plan of establishing a mission station at Ranchi. On 2.11.1845, the missionaries arrived there and laid the foundations for the first station "Bethesda" on 1.12.1845. Six orphans stayed at the station and agreed to become baptised in 1846. The adult Adivasi population expected the missionaries to assist the people in their destitute villages. The missionaries, on their part, waited until the Adivasi people renounced their heathendom, repented, and became baptised. When, on 9.6.1850, four members of the Oraon people accepted to be baptised, they responded to the message of the missionaries which conformed to their social and religious aspirations - that all people are equal before God; that God is just; that God is love. Being baptised, they carried that message of hope to their villages. The local people submitted land to the missionaries for establishing mission stations, first in Domba, thereafter in Lohardagha. The message spread among the Munda people and in the areas of the Sandal. At Govindpur and Singhani, mission stations were erected. In 1851, the foundations were laid at Ranchi for a big church made of stones - the Church of Christ. This was the great sign of hope of the missionaries for a church of many Adivasi peoples under the Lord.

Denials and decisions (1857 - 1869)

The remarkable missionary commencement continued even when, in 1857, the first independence war of Moslems and Hindu against the British colonial power broke out. Because the Adivasi were aware of the threatening nature of the Indian landlords by own experience, they did not join that war against the Europeans. Rather, they used the competition of powers during that period for strengthening the communities and Christian



Trombone choir, 1883



A so-called "Push-Push"-vehicle

congregations within their remote neighbourhoods. Village headmen, Sardare, Church elders, and catechists were united. The congregations grew through both the personal faith and the social commitment of their leaders. After the victory of the British colonial powers the missionaries took over leadership again within the church and attempted to mollify the independence movement in order to please the British rulers. It was hardly in line with the spirit of Protestantism when the missionaries even rejected petitions which the church leaders of Ranchi submitted to the colonial administration. The Anglican Bishop at Calcutta was pleased - were the German Lutherans not fit for becoming integrated into the English State Church? The theology of the missionaries was simple: two realms and two domains of competence. Therefore, the missionaries agreed to baptise only those who sincerely renounced their intention of struggling for just land rights. But the peoples of Chotanagpur wanted to find a way of combining



Baptised orphans

the message of the dawning Kingdom of God in peace with their hopes for an Adivasi country in justice. But this was a problem which the missionaries were unable to solve because they were devoid of respective instructions after Gossner's death in 1858 and of tutoring after the loss of their senior leader, Emil Schatz. In order to ensure the continuation of the work in the flourishing mission field, the Gossner Mission headquarters sent their superintendent, Rev. Ansorge. Helplessly he had to accept the fact that, despite of an amendment of the organisational constitution, part of the Ranchi missionaries converted to the Anglican Church in 1869. Many church members followed and received the Anglican confirmation. The larger part of the Gossner missionaries remained, but they abstained from any support of the independence movement of the Adivasi. The Adivasi, on their part, found greater sympathy with their problems among the Jesuit mission which arrived at the field of the Gossner and the Anglican missions half a year after the break away.

Gains and losses (1870 – 1900)

As a result of their irritation about the denominational struggles, the new board of the Gossner Mission at

Berlin attempted to establish a church of its own on a Protestant-Lutheran basis. But the social and religious movements among the people of Chotanagpur did not favour that European idea. In order to stress the popular nature of their message the Gossner missionaries formed an annual congregational conference in 1870 in addition to their missionary conference. This new institution was to counterbalance the rise of an independent people's movement under Birza Oraon and, later on, under Birza Munda, but, in effect, it also fostered the growth of an independently operating force in the struggle for the rights of the Adivasi. The Gossner missionaries kept the existing Gossner congregation up by supporting the establishment of independent congregations within ethnically homogeneous areas. They succeeded particularly among the Munda-Christians. The first Munda minister, Nathanael Tuyu, published a hymnbook with Munda-Bhajans with the help of the missionary Alfred Nottrott. In 1895, Nottrott presented a Mundari translation of the New Testament on the occasion of the 50th anniversary of the beginning of the mission work. A translation of parts of the New Testament in Oraon language was done by the missionary Ferdinand Hahn. The Oraon people were well represented by Rev. Hanukh Dato Lakra within the planned Adivasi church. The Gossner congregations gained an own profile vis a vis the Anglicans, Jesuits, and the social-religious movements by their strict rules for their congregations and the personal conduct of their members. After the Adivasi were left out in the Indian National Congress, which was formed in 1885, the peoples of Chotanagpur were in urgent need of own representatives in politics and society. Also in view of these needs, Alfred Nottrott, being the moderator of the mission as the successor of missionary Onasch since 1887, called for training and employment of local ministers. He found it necessary to uplift the social and legal position of the Adivasi ministers. But the board of the Gossner Mission was of a different opinion. Instead of allocating funds for local ministers, the Gossner Mission sent German missionaries who were committed to a strictly Lutheran understanding of their clerical office resulting from the influence of the Gossner Mission Director Plath. The position of the new German/Gossner Evangelical-Lutheran (GEL) Mission and its congregations was even reinforced after the Jesuit Constantine Lievens was expelled from the country and Birza Munda died in prison. From now on, the adherents of the defaulting religious-social Sardare movement sought refuge in the Lutheran congregations. The Gossner missionaries tried to protect those villages which were involved in anti-colonial revolts more sincerely than the Anglicans were able to do.

Within a short period of time, new mission stations came into existence.

Dependencies and growing autonomy (1900 - 1920)

In view of the growth of the Gossner congregations, the GEL Mission felt encouraged to urge the British to conclude a reasonable law on land rights. The law of 1909 granted the rights over the Adivasi land to the original owners. In order to prevent the new owners from becoming indebted again, the missionaries supported the formation of workshops for craftsmen and of credit unions in addition to their schools, churches, and social work stations. The recruitment of new knowledgeable missionary staff proved to be successful. Alfred Nottrott found the time for finishing the Munday translation of the Bible. In view of the social, organisational, and intellectual achievements of the missionaries, even the non-Christian Adivasi contributed to the development of their country and founded a supportive society for the social and political activities of all Adivasi. In his last report, Alfred Nottrott critically commented that there were no ecclesiastical principles in their constitution. When the Gossner missionaries had to leave the country after the outbreak of World War I in 1915, their objective of forming a homogeneous Adivasi ("Kolhs") Church at Chotanagpur was not achieved. The following years were marked by the dawn of the ecumenical era. The Gossner congregations formed a provisional council of churches headed by the Oraon minister H.D. Lakra and debated together with the Anglicans and American Lutherans about the future of the Gossner mission field. All of them waited for the results of a referendum which was conducted among the



Memory in Ranchi, built 1895

members of the Gossner congregations about the future of the mission field: integration into the Anglican Church, Church Union, or the formation of an independent Lutheran Church. The result is known and its meaning is symbolised by the name of the Church which grew out of that mission field: Gossner - that means an evangelistic spirit combined with a piety which comes from the heart, - Evangelical - that refers to the biblical foundations; Lutheran - that means the acknowledgement of the divine truth about man as a sinner and a just at the same time; Church - that means the commitment to church building and to the acceptance of public responsibility for social work; in Chotanagpur and Assam - that means the acceptance of the obligation to care for the people within their particular environment and country.

The board of the Gossner Mission received the decision about the formation of that Church only after it was taken. But it was accepted with joy and gratitude because the first Indian church with a local President which grew out of German evangelical mission work had come into existence. The absence of the German missionaries when the decision was taken can be seen as a confirmation that they had enabled the congregations at Chotanagpur to do so. The way for further partnership was prepared.



Inauguration of the church in Kinkel, 31.1.1909



Territory of Gossner Church

Perseverance and faithfulness (1920 - 1942)

The constitution of the GELC in Chotanagpur and Assam provides that 70 qualified men should assist the government of the Church through 14 committees. How can that be done in terms of personnel, funds, leadership, and coordination? When, in 1925, the German missionaries explored the possibilities for a renewed collaboration with the Church for the first time after the war, they were welcomed. Also American missionaries were allowed to come. This led to arguments about how to limit their influence in order not to endanger the autonomy of the Church. The President of the Church, Johann Topno (1924-1934) made sure that the cooperation of the missionaries and their fields of work, especially as lecturers, was consented by the government of the Church. This issue was carefully and critically followed up by the Oraon Joel Lakra, especially when the Gossner Mission stressed on the specific relationship between mother and daughter church. Meanwhile the non-Christian Adivasi at Chotanagpur had or-

ganised themselves by the formation of the "Adivasi Unita Samaj" in order to promote the independent economic and cultural development of Chotanagpur. In 1934, they entered into a coalition with the movement of Mahatma Ghandi and propagated the idea of equality of all races, religions, and castes in the villages belonging to the area of the Church. Within the framework of the Gossner Church a "Society for the Preservation of the Autonomy" was founded. These distinct groups understood, on the one hand, faithfulness as allegiance to the fathers of the mission and to the German mother Church and as perseverance in view of their way to autonomy, but, on the other hand, also as a commitment to remain faithful against their own traditions and to their way towards a multi-ethnic Indian nation. Nonetheless, the German missionary Martin Kerschies became the acting President of the Church because of his call for a reorientation to Jesus Christ as the only source of a cognizant faith. The removal of Johann Topno induced the Lutheran Church Union of India to invite the last moderator of the mission field, Hans Stosch, as an intermediary. The differences of opinion concerning the allegiance toward the mother church versus allegiance toward the home country of the Adivasi threatened to result in a break up within the Church. Stosch succeeded in preventing the break up after travelling about, and negotiating for, 100 days. As a result, David Kujur became the President of the Church until 1938, but he failed with evening out the tensions between Munda and Oraon, and between the missionaries and the advocates of a clear autonomy. In breaking the rules, which he himself supported, Hans Stosch agreed to become the President of the Gossner Church in 1938 after having been requested to do so by the Union of the Lutheran Church of India and by the Church Council of the GELC. Three years after the outbreak of World War II he had to resign and returned to Germany. His successor became Joel Lakra, the leading figure of the Oraon, who was elected director of the Theological College by the High Synod in 1942. He combined perseverance in supporting the idea of autonomy and faithfulness against his Christian Adivasi traditions with a thankful appreciation of the work of the missionaries who once brought the biblical message and Christian doctrines to the peoples of Chotanagpur.

Independence and Partnership (1942 - 1970)

Under the presidency of Joel Lakra (1942-1955), the GELC encountered the Independence of India (1947) and the adoption of the constitution (1950) which grants freedom to all religions in India as well as representation and voting rights to all constitutionally recognised ethnic groups in the Indian parliament. Subse-

quently, a number of development activities were decreed and funded by the government. But the aims of the constitution and its reality began to contradict each other, because the established conditions of power and ownership could not be overcome by structural reforms only. The Jharkhand-movement, as a movement for democracy from below, came into being having many Christians in leading positions. The relationship between the GELC and the Gossner Mission, which resumed sending European staff in 1951, was still regarded as one between mother and daughter church. This changed in 1965 when the government of the GELC decided to invite fraternal workers from all churches of the World Council of Churches for the work in the mission programme of the GELC. That decision helped the GELC to avoid the danger of becoming isolated resulting from an overdrawn demand for self-determination. The way toward ecumenical partnership among the churches went via the removal of Joel Lakra (1955) who had, in fact, broadened the ecumenical scope by the separation from the overall church. The Northern region of the Oraon formed a church government of its own.



Hanukh Dato Lakra, first president of G.E.L.C.

The successor of J. Lakra, the President of the Church, Tiga (1955-1960), worked hard in order to prevent a splitting of the overall church into a Munda and a Oraon Church. He was assisted by the director of the Gossner Mission, Hans Lokies. A new constitution was agreed upon as well as a new organisational set up. The constitution became effective on 1. July, 1960 and recognised the ethnic distribution of the church area by granting majority rights to the Oraon in the North-West and to the Munda in the South-East. But that constitution was not worked out by the GELC itself. Too great were the internal differences within the Church that the help of the other Lutheran churches was needed. The new constitution gave way for the former President of the Church, Joel Lakra, to take over responsibility again from 1960 till 1963. The position of the President was renamed Pramukh Adyaksh while the Church Districts were called Anchals. The dependency upon the Gossner Mission was further reduced in subsequent years. The extraordinary initiative of Guenter Schulz - "No place for whites any more" - cautioned the Gossner Mission, too. Joel Lakra was succeeded by the Munda Dr. Marsallan Bage as the new Pramukh Adyaksh. He got a scholarship in Germany for doing research work on Munda religion and for writing his Ph.D. thesis. During the period of his office the Gossner Mission set up a programme for mission and evangelism within the GELC. The director of this programme is Paul Singh, a former Hindu and a doctor of theology, who is also member of the church government at Ranchi. A period of 120 years came thus to an end during which the Gossner Missionary Society and a United Missionary Committee swayed the mission field from abroad. From 1970 onward, the GELC renounced the financial contributions of the Gossner Mission in line with principles which were worked out according to common ideas of the mother and daughter church. However, the Gossner Mission respects the subsequent ecumenical commitment to partnership among churches by initiating and monitoring partnership relations between German churches and congregations and churches overseas. Today, it sees its main role in working as a competent partner for both sides. ■

Mission Leadership at Berlin and Church Government at Ranchi 1960-1980: Unfulfilled Expectations

BY MARTIN SEEBERG

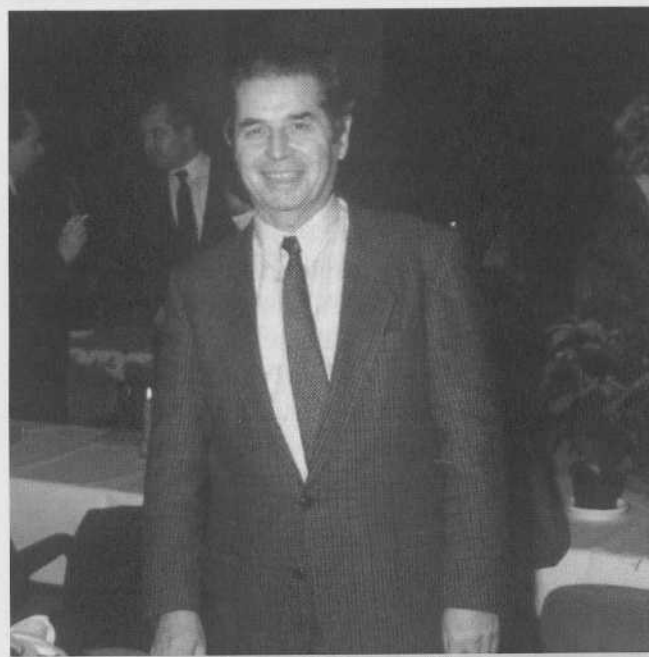
For 150 years the Gossner Christians in India have shown their serious love, friendship, and esteem to those Christians in Germany who brought the gospel to them in the form of the Word and by actions. On the other hand, many friends of the Gossner Mission feel deeply attached by the Indian Church.

For the first 100 years people knew each other only through written reports and narrations. But since the nineteen fifties frequent mutual visits facilitated more intense communication and better knowledge about each other. This brought about unexpected and surprising experiences. Many things remained incomprehensible, and yet, the love persisted.

Review

The relationships between the governing bodies of the Gossner Mission in Berlin and the Gossner Church in Ranchi were, of course, more intense but involved more tensions, too, because expectations on either side remained unfulfilled. Three examples may be mentioned for the time before 1960:

In 1919, the Gossner Church declared her independence because the German missionaries were absent due to the political circumstances during World War I. That decision was far from being enthusiastically welcomed in Berlin. It seemed to be too premature a step, and the Berlin headquarters would have liked to continue sending missionaries to "our mission field" as before. An official letter was sent to Ranchi, full of strange exhortations and disappointment. In the year 1938, there was another incident. The disputes among the different groups within the Indian Gossner Church could not be settled as expected. As a result, Director Stosch was elected President of the Indian Church. But that was no



Martin Seeberg, Director of Gossner Mission (retired)

solution. Few months later World War II began and the German President was interned.

A third event took place in 1959. A long period of painstaking negotiations about an applicable constitution and for the preservation of peace within the Church seemed to come to an end. The new constitution was resolved with the help of the Germans and was celebrated. But this step was taken too early as well and rather hindered further development.

1960 - 1970: Waiting and watching

The new constitution had a theological part and one about an organisational set-up. There was never a dispute about the creed in the Gossner Church, but there was one about the organisation and the rules of the Church. Sometimes single persons or groups are neglected and they react - be it justified or not. This leads to quarrels which create further tensions and ill feelings. The new constitution of 1960 underscored the principle of federalism within the Church. The five Church Districts were created according to the settlement areas of the different ethnic groups and they differed in size. Each of

them had the right to veto decisions of the Church government which was extensively used. Therefore, decision taking was almost impossible, even when the majority agree about it. The policy of the Church government was characterised by watching only or by taking decisions which were never implemented. The headquarters of the Gossner Mission in Berlin attempted tirelessly to overcome this situation by submitting proposals of how to proceed.

The 50th Anniversary of the Independence of the Gossner Church in 1969 was taken as an opportunity for proposing the following activities: a new joint missionary effort outside India should be made; the missionary work of the Gossner Church within its own country was to be strengthened through increased financial support; funding of the genuine church work by the Gossner Mission should be ended. German co-workers were to be sent in exceptional cases only. The discussions about these proposals were held in a friendly and harmonious atmosphere between Berlin and Ranchi. The initiative was taken by Berlin in most cases, but also in Ranchi was a strong desire to open up a new chapter in the history of the Gossner Church. This seemed to be possible because Berlin offered additional help for the interim period and taking definite decisions was not necessary at that moment.

1970 - 1980: Blockade

After the jubilee celebrations of 1969 things came back to normal. Despite repeated requests from Berlin, Ranchi was unable to join the agreed joint missionary work in the neighbouring country of Nepal. The Lutheran World Federation and the Gossner Mission decreased their grants for the central Church administration in Ranchi. These financial reductions were bridged by loans. Cases of embezzlement of funds became known. This led to a quite unexpected and extraordinary decision in 1973. The whole Church government resigned in order to clear the way for working out a new constitution and for a re-organisation of the Gossner Church which everybody found necessary. The preparations for it were promising until they were halted by interim orders by the courts of justice. It seemed to be impossible to reach an agreement about formalities and people resorted to courts instead.

The blockade was effective: the old constitution was reinstated. Some leaders of the Oraon disagreed and, as a result, the North-Western district declared its independence in 1977. Now there existed two Gossner Churches but there was no peace. The mission leadership in Berlin attempted to preserve peace and unity through numerous discussions and negotiations, finally even to maintain peace without unity. But all these efforts were in vain. The frontages even hardened, and in



On the Way to Partnership:
Bischof D. Kurt Scharf and Dr. Paul Singh

Ranchi serious disputes arose over the distribution of foreign grants, title deeds, and offices in the Church. This continued through the eighties and may eventually come to an end only in these days.

New hope

It was something like a miracle that during these two decades something very encouraging happened in this divided and quarrelling Church. Far away from Ranchi at the fringes of the church district Indian missionaries are evangelising among non-Christians. Their work is supported by financial contributions from Germany. This is a direct continuation of the work which was once begun by German missionaries. Since 1965, the responsibility is entirely in the hands of Indians. In 1969, Gossner Mission in Berlin committed herself to increase her financial support. During the period covered by this report more than 2 million German Marks were transferred from Berlin to Ranchi, so that more than 100 Indian evangelists could preach the gospel to non-Christians. But there were critical comments from Berlin about the fact that even after ten years the newly formed congregations have not yet been integrated into the existing church districts. Moreover, the missionaries still have no adequate training for evangelistic work in cities and industrial areas. Although not all expectations could be fulfilled and the disputes within the Church even led to a temporary standstill of this work, it stands, nonetheless,

Missionary Nurses in the Gossner Church in India

BY ILSE MARTIN, NURSE IN INDIA (1953-1975)

Dear Friends! My dream to work as missionary nurse in India became true when I arrived in Ranchi the 17. March 1953. Of course I had to learn the language first and wait patiently with you till the Government gave us a piece of land in Orissa to build a hospital. Amgaon, the little village, was far away from Ranchi but the Joint Mission Board decided it to be the right place to start new Mission work among the Hindu and Adivasi population there. For Orissa I had to learn Oriya and at last on the 18. January 1955 Mr. Borutta and his wife brought me to Amgaon. We moved into the little house because the bungalow and the first part of the hospital were not ready yet.

From the very first day patients came and asked for help. Every day the number grew and I was also called into the villages to attend women in childbirth. Many kilometers I travelled on my bike coming back through the jungle late at night. Patients were brought who had been attacked by bears or bitten by snakes, people with high fever, malaria, thyphoid etc. So many diseases I had never seen in Germany. God helped me and guided my hands to heal and comfort the sick. His blessings were on Amgaon. Without it I would not have been able to carry that big responsibility. The same experiences

had the missionary nurses who continued the service in Amgaon after I left 1960 for furlough in Germany. Sister Maria Schatz and Sister Ursula von Lingen took over. The male nurse Luther Minz, was a great help for them because they didn't have the time to learn Oriya before coming to Amgaon. A blessing to all was the arrival of Dr. Gruendler with his wife and daughter in October 1960 because now operations could take place in the hospital and patients got all the help they needed. 1963 Dr. Rohwedder started his service till 1967. At that time Sister Marianne Koch and Sister Monika Schutzka worked with him in Amgaon.

I was sent in 1967 to Takarma to start another dispensary there and later on also in Khuntitoli and Purnapani. Looking back I must say that I am very happy to know that the work in Amgaon is carried on with great devotion and love to the suffering people by Dr. Walter Horo and his wife Dr. Anni Horo and the whole staff. The blessing of God is with them. The same devotion and love I find in Takarma where Niarjan Surin and the nurses save the sick and in Khuntitoli, where Mrs. Sipora Kongari and her husband carry on the good work. God bless them all and call other doctors and nurses to follow their example.



Sister Ilse Martin in Takarma

The Personal and the Structures –

Experiences from Dortmund/Westfalia

BY KLAUS VON STIEGLITZ

I would like to start interpreting the picture because it reflects both aspects dealt with in this article, the personal and the structures. The shot was taken on 13 April, 1959 in front of the Heliand-Church in Dortmund after a mission service and was published in the local newspaper, the "Ruhrnachrichten". In the middle there is Hanukh Minz, minister of the Evangelical Lutheran Gossner Church in Chotanagpur and Assam/India.

Next to him to the left is Mrs. Seteng Hapadgara, the second to the right is Mrs. Bahalen Bage. Both of them were teachers at the Bible School of the Gossner Church at Govindpur at that time and visited Germany for further training and for touring German congregations. On the right stands Kurt von Grot (1901- 1985) who was the minister in charge at the Heliand-Church. After the mission service there was a well attended meeting with other Indian guests in the afternoon. The headline of report in the local newspaper read, "Flower and Spring report on India. Heliand-Congregation Receives Exotic Guests at a Mission Feast". Flower and spring are the literal meanings of the Christian names of the two Indian ladies.

Structures become visible

At that time, the structures were still rather loose but, nonetheless, working already effectively. How was this visit arranged? Rev. Hanukh Minz and his wife were invited by the Gossner Mission and the Evangelical Church of Westfalia in order to work in Germany for



In front of the Heliand-Church in Dortmund, 1959: S. Hapadgara, Dr. K. v. Stieglitz, H. Minz, B. Bage, K. v. Grot

five years. They visited many congregations and Christian groups, preaching and reporting. Contacts and relations of friendship developed. This was intended and organised. At that time the Churches of the ecumenical movement started to get in touch with each other and began to discover their joint responsibility for God's mission to the world. The Westfalian church districts had representatives for missionary affairs who arranged visits from guests from overseas together with the various missionary societies. But there was not yet a clearly defined co-operation between church governments and missionary societies, no binding pledges towards the missions concerning funds and the exchange of fraternal workers. But the stay of the Minz family at Espelkamp/Westfalia was already a sign for the growing structural responsibility of the Church.

The Personal

Kurt von Grot had been a minister at Eastern Prussia (now Poland) where he got into intimate contact with the Gossner Mission. When he had to leave his home area as a result of World War II, he brought this mission and "its" Indian Church to his new congregation at Dortmund. The global horizon of the Christian faith was essential for him. The Gossner Mission was important to him also in so far as it tackled the problems of an industrial society in a pioneering way, first in Eastern Germany and thereafter in West-German companies. But then it became a personal affair for me as well. When I was appointed the second minister at the Heliand-congregation, I found the Gossner Mission and the Indian Gossner Church there. My wife and I accepted it happily. But the encounter with Hanukh Minz was a decisive event. He was our guest. His sermons and reports taught us to see Christ and his world in a larger perspective comprising all peoples, languages, and cultures. We heard the greeting of the Gossner Church, "Yesu sahay!" - Jesus saves. We learned through the Indian experience that salvation can never be understood in religious terms only but must include the liberation of the oppressed as well. The Gossner Christians belong to the original population in India (Adivasi) who are placed in the Hinduistic Indian society even below the lowest caste. In theory, we knew much of it already before. But now that knowledge turned into a living thing. It was something like a conversion. Structures are necessary - they support and preserve.

Then followed the years when structures became more established because the work increased and obligations grew. Gossner Mission altered her constitution in 1974 and allocated one seat to each supporting Church in its board. The Churches consciously accepted that responsibility. They pledged fixed grants from their budgets which helped to secure the work of Gossner Mission

and thus that of the Gossner Church as well. What did this mean for the Gossner Mission and the Gossner Church? When the Rhenish Mission and the Bethel Mission joined together in order to form the United Evangelical Mission (UEM), the synod of the Westfalian Church resolved in 1972: "The Evangelical Church of Westfalia regards the United Evangelical Mission as its sending organ." But it was agreed at the same time that other missions working in Westfalia should retain their established rights. This was true for the Gossner Mission, too. The Westfalian Church government appointed its board member who reports to its church government. Its deputy became the director for World Mission in the Church administration. This office is held by Dr. Ulrich Beyer since 1992. In this way the structural relation was again emphasised and secured. The "Distributing Committee for World Mission, Ecumenicalism, and Development" submits a grant proposal for the support of the Gossner Mission to the Church government every year. Gossner Mission is also represented in the Committee for Mission of the Church government. This committee prepares resolutions concerning the Gossner Mission or the Gossner Church before it is taken by the Church government. When I was chairman of the United Evangelical Mission as well as member of the board of Gossner Mission I enjoyed the close co-operation between the secretariat for World Mission of the United Evangelical Mission and that of the Gossner Mission. A staff member of Gossner Mission was also a member of the Planning Conference of the Home Mission Service of the UEM. The Westfalian members of the Gossner Mission board cooperate in her various committees. Mrs. A. Markmann (Dortmund) is a member of the Gossner Mission Zambia committee, Mr. Chr. Schroeder (Recklinghausen) is a member of the Mainz committee (until 1991), Mr. J. v. Falck (Sennestadt) is a member of the Nepal committee - to mention a few names only. Gossner Mission has been represented in the Westfalian Mission Conference for decades. The Director of Gossner Mission, D. Hecker, is a member of its executive committee since 1994.

The Personal and the Structures - both belong together

Structures are necessary and helpful edifices. The co-operation with Gossner Mission does no longer depend on the enthusiasm of individual persons. It is incorporated in our structures, so that people may even change. Generally speaking, one may say that structures can work as alarming signs or even as revivers if the missionary motivation or the agreed solidarity in the Church declines. One should not condemn them. My own experiences with the Westfalian structures are good ones. When I was appointed board member of the Gossner

Mission it could be regarded as an interaction among structures only. But the personal was effective within the structures and so were the structures for the personal. When I was in need for help I received support. Critical questions met with open ears and were considered. It was a pleasure to represent the Westfalian Church. Meanwhile this Church has become the strongest supporter of Gossner Mission. I was sent to India in my capacity as the Westfalian representative in the Gossner Mission board. During this visit I found that the structures facilitated personal gladness, growth in faith and understanding, better qualification for the Christian service. It was my task to represent the structural relationship between the Westfalian Church and the Indian Gossner Church personally.

To sum up: Structures without personal commitment can degenerate into lifeless things. On the other hand, people who are acting independently of the structures of the church, of the mission or of a congregation may achieve no more than short-lived enthusiasm. Both the personal and the structures belong together - that is the fascinating point about it.

Modern India



New Challenges to the Gossner Mission and to the Evangelical Lutheran Gossner Church in India

BY HANS GROTHAUS

The 2nd November, 1995, represents an important date in the history of the Evangelical Lutheran Gossner Church in India. Our partner Church can now look back upon a history of 150 years. As far as I know the Indian Gossner Church will do so with thankfulness and by praising God's deeds by which His Church in India grew despite the many adversities, human weaknesses, war, and confusions which endangered the unity of the Church and even resulted into break-aways. There will be a great festival, several solemn services, a great procession in Ranchi, the district's capital. Many ecumenical guests will attend, and the drumming, dancing, and the performance of Bhajans (local songs about biblical stories) will continue for several nights. We se-

riously wish that the still divided Gossner Church will celebrate her anniversary in unity in order to witness God's reconciling love to her non-Christian environment. Thus, we do not only look back but also ahead. Gossner Mission sees this event as an impulse for realising, discussing, and tackling new challenges together with our Indian partner Church.

New roles

In my opinion, the first challenge is established by the need for a redefinition of the role of the Gossner Mission in relation to the Indian Gossner Church as well as in her capacity as a mediator between the Gossner Church and her related German Churches, consistories,



B. Kandulna, S. Guria, P. Singh and C. S. R. Topno, guests of Dr. H. Grothaus (left side)

and congregations. During my visits to the Indian Gossner Church congregations I was again and again confronted with requests for care, advice, and assistance despite the fact that their members belong to a Church which has been living and working independently for 66 years by now and is still proud of it. This is different with the Indian Church governments. Fortunately, they reject any kind of possible tutelage and consciously declined to accept the co-operation or consultation with Gossner Mission in their negotiations about the re-unification of the divided Church and the working out of a new constitution. It was only in the final session when we were invited to join. But I was approached by Church members several times who urged me to say a word to the Church leaders. The image of the Gossner Mission and the German Protestant Church is still based on respect, admiration, and great trust in their financial potential and possibilities. This makes communication on equal terms difficult. In order not to be pushed back into the outmoded role of a benevolent patron it would be helpful to explore what we may learn from the Indian Gossner Christians. This, then, is a real challenge for us.

Encounters

I still remember my encounters with the youth of the Gossner Church. They eagerly discussed the weaknesses of their Church in a constructive way, expecting it to regain peace and unity in order to be unfettered for tackling the prevailing problems in Church and in society. They still expect something from the Church which is hardly the case in Germany. Another thing to learn from the Gossner Christians is their understanding of the intimate relationship between being a Christian and attending Church services. Every Sunday morning several hundred people attend the youth service held at the Christ Church at Ranchi at 6 a.m., and three more services follow thereafter. During the weekends I observed that children and youngsters gather for evening prayers in their neighbourhoods without assistance of the pastor or another adult person. And I was deeply impressed by the fact that always a prayer was said before I could leave a Christian home. The spiritual life of many Christians of the Gossner Church constitutes a challenge for me and for Gossner Mission to regain a spiritual and missionary life. The Gossner Church is an autonomous partner for us whom we don't want to miss and with whom we expect to cooperate also in future on the basis of a long com-

mon history and mutual responsibility. It is a missionary church and as such it is an example for us.

Dialogue with other religions

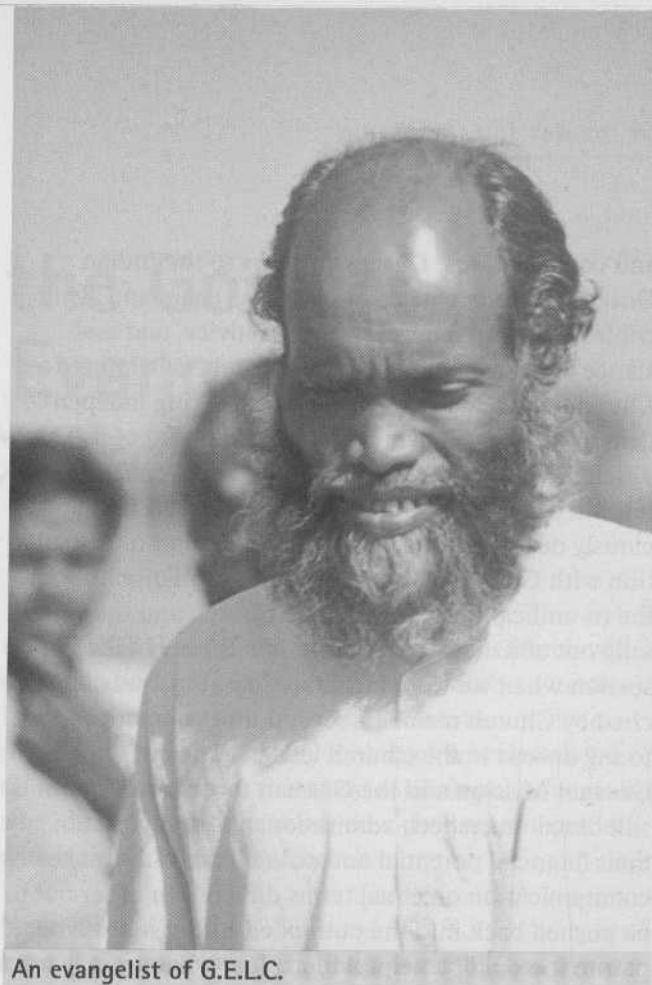
It is in this connection that both the Gossner Church and the Gossner Mission face another challenge: to reflect upon our Christian faith in view of, and in dialogue with other beliefs and religions and to inform our congregations about our insights and experiences made in that process. What does it mean that the Eastern religions are so attractive among our people in Germany? What experiences did our partners in India make with these religions and how do they deal with them? To what extent is the received tradition of Lutheran theology, which still forms the dogmatic basis of many Gossner congregations, attractive and instructive enough for tackling present-day problems? This question points also to the problems involved in the training of the young theologians of the Gossner Church. Does it make sense to send them to Germany or to the USA - the most preferred countries for studies in divinity - for theological training? An independent theology is being developed at the more important theological colleges in India which might be challenging for us as well. Can this provide new impulses for us? Could we send more of our own young theologians to Indian or other Asian colleges? We have to contemplate about the establishment of new training programmes for theologians and lay leaders which may help to enhance mutual inspiration. On the whole, I believe that exchange programmes instead of short visits will be more fruitful for fostering mutual understanding and co-operation in future. We see already now that church workers and theologians from India, Africa, or other parts of the world can feed new impulses into our congregations. The one-way traffic from Germany and from other Western countries to Asia or Africa is coming to an end. But we have to



substitute the rather superficial encounters between foreign guests and local congregations by a more serious exchange of experiences about the Christian life and witness in our own societies. Migrant workers and refugees seek work, refuge, and a new home in our country. They have different cultural and religious backgrounds. Do we tolerate their attempts of preserving their own identity and of communicating their faiths to others in the same way as we Europeans took it for granted that we could do missionary work in Asian and African countries and still demand tolerance for our Christian partner churches? In view of the relations and sympathy with our Christian brothers and sisters in non-Christian countries we should, as a missionary society, develop particular sensitivity toward our fellow citizens from other countries without denying our own faith and the witness of Jesus Christ. The dialogue of religions and philosophies of life thus constitutes another challenge both for the Gossner Mission and the Gossner Church.

Solutions

Responsible partnership also includes sharing the worries and problems of the other partner, admitting own weaknesses, and giving attention to upcoming problems and dangers. We are confronted with the problem that a growing number of members is leaving our Church which indicates that the Churches have become so irrelevant for the daily life of baptised Christians that people are no longer prepared to support them financially. One consequence of this development is the increase of financial difficulties our Church is facing at present. Church grants to Gossner Mission are being reduced. This causes considerable shortcomings on the side of Gossner Mission and raises the question how far the expectations of our partners can be met in future. This will affect our partners directly, and we jointly have to find out how to go about it. But, from our side, we cannot ignore the reasons for that development. What are the neglects of the Church? Is it perhaps the general change of values influenced by the mass media? Is it an inherent outgrowth of the dynamics of our industrial society which may become a problem for our partners as well? Especially in this field we gained experiences due to our work with workers and trade unions in the Eastern and Western part of Germany which may be useful for our brothers and sisters in the Gossner Church. Our partnership exchange thus embraces theological, economic, and socio-political problems which are challenging us. As long as we recognise them as a common challenge we shall - if God wants it and guides us - also jointly find solutions for them. For this we ask God's blessings.



An evangelist of G.E.L.C.

Editor:

Bärbel Barteczko-Schwedler

Fotos:

Article of K. Roeber: Fotoarchiv K. Roeber;

Titel: H. J. Dröge

All other fotos: Archiv of Gossner Mission

Translators:

Almut Kriebel

Gisela Kriebel

Dr. Ulrich Luig

Aloisia Strittmatter

Production:

Druckhaus am Treptower Park GmbH

Address:

Gossner Mission,

Fennstraße 31, 12439 Berlin,

Telefon (030) 6317809

Telefax (030) 6361198

Postbank Berlin

(BLZ 10010010)

Konto-Nr. 52050-100

EDG (BLZ 10060237)

Konto-Nr. 139300

Seminar für den Kirchlichen Dienst in der

Industriegesellschaft,

Albert-Schweitzer-Straße 113, 55128 Mainz,

Telefon (06131) 232031

Telefax (06131) 238216

Postbank Hannover

(BLZ 25010030)

Konto-Nr. 108305-308

Mainzer Volksbank

(BLZ 55190000)

Konto-Nr. 7522014

Titel

150 Years Jubilee of the Gossner Evangelical Lutheran Church in India

Authors of this publication:

Dr. Marsallan Bage, retired president of GELC

Helen Bhengra, principal of Bethesda-College

Prof. Dr. Hans Grothaus, vice chairman of the "Kuratorium" of Gossner Mission

Dieter Hecker, director of Gossner Mission

Ursula Hecker, India-secretary of Gossner Mission

Dr. Willibald Jacob, reverend

Bernd Krause, secretary of social affairs of Gossner Mission

Dr. Günter Krusche, chairman of the "Kuratorium" of Gossner Mission

Ilse Martin, retired nurse in India sent by Gossner Mission

Dr. Nirmal Minz, bishop of NWGELC

Dr. Kunchalla Rajarathnam, president of UELCI (retired)

Dr. Klaus Roeber, Asia-secretary of the Association of Protestant Churches and Missions in Germany

Martin Seeberg, retired director and India-secretary of Gossner Mission

Dr. Paul Singh, mission director of GELC

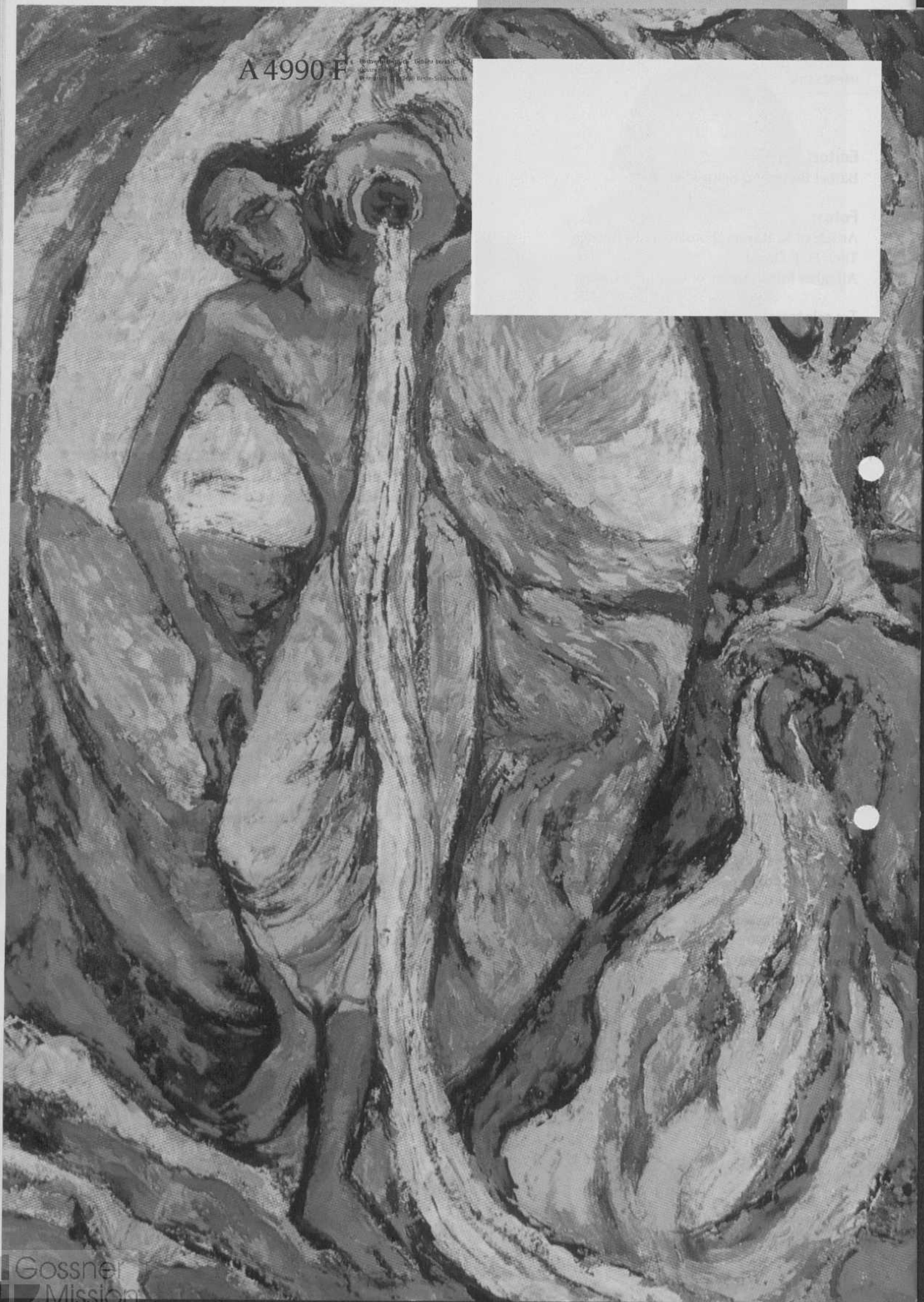
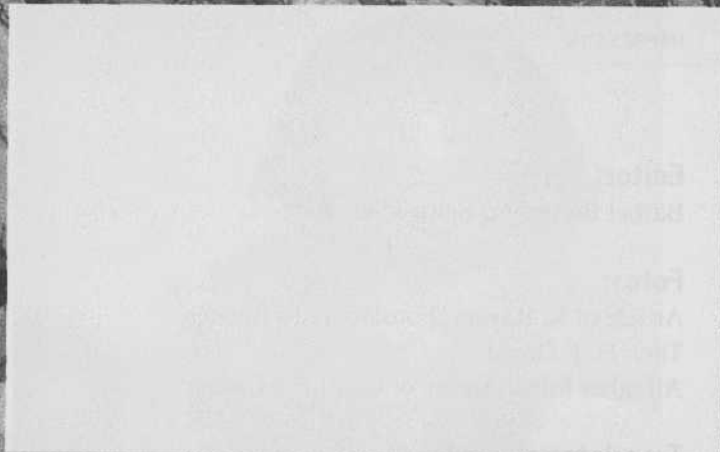
Dr. Klaus von Stieglitz, retired member of the "Kuratorium" of Gossner Mission

C.S.R. Topno, president of the Gossner Evangelical Lutheran Church of India



A 4990 F

Geistliche Mission - Gebirgskirche
Gossner Mission
Kunstwerk von 1940 Berlin-Schöneberg



Gossner Zeitschrift 1995

1 Sonderausgabe anlässlich des Jubiläums der Gossner Kirche, englische Fassung der Ausgabe.

Auflage: 6000 Exemplare

Erscheinungsdatum: August/September 95

Titel: " Die indische Gossner Kirche in Chotanagpur und Assam"

Inhalt:

Grußwort:	Dr. G. Krusche
Grußwort:	CS. R. Topno
Vorwort:	D. Hecker
Einleitung:	U. Hecker
 Chotanagpur u. seine Menschen - gestern und heute	
Die Adivasi- traditionelle Stammesgesellschaft, Kultur und Religion	N. Minz
Soziale Bewegungen unter den Adivasi	A. Borutta
Soziale Bewegungen in der Gegenwart in Chotanagpur	W. Jakob
Die Rolle der Frau in der Adivasi- Gesellschaft	Rosi Kerketta
 Mission in Chotanagpur und Assam	
Geschichte der Mission in Chotanagpur	Dr. K. Roeber
Heutige Missionsarbeit in Chotanagpur	Dr. P. Singh
Die Arbeit einer Missionarin in Chotanagpur	I. Martin
Geboren in Assam - Martin Gohlke	M. Gohlke
 Die Gossnerkirche in Indien	
Die Gossnerkirche heute	Dr. Bage
Die Gossnerkirche im Konzert der lutherischen Kirchen in Indien	Rajaratnam
Frauen in der Gossnerkirche	Guria
Christus bekennen in der modernen Industriewelt Indiens	B. Krause
Neue Herausforderungen an die Gossener Kirche und die Gossener Mission	Dr. H. Grothaus
Die Gossener Kirche und ihre ökumenischen Partner	

Erfahrungen in ökumenischen Beziehungen
am Beispiel der indischen Gossner
Kirche mit der Lippischen Landeskirche

Schmelter

Partnerschaft mit der Gossner Kirche
und Gemeinden der ehemaligen DDR

E. Schülzgen

Anhang:

ehemalige deutsche Missionare in der indischen
Gossner Kirche (Liste mit Fotos)
Missionsgeschichte in Indien (ein Überblick)

Missionsstationen in Chotangpur (Karte)

Redaktionsschluß: 28.2.95

Artikellänge: 210 Zeilen 43 Anschläge (mit Bildmaterial entspricht das 4
Seiten in der "Biene")

Bitte an die Autoren u. Autorinnen:

Wir wären sehr dankbar, wenn Sie - soweit vorhanden - Bildmaterial ihrem
Beitrag beilegen würden, sowie die Artikel mit einem kurzen Vorspann und
Zwischenüberschriften (etwa 6 pro Artikel) versehen würden.



GOSSNER EVANGELICAL LUTHERAN CHURCH IN CHOTANAGPUR & ASSAM

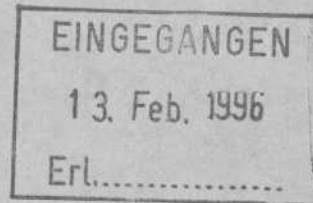
(Registered Under Societies Registration Act XXI of 1860)
Vide No. 273-J of 30-7-1921

Head Office : G.E.L. Church, Ranchi - 834 001, Bihar, India • Ph. : 311513

Ref. No. : CC-18/96....

To

Rev. Dieter Hecker
Director, Gossner Mission
Berlin.



Date : 6.2.96

Ref: Letter No.CC-18/83,Dated 2.2.96

Dear Director Hecker,

We are sending herewith the copy of the above letter in confirmation of the copy faxed to you on 2.2.96. Please find the same enclosed herewith.

We are eager to know about the steps that you intend to take on the matter.

With prayerful wishes and regards.

Sincerely Yours,

(Gerson Tiru)
General Secretary
G.E.L.Church.

Copy to :

Rev. Barun Biswas
14, Jangapura B
New Delhi.



GOSSNER EVANGELICAL LUTHERAN CHURCH IN CHOTANAGPUR & ASSAM

(Registered Under Societies Registration Act XXI of 1860)
Vide No. 273-J of 30-7-1921

Head Office : G.E.L. Church, Ranchi - 834 001, Bihar, India • Ph. : 311513

Ref. No. : CC 18/83

Date : 02.02.96

To
Rev. Dieter Hecker
Director, Gossner Mission
Berlin, Fax : 030/6361198

Sub : India-Map in the Information Magazine.

Dear Dieter Hecker,

Greetings from the Gossner Church Central
Council Office.

May we draw your kind attention to the contents of the letter of Rev. Barun Biswas of our Delhi Congregation dated November, 27, 1995 in which he has pointed out the erroneous depiction of the Map of India and the difficulties he had to face in the Delhi freight Airport in getting the consignment of the above magazine released. We have checked the map at page 18 and we confirm that the reaction of the customs at Delhi freight airport and Rev. Barun Biswas is quite natural and justified. The magazine can not be released here in its present form even if the same be strictly restricted for circulation among the Church members only.

Under the circumstances, it is suggested that the consignment of the Magazine (Airway Bill No. 074-4723 6965 Dt. 26.10.95) be either immediately taken back to Gossner Mission and the map at page 18 depicted with the article of Dr. Nirmal Minz be corrected carefully and properly reprinted on the basis of official Map of India and be sent back to Gossner Church for distribution. It however, depends upon the custom authorities to decide whether to allow the consignment to be taken back to Germany or not.

Sincerely Yours,

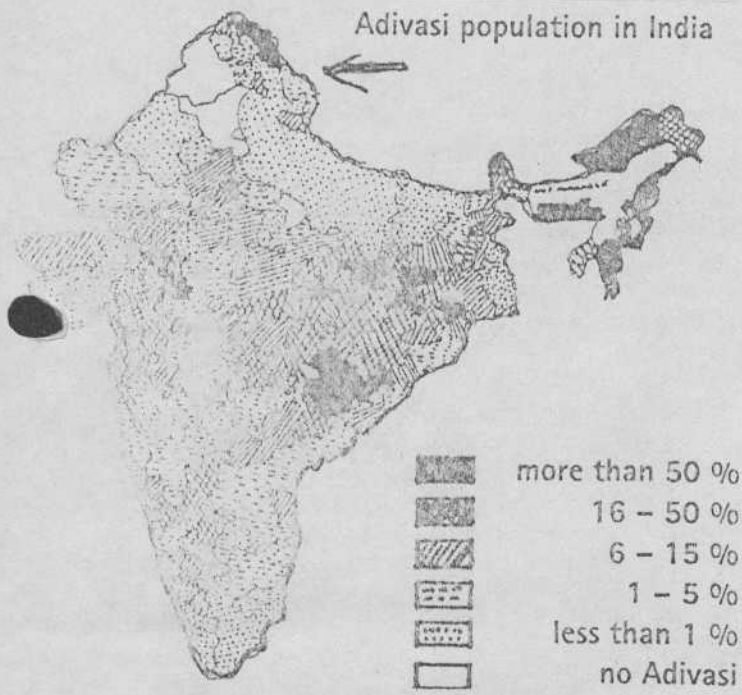
(Gerson Tiru)
General Secretary
G.E.L. Church.

Copy to :

Rev. Barun Biswas
14, Jangapura B
New Delhi.

Information über Schwierigkeiten beim Import der englischen Jubiläumsnummer der Biene nach Indien

Heute erhielten wir von Rev. Borun Bishwas ein Fax mit der Information, daß die indischen Zollbehörden sich weigerten, die englische Jubiläumsausgabe der Biene vom Oktober 1995 für den Import freizugeben. Der Grund ist, daß auf Seite 18 eine Landkarte Indiens über die Verteilung der Adivasibevölkerung abgedruckt ist, auf der Jammu und Kaschmir weitgehend fehlt. Dies ist aus politischen Gründen nicht zulässig.



Zum Vergleich gebe ich hier eine der üblichen akzeptierten Landkarten wieder. Wir möchten diesen Vorfall allen mit Indien befaßten Institutionen weitermelden. Wir haben die Landkarte aus einer anderen Quelle übernommen und einfach nicht mit den Schwierigkeiten gerechnet. Eine Auflage von 1500 Exemplaren liegt zum Versand bereit.

Gertien, den 27. November 1995

Dieter Hecker
Direktor

Das Argument, es handle sich um keine politische Meinungsäußerung, überzeugte die Behörden nicht. Die Landkarte in sich sei ein Politikum. Der Rat von Rev. Borun Vishwas ist, daß die Zeitschrift in der vorliegenden Form nicht verteilt werden sollte, da die Kirche sonst politische Schwierigkeiten zu gewärtigen habe. Nur mit einer korrigierten Landkarte könne eine Verteilung verantwortet werden.



Diebold, WEM HH

14. 12. 95

Zeitschriften nach Indien
150 kg Bombay oder Delhi

Luftfracht ab HH alles incl.	DM 540,-
Seefracht " " " "	DM 338,-

ab Berlin, Versandanschrift wird
von WEM angegeben. Alles andere
wird auch von der WEM erledigt.

Sh.

Gossner
Mission

Telefax!
Dringend!
Bitte weiterleiten!

Fennstraße 31
D-12439 Berlin

Gossner Mission Fennstraße 31 D-12439 Berlin

Telefon:
030/6312809
Telefax:
030/6361198

Frau
Ursula Hecker
c/ o Gossner Mission Mainz

Berlin, den November 27. 1995

Liebe Ursula,

zwei wichtige Informationen:

- Eckhard Schülzgen hat sich aus Termingründen für die Sitzung des Indienausschusses entschuldigen lassen. Er kommt aber zur Klausur in Stapelage im Januar. Ein Rückruf in dieser Sache wäre ganz gut.

- Von Burn Vishwas kam gerade ein Fax. Er wollte die Jubiläumsbienen aus dem Zoll in Delhi abholen. Dabei haben sie den Inhalt kontrolliert. Auf Seite 18 ist eine Landkarte über die Adivasis, die Kaschmir nicht als Teil Indiens zeigt. Daher haben sie den Import verweigert und untersagen auch eine Verteilung. Ich lege auf einem gesonderten Blatt die inkriminierte Landkarte und die übliche bei. Ich weiß nicht recht, was man machen soll. Nachdem die Behörden aufmerksam geworden sind, ist es nicht ratsam diese weiter zu verteilen; sonst würde es Schwierigkeiten geben.

Das wars an dringenden Dingen für heute.

Ganz herzliche Grüße, auch an die Mainzer und den KDA,

Dein

Dieter

Dieter Hecker

27/11 '95 15:44

091 11 4833623

001

Gossner Evangelical Lutheran Church

IN CHOTANAGPUR & ASSAM

(Regd. under Societies Registration Act XXI of 1860)

Vide No. 273 J of 30-7-1921

NEW DELHI PARISH/ILAKA

November 27, 1995

To

Rev. Dieter Hecker (Director)
Gossner Mission, Fennstrasse 31
D-12439 Berlin
Germany.

Fax : 030 6361198

From Rev Borun Biswas

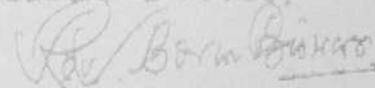
Fax : 462 3681

Dear Sir,

Yeushusahay, I waited for you at the airport and I came back with little frustration. As I had to discuss many things regarding 'Eight Points Programmes'. Please convey my regards to all my friends who visited us here in Delhi. In response to your letter dated 13.11.95, I would like to inform you that on 22.11.95 I attended the K.S.S. cargo and they asked me to go to custom office for clearance. However the custom office gave permission for release on 22.11.95. Unfortunately at the time of examine of the magazine they pointed out the map on P.18/ of the printed magazine appears to be highly objectionable as almost whole of Jammu and Kashmir has not been shown. As you know this is most sensitive issue in our country. They told me that the map itself is a political language. I tried to defend on behalf of my church. As it is true that the GEL church collectively far away from the present political activities. I told them that our task is for development. Now I will suggest you very faithfully that the magazine should not be distributed till the map is reprinted correctly. Other wise the church may suffer for other things. However I am trying to clear the situation. On 28.11.95 I have to be present there at custom office to know about the result of group discussion. Please give me reply with your suggestion.

With warm regards.

Yours faithfully



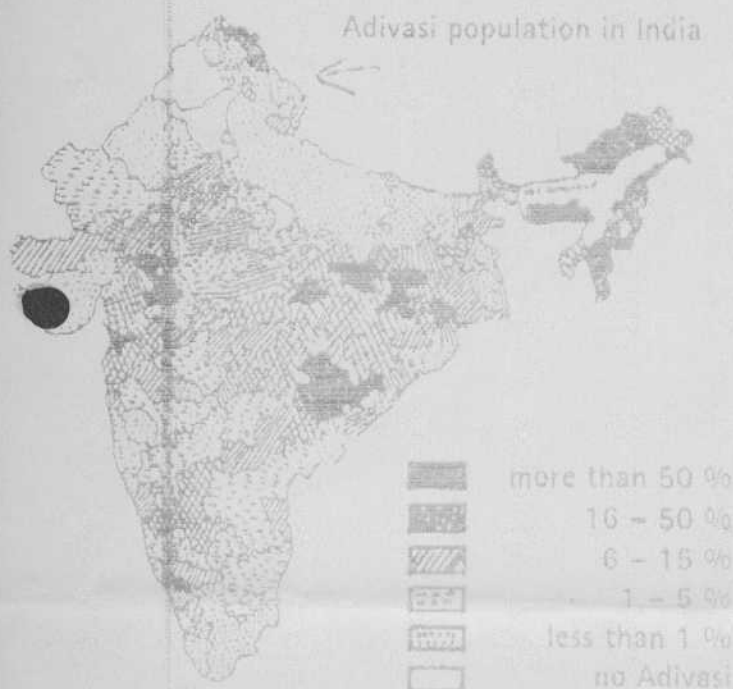
Rev. Borun Biswas
14-Jangpura B
New Delhi-110014.

- C.C.
- a) The Rt Rev.C.S.R.Topno
(Moderator)
GEL Church K.S.S Office
Ranchi
 - b) All Hon'ble Bishops of
GEL Church
 - c) Secretary General GEL Church.
 - d) The Director BEL

Information über Schwierigkeiten beim Import der englischen Jubiläumsnummer der Biene nach Indien

Heute erhielten wir von Rev. Borun Bishwas ein Fax mit der Information, daß die indischen Zollbehörden sich weigerten, die englische Jubiläumsausgabe der Biene vom Oktober 1995 für den Import freizugeben. Der Grund ist, daß auf Seite 18 eine Landkarte Indiens über die Verteilung der Adivasibevölkerung abgedruckt ist, auf der Jammu und Kaschmir weitgehend fehlt. Dies ist aus politischen Gründen nicht zulässig.

Adivasi population in India



Das Argument, es handle sich um keine politische Meinungsäußerung, überzeugte die Behörden nicht. Die Landkarte in sich sei ein Politikum. Der Rat von Rev. Borun Vishwas ist, daß die Zeitschrift in der vorliegenden Form nicht verteilt werden sollte, da die Kirche sonst politische Schwierigkeiten zu gewärtigen hätte. Nur mit einer korrigierten Landkarte könnte die Verteilung verantwortet werden.

Zum Vergleich gebe ich hier eine der üblichen akzeptierten Landkarten wieder. Wir möchten diesen Vorfall allen mit Indien befaßten Institutionen weitermelden. Wir haben die Landkarte aus einer anderen Quelle übernommen und einfach nicht mit den Schwierigkeiten gerechnet. Eine Auflage von 1500 Exemplaren liegt zum Versand bereit.

Berlin, den 27. November 1995

Dieter Hecker
Direktor



Ablage

Fennstraße 31
D-12439 Berlin

Gossner Mission Fennstraße 31 D-12439 Berlin

Telefon
030/631 7809
Telefax
030/636 1198

Herrn
Dr. Klaus Roeber
c/o EMW
Normannenweg 17/21

D-20537 Hamburg

16. November 1995

Lieber Herr Roeber,

wir sind vom Jubiläum wieder zurück. Natürlich gäbe und gibt es viel zu erzählen und berichten, aber ich muß Sie heute mit den schriftlichen Berichten auf einen späteren Zeitpunkt vertrösten, will Ihnen aber über die Kurzbiographie berichten.

Ich haben einen Betrag von DM 2.000,- als Vorschuß mitgenommen. Rev. Martin Topno hat auch noch 1.000 Exemplare in Englisch bis zum Jubiläum drucken lassen. 100 Stück hat Herr LSUP Jürgens nach Aurich für Sie mitgenommen und wird sie Ihnen zuschicken. Ich bitte um zwei bis drei Exemplare davon für die Gossner Mission. Die Hinidi-Ausgabe soll 5.000 Exemplare betragen. Die Kosten der englische Ausgabe waren ca. Rs 13.000.-; für die Hinidi-Ausgabe wurden ca. Rs 13.000.- veranschlagt, so daß die Höhe in etwa hinkommen dürfte.

Die Abrechnung erfolgt über den Central Council (früher KSS). Ich habe eine von drei Seiten unterschriebene Erklärung anfertigen lassen, daß evtl. Verkaufsüberschüsse dem Gharbandhu zukommen sollen

Ich lege Ihnen noch zwei Exemplare des Gharbandhu zum Jubiläum bei.

Mit freundlichen Grüßen, auch von meiner Frau und Bernd Krause, die beide die ganze Woche unterwegs sind,

I h r

Dieter Hecker
Direktor

Berlin, den 18. Oktober 1995

Liebe Freunde der Indienarbeit der Gossner Mission,

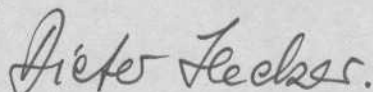
150 Jahre sind es her, daß die ersten vier von Johannes Evangelista Gossner ausgesandten Missionare ihre Zelte in Ranchi, im Hochland von Chotanagpur, aufgeschlagen haben. Nach vielem Auf und Ab entstand dort die Evangelisch-Lutherische Gossner Kirche. Sie ist mit ihren mehr als 400.000 Gliedern eine der größten Lutherischen Kirchen Indiens. Gleichzeitig ist die Region Chotanagpur heute mit fast einer Million Christen aus den Ureinwohnern (Adivasi) wie eine Insel von Kirchen mit einem fast volkskirchlichen Charakter inmitten von sonst weit verstreuten Christen mit weniger als 0,2 % der Bevölkerung in Nordindien insgesamt.

Die Evangelisch-Lutherische Gossner Kirche und mit ihr die Gossner Mission hat allen Grund diesen Anlaß mit Dankbarkeit zu feiern, auch wenn es heute genügend Probleme für die Christen in Indien gibt. Wer feiern und danken will, fragt natürlich auch genauer nach der heutigen Lage der Schwestern und Brüder in Indien, mit denen eine Reihe von Kirchen und Gemeinden partnerschaftlich verbunden sind. Wir haben dazu nicht nur eine Sondernummer unserer Zeitschrift „GOSSNER MISSION INFORMATION“ in Deutsch und Englisch herausgebracht, sondern eine Materialmappe zusammengestellt, die Ihnen einen genaueren Einblick in die Situation der Christen in Indien insgesamt gibt. Sie können diese einfach zur eigenen Orientierung benutzen, aber auch weitergeben an Interessierte und zur Grundlage für Veranstaltungen nehmen. Selbstverständlich ist das Öffentlichkeitsreferat der Gossner Mission Ihnen dabei gerne behilflich.

Wir hoffen, daß diese Mappe Ihnen nicht nur für die nächsten Monate von Nutzen sein wird. Da das Material sehr umfangreich ist, legen wir Ihnen für den Kirchenkreis zunächst einmal zwei Exemplare bei, um Sie bei der nächsten Pfarrkonferenz den Mitgliedern vorzustellen. Wir senden allen Interessierten auf Wunsch gerne weitere Exemplare zu, und haben dazu eine Bestelliste zum Auslegen vorbereitet. Sie helfen uns sehr, wenn die Empfänger von Nachbestellungen sich an den Herstellungskosten mit einer Spende in Höhe von DM 5.- pro Exemplar beteiligen.

Mit guten Wünschen für Ihre Arbeit und einem freundlichen Gruß auch von den anderen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern der Gossner Mission bin ich

I h r

Dieter Hecker
Direktor

Dr. Klaus Roeder
Kavaliersstr. 21
13187 Berlin

Eingegangen

18. April 1995

Erledigt:

16.4.95

Gossner Mission id. DAR
Herrn Ph. Bernd Krause
Fennstr. 31
12439 Berlin

Lieber Bernd! Nach unserem Gespräch
über Beiträge der Gossner-Mission zum Jubiläum
1845-1995 habe ich mit Herrn Thomas Findeiss
Kaiserdaum 18, D-14057 Berlin Tel. 321 71 14
Verbindung aufgenommen. Er ist bereit, mit der
Gossner Mission zur Überlassung/Verwendung seiner
Video-Aufnahmen zu sprechen, dies auf dem
Klinenberg bei der KECC in meiner Beratung und
Anleitung gedeutet hat. Du kannst Kontakt mit ihm
aufnehmen und ihn weiter weiterverfolgen können.

Anhänge mein Textentwurf, der die Bilder
(Kursivschrift) erläutern könnte.

Herzliche Grüße!
Mani.

ALS DIE MISSIONARE GINGEN

Entwurf für eine Fernseh~~sendung~~ Video

über die Beziehungen zwischen der Evangelischen Kirche
in Berlin-Brandenburg und der Gossner Kirche in Indien

zum

150. Jubiläum der Aussendung von Gossner Missionaren
von Berlin nach Indien am 9. Juli 1844 in Berlin

und der

75. Wiederkehr des Tages der Autonomie-Erklärung
der Gossner Kirche am 10. Juli 1919 in Ranchi

Idee und Textfassung:

Dr. theol. Klaus Roeber

Vorauswahl der Bildmotive:

Dr. theol. Klaus Roeber

Video-Aufnahmen:

Thomas Findeiß

Berlin, im Mai 1994

April 1995

Als die Missionare gingen

Bauarbeiter im
Hof Bethesda/Ranchi
laden Steine ab

Matthäuskirche
Bild der Missionare

Karte von Indien

Haus und Hof Bethesda
mit dem blühenden Baum

Schulhof und
Einzug der
Schülerinnen

In Indien werden Vorbereitungen getroffen, um das Jubiläum der Gründung der ersten evangelischen Missionsstation in Chotanagpur vorzubereiten. Das war im Jahr 1845. Die Voraussetzungen für dieses Gründungsdatum der Missionsarbeit und der daraus vor 75 Jahren entstandenen "Gossner Evangelisch Lutherische Kirche in Chotanagpur und Assam" liegen in Berlin. Vor 150 Jahren, am 8. Juli 1844, wurden hier vier Missionare ordiniert, die am Tag danach Berlin verließen. Nach einer Orientierungsphase in Kalkutta fällten sie die Entscheidung: Wir gehen nach Chotanagpur und errichten in Ranchi, im heutigen Staat Bihar, eine Mission unter den Adivasi, den Urvölkern Indiens.

Am 2. November 1845 stand hier zunächst nur ein Zelt für vier der vier Missionare. Einer von ihnen war Gärtner. Er pflanzte den Baum. Am 1. Dezember 1845, war die Grundsteinlegung für Bethesda - "Haus der Barmherzigkeit". Heute ist hier eine von der Gossner Kirche geleitete Mittelschule. Die Schülerinnen gehen zum Schulgottesdienst.

Was heute in gewohnter Ordnung geschieht, war vor 150 Jahren

Matthäuskirche

Gesichter der Adivasi

Matthäuskirche,
mit Glockengeläut

Christuskirche Ranchi

Karte von Chotanagpur

noch undenkbar und kaum vorstellbar, waren es doch zunächst nur sechs Waisenkinder, die die Taufe erhielten. Es folgten mehrere Jahre vergeblicher Bemühungen, eine Gemeinde zu gründen. Ratlos, ja verzweifelt schrieben die Missionare nach Berlin. Es hätte keinen Erfolg. Die Adivasi, die man früher Kolhs nannte, würden sich nicht bekehren. Der Gründer der Mission schrieb aus Berlin: "Ihr sollt in Indien weiterarbeiten, wir wollen in Berlin intensiver beten." So geschah es. In den folgenden Jahren meldeten sich Taufbewerber.

7 Jahre später wurde in Ranchi, im Kolonialbezirk Nordost-Indien/Westbengalen, der respektable Bau der Christuskirche ausgeführt. Das war wagemutig; denn trotz intensiver Missionsarbeit hatten sich nach fünf Jahren nur gerade fünf Oraon-Adivasi taufen lassen. Ob die Kirche mit ihren 4000 Plätzen jemals gefüllt sein würde?

Aber dann, mit den ersten Taufen am 9. Juni 1850 war es, als hätte sich eine Schleuse geöffnet.

Heute zählt die Kirche 500.000 Mitglieder, in fünf Kirchenbezirke gegliedert, in denen sich auch die Hauptvölker der Adivasi von Chotanagpur, Munda

Straßenszene Ranchi

und Oraon, wiederfinden. Die Geschlossenheit der Kirche aber ist gefährdet.

Dem Besucher von Chotanagpur fallen bald die Unterschiede auf, die in Gesichtern und Sprachen der Drei-Millionen-Stadt fortbestehen. Das ganze Gebiet liegt im Schnittpunkt dreier großer Bevölkerungsbewegungen: Wir nehmen melanidische und wedidische Elemente wahr, die auf Traditionen der noch älteren Asur-Völker stießen. Dazu sind Einflüsse von negriden und europäischen Ethnien sichtbar. Hier sind die Sprachfamilien der Ho-Lakra, Munda und Oraon beheimatet. Die Vielfalt der Kulturen drückt sich durch dravidische und arische Sprachen aus. Nur die letzteren hatten eine Schriftsprache, als die Missionare kamen.

Französische Friedrichstadtkirche

Eine solche internationale - wir sagen gern: multikulturelle - Situation war den Missionaren aus Berlin nicht ganz fremd. Viele Französer lebten hier und Johann Evangelista Gossner war Pastor der Böhmisches Gemeinde, die ihre Heimat in der Bethlehem-Kirche gefunden hatte. In diesem Jahr sind die Fundamente dieser Kirche in Berlin-Mitte wieder freigelegt worden. Auch heute arbeitet man in der Dienststelle der Gossner Mission in Berlin-Schöneweide

Fundamente der Bethlehem-Kirche

Dienststelle der
Gossner Mission

Schild und Gebäude
Gebäudes des Konsistoriums
der Evang. Kirche in
Berlin-Brandenburg

Büste von J.E.Gossner

Govindpur

Siegessäule

daran, daß ein Zusammenleben unterschiedlicher Menschen mit verschiedenen Kulturen und Weltanschauungen, Religionen und Glaubensrichtungen in Berlin gelingen kann.

Ein wesentliches Arbeitsgebiet der Gossner Mission in Berlin ist die Ausgestaltung der Beziehungen zur Partnerkirche von Berlin-Brandenburg in des Indien, zur "Gossner Evangelical Lutheran Church in Chotanagpur and Assam" (G.E.L.C.).

Der Name des Berliner Pfarrers und Missionsleiters Johannes Evangelista Gossner ist in die Bezeichnung der Gossner-Kirche in Indien aufgenommen. Auch eine Missionsstation in Chotanagpur trägt seinen Namen: Gossnerpur/Govindpur.

Aber nicht nur der Name dieses Berliner Pastors verbindet andauernd und sichtbar Berlin und die Kirchenleitung der Gossner-Christen in Ranchi: Sogar die Proklamation des Deutschen Reiches nach dem Deutsch-Französischen Krieg hatte auf dem Missionfeld der Deutschen im britischen Kolonialreich einen Nachhall: Der Sieg über Frankreich wurde in Berlin mit der Errichtung der Siegessäule dokumentiert, an der erbeutete französische Kanonen angebracht sind. Aus dem Erz einer solchen

Kanone wurde eine Glocke für das Missionsfeld in Indien gegossen. In der Kirche von Chaibasa läutet noch heute diese Glocke, die vom deutschen Kaiser 1872 gestiftet wurde. Die Missionare auf dem Missionsfeld achteten jedoch darauf, daß der deutsch-nationale Einfluß nicht zu übermächtig wurde. Deshalb legten sie Wert auf die Ausbildung eines einheimischen indischen Mitarbeiterstabes und drängten stärker auf die Ordination einheimischer Pastoren als auf die Zusendung weiterer Missionare aus Deutschland.

Chaibasa

Das führte zum Konflikt zwischen der Heimatleitung in Berlin und der Leitung des Missionsfeldes in Indien. In Chaibasa vollzog sich eine entscheidende Weichenstellung, als 1872 der erste Adivasi-Pastor aus dem Volk der Munda ordiniert wurde. Nathanael Tuyu bekam hoch in den Bergen eine Pfarrstelle, die der Ursprung der sich selbst erhaltenden, sich selbst verwaltenden und sich selbst ausbreitenden Gossner-Kirche wurde. Der politische Wille zur Selbstbestimmung des "Wilden Landes" - die Einheimischen sagen "Jharkand" - bekam damit einen deutlichen Auftrieb, der bis heute weiterwirkt.

Pinding

*Blick auf Dschungel
und Berge*

Den Namen Jharkand hat heute in Indien eine Partei übernommen,

Karte von Jharkand

Moschee, Tempel
Kirche

Einblendung Toppo, Topno

Bild von Birza Munda

Berge von Chotanagpur

Birza-Munda-Denkmal
in Ranchi

die das Adivasi-Land aus dem indischen Bundesstaat Bihar ausgliedern und einen von den Adivasis selbst verwalteten Bundesstaat errichten will. Das "UNO-Jahr der Indigenen Völker" 1993 hat diesen Bestrebungen Auftrieb gegeben. Daran beteiligen sich Angehörige aus allen Völkern Chotanagpurs, ob sie nun Hindus, Moslem oder Christen sind. Unter den Christen gibt es Anglikaner, Katholiken und die evangelisch-lutherischen Christen der Gossner-Kirche. Ihre Haltung zu den sozial-revolutionären Traditionen ist jedoch unterschiedlich. Auch hier spiegeln sich die Auseinandersetzungen zwischen Bewahrern und Reformern wider, wie wir sie in allen Kirchen der Welt haben. Alle Bewohner von Chotanagpur aber würdigen gleichermaßen den Volkshelden Birza Munda, der aus einer christlich-messianischen Selbsteinschätzung heraus der Führer einer Aufstandsbewegung der Adivasi wurde. Sein Kampf galt allen Unterdrückten, ob sie nun indischer oder europäischer Herkunft waren. Hier in den Bergen von Chotanagpur wurde er gefangen genommen und nach Ranchi geführt. Die deutschen Missionare sahen in ihm eine Bedrohung für die Existenz der Gemeinden, die sich doch durch Geduld und Nächstenliebe auszeichnen soll-

Baustelle des
Human R.C.Ranchi

Frau trägt Steine

Blick in das
Govindpur-Projekt

Bild vom Berliner Dom
mit Inschrift

ten und nicht durch revolutionäre Ungeduld oder gar "sozialistische Wühlarbeit", wie es die alten Missionare einschätzten. Solche Begrifflichkeit hatten sie aus Berlin mitgebracht.

Heute arbeitet die Gossner-Kirche an der Veränderung der ungerechten Verhältnisse in Indien und an der Verbesserung der Lebensbedingungen mit einem 5-Punkte-Programm: Dort sind Technische Programme, Sozial-, Bildungs- und Gesundheitsprogramme mit dem christlichen Missionsauftrag verbunden. Der Missionsdirektor der Gossner-Kirche hat in Berlin promoviert und ist verantwortlich für die Durchführung des Programms zur "Förderung der Grundlagen des menschlichen Lebens". Ein Ausbildungszentrum wird dafür auf dem großen Kirchengelände in Ranchi errichtet. Diese aktive Einstellung zu den sozialen und geistigen Problemen im modernen Indien zeichnet die Gossner-Kirche gegenüber den anderen Religionen Indiens aus, wie hier am Beispiel Govindpur zu sehen ist.

Ein Jesus-Wort hat die Gestalt und das Werden dieser Kirche besonders geprägt. In der Bibel steht der Heilandsruf: "Kommt her zu mir alle, die ihr mühselig und beladen seid, ich will euch erquicken."

Berliner Dom

Das ärmliche KSS-Office

Kirche Ranchi/
Kugeleinschlag

Palmen am Ranchi-Teich

Brandenburger Tor/
Quadriga

Die Bibelübersetzung in die Munda-Adivasi-Sprache durch Missionar Alfred Nottrott war Anlaß genug, um die bleibende Bedeutung der biblischen Botschaft mit einem Denkstein zu würdigen.

So steht es auch am Berliner Dom, dessen Erscheinungsbild in so krassem Gegensatz zu den Bauten der Partnerkirche in Ranchi steht. Während aber unser Dom im Zweiten Weltkrieg zerstört wurde, hielt die Kirche in Ranchi der drohenden Zerstörung im Ersten Soldatenaufstand in Indien während der Kolonialzeit stand.

In Ranchi sind sich die Christen sicher, daß diese Kirche der Adivasi-Bergvölker, die sich auch in Städten wie Kalkutta und Neu-Delhi etablierte, für die nächsten 150 Jahre gebraucht wird, um den Auftrag des Evangeliums zu erfüllen. Diese Zuversicht haben sie mit den Christen und Kirchen in Berlin gemeinsam. Es ist nicht die Gewißheit, die mit dem Tor der Feldherren und der alles lenkenden Siegesgöttin verbunden ist. Aber wie hier ihr Wagen von vier Pferden gezogen wird, so gibt es auch vier ökumenische Ziele, von denen die Christen sich weltweit bewegen lassen: Gerechtigkeit, Frieden, Bewahrung der Schöpfung

und Befreiung. Diese Ziele sind als gemeinsame Aufgabe der Christen anerkannt - in Deutschland und in Indien, in Berlin und in Ranchi.

*Bild von den Wander-
arbeitern an der
Kirche von Ranchi*

Schutzsuchend drängen sich Menschen an die Kirche von Ranchi heran. Die Verarmten unserer Erde drängen darauf, daß sich die Kirchen zusammenfinden.

*Die Gesichter
Der Abendhimmel*

Die Gossner-Kirche begeht das Jubiläum ihrer Selbständigkeitserklärung vor 75 Jahren, am 10. Juli 1919, mit gedämpftem Eifer. Sie wissen den Wert der Partnerschaft zu schätzen und sehen in diesem Datum nicht eine Abgrenzung, sondern eine Verpflichtung zur Partnerschaft.

Souvenir of SE. Anchal, Kumbh, 150 years' Jubilee, G.E.L. Church

Berlin, 4. June 1995

Dear friends,

we are happy, that we got the opportunity to send congratulations and good wishes from Gossner Mission for the Souvenir of the South East-Anchal on behalf of the 150 Years' Jubilee of the G.E.L. Church in Chotanagpur and Assam. It has been a long common history of Christians in Germany and India and the relationship has been in the different periods nearly like in a marriage. We have tried to keep faithful to one another for better and for worse in richer and poorer times. And we are also glad, that the time is over, that Gossner Mission and the G.E.L. Church were looking towards one another as mother and daughter. Today we are partners who try to share the gifts God has given to each part in responsibility before our creator and redeemer.

We are glad, that the South East Anchal as the most numerous has taken over certain responsibilities for the whole church like publishing the documents about the autonomy of the year 1919 on the occasion of the 75 Years' Jubilee of the same. We are also very confident, that this Anchal will act in a responsible way in the present crisis of the church. We are glad to hear about the attempts to solve some of the difficulties through a New Constitution for it is a great stumbling block for Non-Christians, if we do not manage to settle our own problems.

Whatever the shape of the Church will be at the time of the jubilee and after the elections this year, we do hope and wish, that you all will continue think not only of the church alone, but also of its responsibility for the whole society. We witness so many changes at the present time, that it needs a firm belief in God and being prepared to find new forms of fellowship and communion and accepting people even, if their way of life is not in line with our own traditions. We are writing these lines at Pentecost, where we commemorate the coming of the Holy Spirit. And this was a new beginning for the disciples after a period of sadness and despair. He opened new doors, tore down the walls between people of different language and culture, gave the first Christians power and showed them the way, how to follow Christ individually and as a community. May the 150 Years' Jubilee help us to renew our dedication and faith, so that God may use all of us for the building of his kingdom, each one at its own place.

We close with a warm and cordial Yishu Sahay to all the readers from Gossner Mission, Berlin and the Churches in Germany, who celebrate this Jubilee along with you.

Yours in Christ,

Rev. Dieter Hecker, Director

Rev. Ursula Hecker, India Desk

25. Jan. 1995

Erledigt:

Dear Brothers and Sisters,

greetings from the Evangelical Church in Berlin-Brandenburg on the occasion of the 150th jubilee of the Gossner Evangelical Lutheran Church. In this connection I give thanks to our Lord Jesus Christ who has done great things in Chotanagpur.

150 years ago faithful Christians from Berlin were sent to an unknown country. They brought the Gospel of Jesus Christ to Chotanagpur and laid the foundation of the Gossner Evangelical Lutheran Church. Many others followed them. They gave witness to the Good News in Takarma, Fudi, Amgaon and other places also by trying to help actively. Gossner Mission has always supported the planting of your church by sending people as well as giving material help. Since that time some changes have taken place.

Today we have a partnership between two churches, the Gossner Evangelical Lutheran Church in Chotanagpur and Assam and the Evangelical Church in Berlin-Brandenburg. The Rev. Dr. Paul Singh once asked us, "How will it be with regard to the partnership between our two churches if some day we here in India do not need your support any longer?" Today we know that we need each other in order to fulfill our Lord's great mission mandate. Our faith in God binds us together. We have the same mission - in India and in Germany.

- Therefore we share the joy and sorrows regarding our churches.
- Therefore we pray for one another.
- Therefore we visit one another and exchange co-workers.

We want to learn from one another - and together - how we can bring the Gospel of Jesus Christ, the savior of all mankind, into the world.

Partnership means communion in Christ and mutual support.

The relationship between a rich church and a poor church as far as material things are concerned is often earmarked for one-sided support if one thinks partnership only means the sharing of material resources. This would make a mutual partnership almost impossible.

Partnership in mission, however, has another aspect. We can see that due to the mission work the Gossner Evangelical Lutheran Church is constantly growing. On the other hand the number of believers in the Evangelical Church in Berlin-Brandenburg is constantly decreasing. Why is that so?

During the past brothers and sisters from your church have visited congregations of our church. They have attended services in villages and small towns where only a few Christians were present, and they were either surprised or shocked. They asked our pastors, "Why don't you visit the families in their homes after the service"

and talk with them about the Christian faith?" These questions are very important for our church, because they point to the great mission mandate of Jesus Christ. When we hear about the growing number of Christians in Chotanagpur we get encouraged to tell people in Germany the Good News. Mission is not necessarily a question of method but a question of faith. Maybe too many Christians in Germany have lost their trust in the power of the Gospel or have simply forgotten the mission mandate. We need your questions and your experience. It is a challenge for us so our faith will be strengthened. Germany as well as each country here on earth is a mission field. The trust in the power of the Gospel binds us together.

Therefore the partnership between our churches must stand the test.

The visitation and exchange programs imply that not only two different churches meet but also two different cultures.

The Evangelical Church in Berlin-Brandenburg has its place in a society strongly determined by communication/organization, technology and productivity. We all have note-books full of appointments. It really is a catastrophe if one loses his or her note-book. This person would be lost. A brother from your church once asked us the following question, "Would you have enough time to conduct my funeral if I died right now?" We were flabbergasted and shocked at the same time. All of a sudden we realize that our busy way of life and our culture has such a strong impact on us that we find no time for other people. And we then see that a note-book full of appointments is not the most important thing in our lives. To have time for people is a precious gift from God. And we need time for other people in order to tell them about the Gospel and to minister to them. This crucial question with regard to our way of life helps us realize something very important: concern for other people that is.

For people in Germany it is very difficult to escape the pressure of time. However, without a sufficient amount of time for other people we won't be able to fulfill the mission mandate.

The partnership between the Gossner Evangelical Lutheran Church and the Evangelical Church in Berlin-Brandenburg is based on fellowship in Christ and the great mission mandate which all churches are to live out in their respective cultural background. We are united in our service for Christ, and we need one another in this service. This is our definition of partnership. It won't be easy to shape this partnership due to the distance and different cultures. But today we want you to know that we need you.

I am sure that God will help us to do His will with regard to mission in our partnership.

Jesus Sahai

Von OKR Schülzgen

150 Years of Preaching the Gospel in Chotanagpur

It is an event of great joy and gratitude, that the G. E. L Church of Chotangapur and Assam and Gossner Mission in Germany can celebrate the 150th anniversary of the arrival of the first four missionaries sent by Johann Evangelista Gossner at Ranchi. All those who have studied the history of Christianity in Chotanagpur know, that it has been a history, which has been shaped by the principle of "Men's Confusion and God's Providence" as John Calvin described the whole history of the Church.

We do know, that there has not only been confusion in the work of the missionaries, there were many faithful persons, who gave all their strength and energy, many of them their own lives and the lives of their family members. Many of them sacrificed whatever was important and valuable to them in their own home country to serve the Lord in an area, for which they had received an inner call and were responding to it with eagerness. It was not a small thing to work for five years without any response. It was also not easy to find the right way, when the Adivasis came in big numbers to join the church, many of them for understandable reasons to get help in their social and economic problems, when they were in a desperate situation to defend their ancestral rights to the land against ruthless invaders, who tried to snatch it away under pressure and support of the Maharaja and also helped by the British administration, which was ignorant about the traditional system of customs and landholding among the Tribal population in Chotanagpur.

We have difficulties to imagine the hardships the missionaries and their families had to undergo during and at the end of the First World War, where they were treated as spies and separated from their families. We still can hear stories about the strains which the families and children had to undergo on their way back, away from their fathers and husbands, pushed around with friends, relatives and institutions and no place, where they could feel at home. And finally, the Gossner missionaries were among the first, who had to practise the new role as fraternal workers in an independent church at a time, when neither politically nor in the church this role was familiar or accepted as it was the case 30 years later. - They really tried their best to adjust to the changing situations in the history of the G.E.L. Church, often left to themselves with not much help from Berlin.

But we are always tempted in seeing the history of the churches in India from our point of view only. But there has been a response to the gospel, which shaped the forming of the new church right from the beginning. The first converts brought in their own culture and habits and soon there was a distinctive form of life and worship, even when the hymns and the liturgy were imported from Germany and translated into the local languages. Soon "Native Helpers" came into the picture and they developed an own identity.

The emerging church had to suffer under the conflicts between the Home Board and Berlin and the first generation of missionaries after the death of Father Gossner. This resulted in the first split of the Church and the formation of the S.P.G. Mission out of one part of the Gossner Mission in 1868.

Already in 1865 the two Scandinavian missionaries Borresen and Screefsrud had left Gossner Mission in protest against the nationalistic attitude of the majority of the others and started an own work in the neighbouring area of Santal Parganas, out of which the Northern Evangelical Lutheran Church developed.

The problem of the social revolutionary movements like the Sardar Movement and Birsa Munda with his followers at the end of the 19th century was very delicate to handle for the missionaries and the emerging church. On one hand, their claims for protection of their traditional rights were justified, on the other hand the way, how they tried to use the missionaries for their political aims, could not be accepted. But if we look back, we must say,

that the attitude of the missionaries was more influenced by their own political background of defending the public authority than by the call of the gospel for justice to the poor and oppressed. The idea of the necessity to fight an unjust government was not part of their theology and ethics.

We cannot say, that the G.E.L. Church, when it achieved autonomy in the year 1919, was well prepared to take over this responsibility. Much more could have been done before in handing over and practising a life of the church without missionaries. And still in the times after 1945 the influence from Germany was not only in strengthening and encouraging self support, but often promoting the own influence of Gossner Mission. We should be honest to admit, that the policy of the Indian Government after independence to refuse visa and work permits to missionaries and church workers from outside has done more for a real self reliance of the church than the insight of both Gossner Mission and G.E.L. Church.

Gossner Mission and G.E.L. Church have agreed in 1969, that after 50 years of autonomy, Gossner Mission will be more in the background and take up other urgent missionary challenges in Nepal and Zambia. We think, that this decision was good. The time, when our brothers and sisters in the G.E.L. Church could look to Germany, as if there would be a sort of a parent body is definitely over. We are at present trying to put our relationship on an equal level. That means, that there is a mutual exchange through visitors, through participation of the G.E.L. Church in our Kuratorium through a regular member, through studies and programmes of mutual interest.

The history of tensions and separations between different groups in the G.E.L. Church dates back to 1935. It seems to be difficult to cope with the different groups in the church with a central administration according to the example of the German churches. Several attempts have been made to find an adequate and viable solution. All sides concerned have to realize, that a solution cannot come from outside. We do hope, that according to the negotiations a new form of communion and cooperation within the church will be found, that all parts may be recognized with their special gifts and there will be unity in the witness to the gospel.

At this point it may be worth mentioning, that in Germany a new chapter of the work of Gossner Mission has started in 1992. After nearly 40 years of separation between East and West, we have come together again in a new form of unity, where we want to combine the experience of both parts. We have put a new emphasis on the missionary challenge in our own society, where there is an urgent need to spell out the gospel in a new and meaningful way in our social context. It also means, that the German Churches in partnership with the G.E.L. Church, the Church of Bavaria, the Church of Berlin Brandenburg, the Church of Hannover, the Church of Lippe, the Church of Westfalia are also cooperating in a new way to strengthen the ecumenical fellowship with their partner-church in India.

If the jubilee is helping all of us to renew our commitment to our Lord and Saviour Jesus Christ, it will achieve a lot and will not just be an occasion of human pride of our achievements. This means, that we put aside all our own selfish wishes and desires, who hinder us in the task to build a really indigenous church in Chotanagpur and beyond and to try to give us mutual support in our witness to the gospel in Germany and India, so that in all weakness and humility we will be instruments of God's power and wisdom among men, so that his name will be glorified in our world.

Berlin, 23rd January 1995

Rev. Dieter Hecker
Director Gossner Mission, Berlin

Gossner Mission Magazine
Special issue for the 150th anniversary of GELC

Greetings
Greetings
Message
Introduction

Dr. G. Krusche
Rev. CSR Topno
~~Rev. D. Hecker~~
Rev. U. Hecker

Chotanagpur and its people

Adivasis - traditional society,
culture and religion

Dr. N. Minz ✓

Social movements among the Adivasi
in the past

~~J. Hecker~~
Rev. H. Borutta

Social movements today

Dr. W. Jacob ✓

The role of the women in the
traditional Adivasi society

Dr. Rose Kerketta

History of Mission in Chotanagpur and Assam

History of mission in Chotanagpur

Dr. K. Roeber

Missionwork in Chotanagpur today

Dr. P. Singh

Work of a missionary in Chotanagpur

Rev. M. Gohlke ✓

Gossner Church

Gossner Church today

Rev. Dr. M. Bage

Gossner Church within the family
of the Lutheran Churches in India

Dr. K. Rajaratnam ✓

Women in the Gossner Church

Mrs. Guria

To confess Christ in the modern
industrial world in India

Rev. B. Krause ✓

New challenges to the Gossner Church
and Gossner Mission

Dr. H. Grothaus

Gossner Church and the ecumenical partners

Experiences in ecumenical relationship
- an example

N.N.

Partnership between the Gossner Church and
congregations of the former GDR

Rev. E. Schuelzgen

Berlin, January 24, 1995/jubilee2.txt

Kostenvoranschlag für die Sonderausgabe der "Gossner Mission" zum 150jährigen Jubiläum der indischen Gossner Kirche - Erscheinungsdatum September 1995

Die Sonderausgabe der "Gossner Mission" ist in einer parallelen Ausgabe in Deutsch und Englisch geplant. Die Autoren kommen aus Indien und Deutschland. Die Artikel müssen wechselseitig vom Englischen ins Deutsche und umgekehrt übersetzt werden.

Deutsche Ausgabe:

Auflage:	7000 Exemplare
Druck:	Schwarz/weiß
Format:	DIN A4
Umfang:	56 Seiten
Versand:	Bezieher der "Gossner Mission"

Bildmaterial:

Schwarz-weiß	15 Fotos à DM 50.-
--------------	--------------------

Übersetzung:

Deutsch / englisch - Englisch / Deutsch.	120 Seiten A4 (getippt) à DM 15.-
--	-----------------------------------

Kostenaufstellung

Herstellungskosten der dt. Ausgabe:	DM 10.900,-
Bildmaterial:	DM 750,-
Übersetzungskosten:	DM 1.800,-
Versandkosten:	DM 6.000,-

Gesamtkosten:

=====

DM 19.450,-

=====

Berlin, den 19. Juli 1995
Für die Gossner Mission:

Dieter Hecker
Direktor

**Kostenvoranschlag für die englische Sonderausgabe der "Gossner Mission" -
Erscheinungsdatum September 1995**

Die Sonderausgabe der "Gossner Mission" ist in einer parallelen Ausgabe in Deutsch und Englisch geplant. Die Autoren kommen aus Indien und Deutschland. Die Artikel müssen wechselseitig vom Englischen ins Deutsche und umgekehrt übersetzt werden.

Englische Sonderausgabe der "Gossner Mission"

Auflage:	2.000 Exemplare
Format	DIN A4
Druck:	schwarz/weiß
Umfang	40 Seiten
Bildmaterial	15 Schwarz-weiß Fotos
Übersetzung:	80 Seiten A4 (getippt)
Versand:	Einzelversand: Indien und Ökumene 250 Exemplare - Rest in Paketen nach Ranchi

Kostenaufstellung

Druckkosten:	DM 4.200,-
Bildmaterial:	DM 750,-
Übersetzungskosten: (DM 15,- pro Seite)	DM 1.200,-
Versandkosten:	DM 1 . 5 0 0 , -

Gesamtkosten:

=====

DM 7.650.-

=====

Berlin, den 19. Juli 1995
Für die Gossner Mission:

Dieter Hecker
Direktor

**Kostenvoranschlag für die Sonderausgabe der "Gossner Mission" zum 150jährigen
Jubiläum der indischen Gossner Kirche - Erscheinungsdatum September 1995**

Die Sonderausgabe der "Gossner Mission" ist in einer parallelen Ausgabe in Deutsch und Englisch geplant. Die Autoren kommen aus Indien und Deutschland. Die Artikel müssen wechselseitig vom Englischen ins Deutsche und umgekehrt übersetzt werden.

Deutsche Ausgabe:

Auflage:	7000 Exemplare
Druck:	Schwarz/weiß
Format:	DIN A4
Umfang:	56 Seiten
Versand:	Bezieher der "Gossner Mission"

Englische Ausgabe:

Auflage:	2.000 Exemplare
Format:	DIN A4
Druck:	schwarz/weiß
Umfang:	40 Seiten
Versand:	Indien und Ökumene

Bildmaterial:

Schwarz-weiß	15 Fotos à DM 50.-
--------------	--------------------

Übersetzung:

Deutsch / englisch - Englisch / Deutsch.	120 Seiten A4 (getippt) à DM 15.-
--	-----------------------------------

Herstellungskosten der dt. Ausgabe:	DM 10.900,-
Herstellungskosten der engl. Ausgabe:	DM 4.200,-
Bildmaterial:	DM 750,-
Übersetzungskosten:	DM 1.800,-
Versandkosten:	DM 6.000,-
Versandkosten, Indien / Ökumene	DM 1.500,-

Gesamtkosten:	DM 25.150,-
=====	=====

Berlin, den 19. Juli 1995
Für die Gossner Mission:

Dieter Hecker, Direktor

1

—

2

—

3

—

4

Jubil.
in
Berlin
6. Okt

5

6

7

8

9

0



Trennblatt
hellchamois mit
Organisationsdruck

56/6194

Gossner
Mission

150 Jahre Predigt des Evangeliums in Chotanagpur -
Was bedeutet das gemeinsame Erbe für unsere Beziehungen heute?

Sehr geehrter Pramukh Adyaksh, lieber Bruder Topno, sehr geehrter Herr Bischof, lieber Bruder Minz, liebe Schwestern und Brüder!

1. Als am 8. Juli 1944 Emil Schatz, August Brandt, Friedrich Bartsch und Theodor Janke in der Bethlehemskirche zu Berlin von Johannes Evangelista Gossner, den wir Vater Goßner nennen, unter Gebet und Handauflegung ausgesendet wurden, hatten sie ein Ziel: Burma.

Aber es kam anders. Am 2. November 1845 schlugen sie ihre Zelt in Ranchi in Chotanagpur auf.

Mission ist mit dem Aufbruch in ein unbestimmtes Land verbunden, ein Wagnis, bei dem Menschen nicht wissen können, wo sie am Ende landen, welchen Menschen sie begegnen werden und was ihnen auf diesem Weg widerfahren wird. Es ist eben Gottes Mission, an der sie teilnehmen dürfen. Er bleibt das Subjekt und bestimmt den Weg und das Ziel. Missionare in seinem Auftrag sind ganz und gar auf das Vertrauen in den sendenden Gott angewiesen - Aussendung geschieht unter Gebet und Handauflegung.

150 Jahre danach stehen wir dankbar staunend vor dem Ergebnis: die Evangelisch-Lutherische Gossner Kirche in Chotanagpur und Assam - 400.000 Christenmenschen. Dabei waren den ersten Missionaren schnelle Erfolge nicht beschert. Erst 5 Jahre nach ihrer Ankunft in Ranchi fand die erste Taufe am 9. Juli 1850 statt. Geduld gehört zur Mission, eine Geduld, die später im Gegensatz zur Untätigkeit als aktives Warten auf den Kairos, auf den Zeitpunkt bezeichnet wurde, an dem der Geist Gottes Menschen ergreift und Gott selbst seine Mission zum Ziel führt.

Aufbruch und Geduld sind in dem Wagnis der Mission miteinander verbunden wie das Handeln der Menschen und das Handeln Gottes.

Der Vorgang selbst ist eine Anfrage an das planende, berechnende, erfolgsorientierte kirchliche Handeln in Deutschland. Es scheint als hätte die Planungs- und Leistungsgesellschaft hierzulande einen derartigen Einfluß auf Kirchen und Gemeinden, daß die Kirche selbst in den Säkularisierungsprozeß hineingerät, in dem es unter der Hand zu einem Wandel des Subjekts kommt. Menschen setzen sich selbst an die Stelle Gottes mit der Folge, daß Planung und Kalkulation, Berechenbarkeit und Absicherung, Ungeduld und Erfolgsdruck - aber auch Ungewißheit und Resignation bestimmend werden. Gottes Mission in Chotanagpur lehrt uns anderes.

2. Die Evangelisch-Lutherische Gossner Kirche hat die Mission als eigene Aufgabe aufgenommen und fortgeführt und sich selbst in die Missionsbewegung hineinbegeben. 1967 hat sie Rev. Dr. Paul Singh zum Direktor ihrer Missionsabteilung bestellt. Heute hat diese Kirche fast 200 Mitarbeiter in der Missionsarbeit. Kirche lebt in der Teilhabe an der Mission Gottes. Es gibt viel Verwunderung darüber, daß die Ev.-Luth. Gossner Kirche - wie andere Kirchen auch, insbesondere in Afrika - wächst, während die Zahl der Christen in Deutschland drastisch zurückgeht. Es klingt wie ein

Alibi, wenn der rückläufige Prozeß in Deutschland auf eine zunehmende Säkularisierung in Europa zurückgeführt wird, und es klingt wie eine Drohung, wenn für die Menschen im Süden der Welt eine ähnliche Zukunft prognostiziert wird, so als sei die Säkularisierung ein unabwendbares Schicksal dieser Welt. Die Arbeit an Entwürfen neuer Konzeptionen für Mission, in denen theologisch richtige Erkenntnisse bearbeitet und zu Papier gebracht werden, werden nicht helfen, solange sie ohne Folgen für das Handeln der Kirche und das Leben des einzelnen Christen bleiben. Kirche lebt in der Teilhabe an Gottes Mission. Der Vorgang selbst ist eine Herausforderung zum Wagnis des missionarischen Aufbruchs. Der Wille zu Mission ist erforderlich: Hier bin ich, sende mich.

3. Klaus von Stieglitz hat 1969 in seinem Buch "Der unvollendete Auftrag" den provozierenden Satz geschrieben: "Nur der Bekehrte kann bekehren." Er stellt einen Zusammenhang mit dem alten Statut der Gossner Mission her, in dem dieser Satz auf die Auswahl auszureisender Mitarbeiter angewendet wird. Dort heißt es: "... daß sie gründlich erweckt, lebendig gläubig, im christlichen Leben und in der Gottseligkeit wohl geübt, nur von der Liebe Christi und wahrem Seeleneifer durchdrungen werden." Welch ein Unterschied zu den Bewerbungsgesprächen mit heute Ausreisenden! Lassen wir uns von der Sprache nicht irritieren oder gar zu Emotionen hinreißen. Es ist der Ruf zur Sache, zum Zentrum der Mission. In unserer Sprache könnte es heißen: "Nur der Befreite kann befreien."

Das Zentrum der Mission Gottes und somit des missionarischen Auftrags ist die Botschaft vom befreienden Handeln Gottes seit Jesus Christus an den Menschen, die den Menschen aus seiner Selbstbindung herausruft und in einen neuen weiten Horizont des Lebens und Sterbens stellt. An der Mission Gottes kann ein Mensch nur teilhaben, wenn er selbst von dieser Botschaft erfaßt und durchdrungen ist. Ein Mensch kann nur weitergeben, was für sein eigenes Leben von grundlegender Bedeutung ist, und er wird zur Weitergabe gedrängt, wenn er daran glaubt, daß dieses Evangelium auch für andere lebensnotwendig ist. Liegt vielleicht hier der Schlüssel für das Geheimnis einer missionierenden Kirche? Die fehlende missionarische Praxis jedenfalls wird zuerst zur Frage an den eigenen Glauben an Gott und sein befreiendes Handeln in Jesus Christus.

Es ist eine Verunsicherung unter Pfarrern und Pfarrerinnen, insbesondere der jungen Generation, im Blick auf den Dialog mit Menschen anderen oder gar keines Glaubens und eine Furcht, auf andere Menschen zuzugehen, zu beobachten. Was haben wir zu sagen oder mitzubringen? Wie werden wir verstanden oder aufgenommen? Nur Befreite können befreien!

Es wird im Namen der Kirche viel diakonische und soziale Arbeit, viel Bildungsarbeit, viel Entwicklungsdienst und viel Menschenrechtsarbeit geleistet. Auch diese Aktivitäten können predigen. Sie können aber auch ihre Eigendynamik entwickeln und das Zentrum der Botschaft vom befreienden Handeln in Jesus Christus verschütten. Sie können auch für Menschen zu einem Fluchtweg aus dem Auftrag zur Verkündigung des Evangeliums werden.

Die Beziehung zur Ev.-Luth. Gossner Kirche ruft zurück zum Zentrum, zur Ausbreitung des Evangeliums, der Botschaft von dem befreienden Handeln Gottes an den Menschen in der eigenen Kirche zuerst, aber auch im eigenen Land. Es ist wie ein Bumerang, der zu dem Werfer zurückkehrt. Es wird nichts helfen, in den Beziehungen zwischen der Ev.-Luth. Gossner Kirche und den evangelischen Kirchen in Deutschland diese oder jene Lernfelder auszumachen, wenn wir nicht den Bumerang auffangen, in dem wir uns in das Zentrum der Gottesbotschaft zurückrufen lassen.

Gestatten Sie mir an dieser Stelle eine Korrektur des Unterthemas: Statt "gemeinsames Erbe" muß es heißen: "gemeinsamer Glaube an das Evangelium". Es handelt sich nicht um die Beziehungen von Traditionsvereinen, sondern zwischen Kirchen Jesu Christi.

4. Von der Ausbreitung des Evangeliums war die Rede, und davon, wie es sich im Wachsen der Kirche Jesu Christi niederschlägt. Hier ist einer Irreführung zu begegnen. Am Anfang des Jahrhunderts wurde die Erwartung ausgesprochen, daß noch innerhalb einer Generation alle Menschen das Evangelium gehört haben werden. Diese Erwartung hat sich nicht erfüllt. Die Evangelische Lutherische Gossner Kirche lebt in der hinduistisch geprägten Gesellschaft Indiens als Minderheit. Die Evangelische Kirche in Deutschland wird in der säkularisierten Gesellschaft in diesem Land zur Minderheit - und ist es im Osten Deutschlands in den letzten 40 Jahren bereits geworden. Das neutestamentliche Bild für die Gemeinde als Salz der Erde bleibt gültig. Die Wiederkunft Jesu Christi wird durch die Mission nicht vorweggenommen. Die menschliche Gesellschaft wird nicht zum Reich Gottes - auch nicht durch die Mission, schon gar nicht durch eine Durchdringung der Gesellschaft mit sogenannten christlichen Werten. Mission im Auftrag Gottes ist ein personales Geschehen und zielt auf die Weitergabe der Botschaft an und auf die Aufnahme der Botschaft im Glauben durch konkrete Menschen. Menschen gehen auf Menschen zu. Die Unmittelbarkeit der Mission durch Christen in der Diaspora wird auch in Zukunft unverzichtbar sein. Und nicht alle werden die Botschaft aufnehmen.

5. Zu Beginn der 70iger Jahre kam es im Zuge der Integration von Kirche und Mission zur Einrichtung spezieller Partnerschaften zwischen Kirchen in Deutschland und Kirchen in Asien und Afrika. Seitdem besteht die Partnerschaft zwischen der Ev.-Luth. Gossner Kirche und der Ev. Kirche in Berlin-Brandenburg. Die Ablösung der Beziehung einer Kirche zu einer Missionsgesellschaft durch die Beziehung zwischen 2 Kirchen war ein längst fälliger Schritt. Aber Partnerschaft ist ein verführerischer Hilfsbegriff. Gemeint ist die Gemeinschaft des Glaubens in der einen Kirche Jesu Christi. Das Verbindende in dieser Gemeinschaft des Glaubens ist die Teilhabe beider Partnerkirchen an der Mission Gottes in ihrem jeweiligen Kontext. Die Ev.-Luth. Gossner Kirche nimmt diesen Auftrag an den Menschen in Indien wahr. Die Ev. Kirche in Berlin-Brandenburg ist an die Menschen hierzulande gewiesen - jede Kirche selbständig und in eigener Verantwortung.

Ich kann hier nur aus meiner Sicht für die EKIBB sprechen. Die

Gemeinschaft des Glaubens gewinnt ihre Bedeutung in der Herausforderung zum Wagnis der Mission, in der Ermahnung zur Geduld, in der Vergewisserung des Glaubens und in der Stärkung des Lebens in der Diaspora. Dies ist heute in den Mittelpunkt zu rücken, damit die mancherlei Aktivitäten und auch die finanziellen Hilfen in den gewachsenen Beziehungen das Zentrum nicht verschütten: die Verkündigung der befreienden Botschaft Gottes.

Wir haben das nötig und die Menschen in unserem Land auch.

Vor etwa 10 Jahren hat Rev. Dr. Singh auf einer Tagung in Chorin, als es um das Thema "Mission - Partnerschaft - Gerechtigkeit" ging, die Frage gestellt: Was wird aus den Beziehungen, wenn die Menschen in Indien die materielle Hilfe der Kirchen in Deutschland nicht mehr brauchen. Die Frage trifft den Punkt.

Die Leifrage in den Beziehungen sollte zukünftig lauten: Was brauchen wir von den Partnern für die Teilhabe an Gottes Mission in diesem Land.

Es ist eine gewaltige Umorientierung erforderlich. Diese Frage löst die bisherige ab: Was brauchen die anderen von uns. Die neue Frage impliziert das Eingeständnis eigener Bedürftigkeit, eigener Defizite im Glauben. Diese Umkehr wird die Beziehungen neu bestimmen müssen.

Zur Gestaltung der Glaubensgemeinschaft gehört ein Kommunikationsnetz, das beide Kirchen durchdringt und die Gemeinden sowie die verschiedenen Arbeitszweige der Kirchen einbezieht. Der Aufbau und Ausbau dieses Kommunikationsnetzes wird die Hauptaufgabe der Gossner Mission in der Zukunft sein. Sie erfordert ein großes Maß an Sensibilität für die Menschen hierzulande und in Indien.

Schluß

Die Kirche lebt in der Teilhabe an Gottes Mission. Er tut sein Werk auch ohne uns, aber er würdigt uns, an seinem Werk teilzunehmen. Der bleibende Auftrag lautet: Den Menschen die befreiende Botschaft Gottes zu bringen. Das erfordert Aufbruch in unbestimmtes Terrain.

Es ist heute nicht das beliebte Stichwort vom ökumenischen Lernen gefallen. Aufbrüche sind nicht erlernbar und nicht organisierbar. Der Geist Gottes ergreift Menschen und setzt sie in Bewegung. Darum bin ich sicher, daß es solche Aufbrüche immer wieder geben wird. Um diesen Geist bitten wir für Christen in Deutschland und in Indien.

Eckhard Schülzgen

Presseerklärung

Zusammen mit der Feier des 150-jährigen Jubiläums hat die Evangelisch-Lutherische Gossner Kirche in Chotanagpur und Assam mit Sitz in Ranchi /Bihar - Indien eine neue, bischöfliche Verfassung eingeführt. Sie wird in Zukunft 5 Diözesen haben, die von einem aus den fünf Bischöfe gewählten Moderator koordiniert werden. Damit soll den lokalen Besonderheiten der ethisch und sprachlich verschiedenen Teile der Kirche Rechnung getragen werden, die sich über Entfernungen von insgesamt mehreren Tausend Kilometern erstreckt. Die neuen Bischöfe wurden in Anwesenheit und unter Mitwirkung einer großen Gruppe von Besucherinnen und Besuchern aus der Ökumene eingeführt.

Insgesamt gehört die Kirche mit ca. 400.000 Gliedern zu den größten Lutherischen Kirchen Indiens. Sie gehören überwiegend der Urbevölkerung Indiens, den Adivasi an. Die Kirche hat gerade in den letzten Jahren ihre soziale Verantwortung für die gesamte Gesellschaft, vor allem der immer noch sehr benachteiligten und diskriminieren Adivasi neu wahrgenommen.

Leider konnte eine seit fast 20 Jahren bestehende Spaltung in der Kirche bis zu diesem Zeitpunkt nicht überwunden werden. Die Einigungsverhandlungen, die zeitweise unterbrochen wurden, sollen unter Vermittlung der Vereinigt-Evangelische-Lutherischen Kirche Indiens (UELKI) bald wieder aufgenommen werden.

Berlin, den 1. Dezember 1995

Für die Gossner Mission:

Ursula Hecker
Indienreferentin

Dieter Hecker
Direktor

Gossner Mission

Fennstr. 31, D-12439 Berlin, Tel. 030/6317809 / Fax: 030/6361198

Einladung

Vom 6.-7. Oktober findet das Kuratorium der Gossner Mission in Berlin statt. Aus Anlaß des 150jährigen Jubiläums planen wir eine

Festveranstaltung

am Abend des 6. Oktobers 1995.

Außerdem laden wir ein zu einem

Treffen der ehemaligen Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter in der Gossner Kirche

am Samstag, den 7. Oktober, nachmittags.

Wir würden uns freuen, wenn Sie zu beiden Veranstaltungen kommen könnten.

Bitte melden Sie sich bis zum 1. September schriftlich an und vermerken Sie, ob Sie eine Übernachtung brauchen.

Für das Treffen am Samstag nachmittag sind wir auch für Anregungen dankbar - bringen Sie Ihre alten Filme, Dias, Aufzeichnungen mit.

Nach Ihrer Anmeldung werden wir Ihnen ein ausführlicheres Programm zuschicken.

Berlin, den 15. August 1995

Dieter Hecker
Direktor

Ursula Hecker
Indienreferentin

Berlin, den 10. September 1995

Die Evangelisch-Lutherische Gossner Kirche in Indien feiert ihr 150. Jubiläum. Gerne würde sie die mit ihr befreundeten Menschen aus Deutschland zu ihren Feierlichkeiten vom 31. Oktober bis zum 2. November 1995 in Ranchi begrüßen. Das ist aber gewiß nicht für alle möglich. Darum wollen wir auch in Deutschland feiern.

Wir laden Sie ein zu einer

Festveranstaltung

am Freitag, dem 6. Oktober 1995 um 19.30 Uhr
im Elisabeth Krankenhaus,
10785 Berlin-Tiergarten, Lützowstr. 24-26.

Wir erwarten den Präsidenten der indischen Gossner Kirche, Rev. C.S.R. Topno, als Gast bei der Jubiläumsfeier.

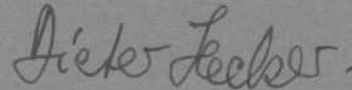
Der Ökumenereferent der Evangelischen Kirche von Berlin-Brandenburg, Oberkonsistorialrat Eckard Schülzgen, wird einen Vortrag halten zu dem Thema:

"150 Jahre Predigt des Evangeliums in Chotanagpur. - Was bedeutet das gemeinsame Erbe für unsere Beziehungen heute?"

Nach einigen Grußworten möchten wir den Abend mit einer Agapefeier beschließen. Wir würden uns freuen, Sie bei uns willkommen heißen zu können.

Mit guten Wünschen im Namen unseres Kuratoriums, sowie der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Gossner Mission und einem herzlichen "Yishu Sahay", dem Gruß der Gossner Kirche, bin ich

Ihr



Dieter Hecker
Direktor

Gossner Mission

Fennstr. 31 - 12439 Berlin

Tel. 030-6317809 - Fax: 030-6361198

Als Hilfe für unsere Planungen möchten wir Sie bitten, sich mit der beiliegenden Karte anzumelden.

Sie erreichen das Elisabeth Krankenhaus mit der U-Bahn, Kurfürstenstraße und mit den Bussen 148, 341, 129 Lützowstraße oder Potsdamer Brücke.



Einladung

zur Feier des

**150-jährigen Jubiläums der
indischen Gossner Kirche**

LIED: 288,1-4

1. Nun jauchzt dem Herren, alle Welt! Kommt her, zu seinem Dienst euch stellt, kommt mit Frohlocken, säumet nicht, kommt vor sein heilig Angesicht.
2. Erkennt, daß Gott ist unser Herr, der uns erschaffen ihm zur Ehr, und nicht wir selbst: durch Gottes Gnad ein jeder Mensch sein Leben hat.
3. Er hat uns ferner wohl bedacht und uns zu seinem Volk gemacht, zu Schafen, die er ist bereit zu führen stets auf gute Weid.
4. Die ihr nun wollet bei ihm sein, kommt, geht zu seinen Toren ein mit Loben durch der Psalmen Klang, zu seinem Vorhof mit Gesang.

BEGRÜSSUNG: Dr. Günter Krusche

INDISCHER CHOR

GRUSSWORTE: Vertreter einer Kirchengemeinde aus Schöneberg
Pramukh Adhyaksh: Rev. C.S.R. Topno
Vertreter der Landeskirchen
Vertreter des Berliner Missionswerkes

INDISCHER CHOR

FESTANSPRACHE: Oberkonsistorialrat Eckhard Schülzgen

150 JAHRE PREDIGT DES EVANGELIUMS IN CHOTANAGPUR. - WAS BEDEUTET DAS GEMEINSAME ERBE FÜR UNSERE BEZIEHUNGEN HEUTE?

LIED: 288,5-7

5. Dankt unserm Gott, lobsinget ihm, rühmt seinen Nam' mit lauter Stimm; lobsingt und danket allesamt! Gott loben, das ist unser Amt.
6. Er ist voll Güt und Freundlichkeit, voll Lieb und Treu zu jeder Zeit; sein Gnad währt immer dort und hier und seine Wahrheit für und für.
7. Gott Vater in dem höchsten Thron und Jesus Christ, sein ein'ger Sohn, samt Gott, dem werten Heiligen Geist, sei nun und immerdar gepreist.

EINFÜHRUNG IN DIE AGAPEFEIER

LAUDATE OMNES GENTES, LAUDATE DOMINUM.
- auch zwischen den Meditationen -

MEDITATIONEN über drei Bilder von Jyoti Sahi zu Chotanagpur

FÜRBITTENGEBET: Sechs Mitglieder aus dem Kuratorium

KOLLEKTENABKÜNDIGUNG

LIED 255,1-6 - (Einsammeln der Kollekte)

1. O daß doch bald dein Feuer brennte, du unaussprechlich Liebender, und bald die ganze Welt erkannte, daß du bist König, Gott und Herr!
4. Verzehre Stolz und Eigenliebe und sondre, ab was unrein ist, und mehre jener Flamme Triebe, die dir nur glüht, Herr Jesu Christ.
5. Erwecke, läutere und vereine des ganzen Christen Volkes Schar und mach in deinem Gnadenscheine dein Heil noch jedem offenbar.
6. Du unerschöpfter Quell des Lebens, allmächtig starker Gotteshauch, dein Feuermeer ström nicht vergebens. Ach zünd in unsern Herzen auch.

GEDANKEN ZUR AGAPEFEIER

LIED 307

Gedenk an uns, o Herr, wenn du bist in deinem Reich.
Selig / sind, die da Leid tragen, denn Sie sollen reich getröstet werdn.
Selig / sind die sanften Mutes, denn Ihnen wird das Land gehörrn.

CHRISTUSHYMNUS - im Wechsel gesprochen -

Herrlich und mächtig wie Gott war er.
Aber er behielt seine Macht nicht für sich
und den Glanz seines göttlichen Wesens.
Alles legte er von sich ab, er nahm
die Gestalt eines Knechtes an und wurde
ein Mensch unter Menschen.

Die arme Gestalt eines Menschen trug er
und beugte sich tief hinab bis zum Tod,
ja bis zum Tod am Kreuz.

Darum hob ihn Gott über alles empor
und setzte ihn über alles, was lebt,
über Menschen und Mächte.

Denn den Namen Jesus sollen Sie nennen
und ihre Kniee beugen im Himmel und
auf der Erde und unter der Erde.

Und mit allen Stimmen sollen Sie rufen:
„Jesus Christus ist Herr“ und Gott, den
Vater, rühmen und preisen.

LIED

Gedenk an uns o, Herr, wenn du bist in deinem Reich.
Selig, / die hungert und dürstet / nach Gerechtigkeit, sie werden satt.
Selig / sind all die Barmherzigen, denn sie werden Barmherzigkeit erlangn.
Selig / sind, die reinen Herzens, denn sie werden Gottes Antlitz schaun.
Selig / sind, die Frieden machen, Gottes Kinder werden Sie genannt..

VATER UNSER

EINLADUNG ZUR MAHLFEIER

LIED: 221,1-3

1. Das sollt ihr, Jesu Jünger, nie vergessen: wir sind, die wir von einem Brote essen, aus einem Kelche trinken, Jesu Glieder, Schwestern und Brüder.
2. Wenn wir in Frieden beieinander wohnten, Gebeugte stärkten und die Schwachen schonten, dann würden wir den letzten heiligen Willen des Herrn erfüllen.
3. Ach dazu müsse deine Liebe in uns dringen! Du wollest, Herr, dies große Werk vollbringen, daß unter einem Hirten eine Herde aus allen werde.

MAHLFEIER

LIED: 140,1-5

1. Brunn alles Heils, dich ehren wir und öffnen unsern Mund vor dir; aus deiner Gottheit Heiligtum dein hoher Segen auf uns komm.
2. Der Herr, der Schöpfer, bei uns bleib, er segne uns nach Seel und Leib, und uns behüte seine Macht vor dem Übel Tag und Nacht.
4. Der Herr, der Tröster, ob uns schweb, sein Antlitz über uns erhebe, daß uns sein Bild Wird eingedrückt, und geb uns Frieden unverrückt.
5. Gott Vater, Sohn und Heiliger Geist, o Segensbrunn, der ewig fließt: durchfließ Herz, Sinn und Wandel wohl, mach uns deins Lobs und Segens voll!

DANKGEBET

SEGEN

SEGENSLIED von Johannes Evangelista Gossner

1. Segne und behüte uns nach deiner Güte, Herr, erhebe dein Angesicht über uns und gib uns Licht
2. Schenk uns deinen Frieden alle Tag hienieden, gib uns deinen Heiligen Geist, der uns stets zu Christus weist!
3. Amen, Amen, Amen. Ehre sei dem Namen unsers Herren Jesu Christ, der der Erst und Letzte ist.

Die Kollekte ist für das Krankenhaus der Gossner Kirche in dem entlegenen Ort Amgaon in Orissa bestimmt.

Jubiläumsveranstaltung der Gossner Mission

Programm:



**150 Jahre Predigt des Evangeliums
in Chotanagpur und Assam / Indien**

**Freitag, den 6. Oktober 1995 um 19.30 Uhr
Elisabeth Diakonissen- und Krankenhaus**

Berlin, den 8. September 1995

Die Evangelisch-Lutherische Gossner Kirche in Indien feiert ihr 150. Jubiläum. Gerne würde sie die mit ihr befreundeten Menschen aus Deutschland zu ihren Feierlichkeiten vom 31. Oktober bis zum 2. November 1995 in Ranchi begrüßen. Das ist aber gewiß nicht für alle möglich. Darum wollen wir auch in Deutschland feiern.

Wir laden Sie ein zu einer

**Festveranstaltung am Freitag, dem 6. Oktober 1995
in den Fortbildungsräumen des Elisabeth Krankenhauses,
10785 Berlin-Tiergarten, Lützowstr. 24-26.**

Der Präsident der indischen Gossner Kirche, Rev. C.S.R. Topno, ist bei der Jubiläumsfeier unser Gast. Neben verschiedenen Grußworten wird der Ökumenereferent der Evangelischen Kirche von Berlin-Brandenburg, Oberkonsistorialrat Eckardt Schülzgen, einen Vortrag halten zu dem Thema:

**“150 Jahre Predigt des Evangeliums in Chotanagpur -
was bedeutet das gemeinsame Erbe für unsere Beziehungen
heute?”**

Den Abend möchten wir mit einer Agapefeier beschließen. Wir würden uns freuen, Sie bei uns willkommen heißen zu können.

Mit guten Wünschen im Namen unseres Kuratoriums, sowie der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Gossner Mission und einem herzlichen “Yishu Sahay”, dem Gruß der Gossner Kirche, bin ich

I h r

Dieter Hecker
Direktor

Gossner Mission

Fennstr. 31 - 12439 Berlin
Tel. 030-6317809 - Fax: 030-6361198

Als Hilfe für unsere Planungen möchten wir Sie bitten, sich mit der beiliegenden Karte anzumelden.

Sie erreichen das Elisabeth Krankenhaus mit der U-Bahn, Kurfürstenstraße und mit den Bussen 148, 341, 129 Lützowstraße oder Potsdamer Brücke.

Einladung

zur Feier des
**150-jährigen Jubiläums der
indischen Gossner Kirche**

Bildbetrachtung

zu dem Bild des Malers Jyoti Sahi "Die Arbeiter und der Schöpfergott Hiram" aus dem Zyklus
"Der Mythos von Chota Nagpur"

von B. Müller

Der Hintergrund holt den Vordergrund
ein,
schiebt Menschen vor sich her.

Wo können sie noch wohnen?

Häuser im Niemandsland
starrten mit toten
Fensteraugen.

Die Luft zum Atmen
ist dick geworden,
grau verschleierter Horizont
läßt Blau nur ahnen.

Der Hintergrund greift nach vorn.

Fressende Schaufeln
verschlingen Eingeweide der
Erde.

Bandstraßen transportieren
Rohstoffe,
rücken weiter vor.

Ausgespieen,
ausgeschieden hinten
bleibt Abraum.

Auswurf.

Kippengelände

Produktion und Konsumtion.

Industrie

„industria“ - Tätigkeit
Betriebsamkeit, Regsamkeit,

Seite - 2-

Fleiß, Unternehmungsgeist
menschliche Erfindungskraft

Unsere Erfolgsstory

Industrie also
holt die Menschen im Vordergrund ein.

Eigene Projekte holen sie ein,
suchen sie heim,
offensichtlich nicht mehr beherrschbar.

Was kommt nach der Industrie?

Die Post-Industrie oder die Post-Post-Industrie

Werden dann noch Menschen leben?

(Musik)

II.

Eingeholt, heimgesucht,
so hocken, sitzen,
stehen sie ratlos.

Rat suchend.

Starren zu Boden.

Lesen sie das Schicksal
aus dem Staub?

Spuren im Sand,
Linien der Hand,
wer ist der Größte im ganzen
Land?

Sag mir, wo die Blumen sind,
die Bäume sind,
wo Blätter und Schmetterlinge sind...
das weiß nur der Wind
das himmlische Kind.

Kugeln
rollen schwarz und weiß
von Hand
im alten Spiel

Seite - 3 -

zum Zeitvertreib

Kugel,
sag wieviel Zeit uns
verbleibt
und wieviel Raum
im Spielraum.
Sag.

Und wie lang noch geht das
alte Spiel,
das immer ging.

Kugel.

(Musik)

III.

Seht
das himmlische Kind
krücken-gestützt,
gezeichnet durch Haut und Knochen,
Aussatz.

Schöpfergott Fremdkörper

Wie kann man nur mit solchem
Fremdkörper
unter Menschen gehen,
o Gott?

Hatten wir uns den Schöpfer nicht ganz anders
vorgestellt,
voller Schönheit und Harmonie
oder so ähnlich?
Jedenfalls überwältigend,
aber nicht so.

Sagen
sagen von der Verzweiflungstat:
des Schöpfers letztem
Rettungsversuch
seiner Schöpfung und Geschöpfe
Nun hat

Seite - 4-

der Krüppelgott den Spielraum
betreten.
Bühne der Welt- und Menschengeschichte,
betreten mit den Wunden
die sie ihm schlugen.

Wird ihnen die Ungeheuerlichkeit
des Augenblicks
zu Herzen gehen?

Können
Trauer und Schmerz
den steinernen Gleichmut brechen?

Abbrechen das alte rötliche Spiel,
Erfolgsgeschichte
vom Zuwachs ohne Grenzen,
Kapital das sich selbst vermehrt
das scheu Reh,
den Seinen gibts der Herr im Schlafe?

Abbrechen den
Mythos
vom Gott, der Eisen wachsen ließ
und keine Knechte leiden konnte,
sondern nur Herren,
Mythos
vom Eisenschmelzer-Gott,
vom Eisernen und Kanonen-Gott
mit uns,
der Waffen neuerdings wieder segensreich
sein lassen soll
und friedensschaffend
und seine Gnade
im Glanz des Goldes spiegelt?

Werden sie den alten Todes-Mythos überwinden,
die Zeichen der Zeit erkennen,
in der Klage der Mitgeschöpfe,
den Schöpfer
im hilfsbedürftigen Leib
des Schwachen,
einziger Chance für die Menschheit,
am Schopf
sich selbst aus dem
Sumpf zu ziehen?

Seite - 5-

Werden sie
aufstehen im Vordergrund,
sich erheben,
endlich,
verlorene Räume wiedergewinnen -

Oder
werden sie Opfer
ihres tödlichen Beharrungsvermögens.

wenn
die fressende Schaufel
jene Distanz
zwischen Hintergrund und Vordergrund
endgültig
überwunden hat?

Fragen.

Das Bild ist voller Fragen.

Abl.

Fennstraße 31
D-12439 Berlin

Gossner Mission Fennstraße 31 D-12439 Berlin

Telefon
030/6317809
Telefax
030/6361198

Herrn
Pfarrer Norbert Haas
Neustädter Str. 6

39104 Magdeburg

26.9.1995

Lieber Herr ~~Kandulna~~, Haas,

im Indienausschuß fanden wir es eine gute Idee, wenn Vertreter und Vertreterinnen der verschiedenen Ausschüsse zum Fürbittengebet während der Agapefeier am 6. Oktober eine kurze Bitte im Hinblick auf die Gossner Kirche formulieren.

So möchte ich heute bei Ihnen anfragen, ob Sie dazu bereit wären. Wahrscheinlich ist eine Absprache, den Inhalt des Gebetes betreffend, erst beim Kuratorium möglich, aber ich wollte doch vorher Ihr Einverständnis erbitten - natürlich in der Hoffnung, daß Sie nicht ablehnen.

Ihnen alles Gute und herzliche Grüße

Ihre

gez. Ursula Hecker

F.d.R.

1

2

3

4

5

6

7

8

9

0

Reise/
Flug-
Ablauf



Trennblatt
hellchamois mit
Organisationsdruck

56/6194

Gossner
Mission

Kopie

Fennstraße 31
D-12439 Berlin

Gossner Mission Fennstraße 31 D-12439 Berlin

Herrn
Harald Lehmann
In der Rohde 19

D-44869 Bochum

Telefon
030/631 7809
Telefax
030/635 11 98
030/636 11 98

Berlin, den 18. Dezember 1995

Lieber Herr Lahmen,

bitte entschuldigen Sie, daß die Abrechnung für den Anteil der Gossner Mission an Ihren Reisekosten so spät kommt. Wir waren seit der Rückkehr aus Indien bereits wieder ziemlich viel unterwegs oder bei Sitzungen. Haben Sie vielen Dank für die beiden Bilder aus Indien, die Sie uns geschickt haben.

Es ist schön, daß Sie uns über Ihren Termin bei Dr. Ulrich Beyer informiert haben. Wir freuen uns natürlich darüber, wenn sie bei dieser Gelegenheit auch das Thema einer möglichen finanziellen Entlastung bei den von allen Seiten erfolgten Kürzungen der landeskirchlichen Zuweisungen ansprechen können. Wir werden Ihnen noch rechtzeitig einen Antrag von unserer Seite zufaxen.

Vermutlich haben Sie schon von dem plötzlichen Tod von Bertold Geserick in der Nacht von Freitag auf Samstag letzter Woche gehört, der uns alle sehr erschüttert hat. Wir hatten ihn noch für unsere morgige Weihnachtsfeier eingeladen und waren sicher, daß er auch dieses Jahr wieder kommen würde.

Wir wünschen Ihnen und Ihrer Familie, besonders Leif, eine gesegnete Advents- und Weihnachtszeit. Mit einem herzlichen Gruß auch von meinem Mann und den anderen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern der Gossner Mission in Berlin bin ich,

Ihre

Ursula Hecker
Indienreferentin

Für hute, Pagen!

Fennstraße 31
D-12439 Berlin

Gossner Mission Fennstraße 31 D-12439 Berlin

Telefon
030/631 78 09
Telefax
030/636 11 98

Berlin, den 19. Oktober 1995

Liebe Besucherinnen und Besucher des Jubiläums der Gossner Kirche,

bevor wir am Samstag mit einer Gruppe von sechs Teilnehmern nach Delhi abfliegen, möchte ich allen, die bis zum 30. Oktober in Ranchi eintreffen werden, noch ein paar Informationen schicken. Die ersten „Vorboten“ sind bereits in Ranchi eingetroffen und sind gerade dabei, das Seminar über „Soziale Verantwortung der Kirche“ in Zusammenarbeit mit der Missionsabteilung und Dr. Nirmal Minz abzuschließen. Sie haben das neue Gebäude der Missionsabteilung für das „Human Research Development Programme“ (HRDC) zuerst eingeweiht und nun auch benutzt.

m/128

Hier ein paar wichtige Hinweise:

- ☛ Es ist immer noch ziemlich warm in Ranchi. Es ist daher ratsam, neben einem leichten Pullover für die kühlen Abende, leichte und unempfindliche Sommerkleidung mitzunehmen.
- ☛ Neu ist, daß die Banken in Ranchi keine DM-Reiseschecks mehr annehmen. Sollten Sie bereits welche haben, müßten Sie diese entweder bereits in Delhi eintauschen, oder sie nehmen sich DM in bar oder noch besser Reiseschecks in Dollars mit. In jeder Gruppe sollten sich ein, zwei Personen, besser vielleicht sogar alle, etwas Geld eintauschen, denn dort geht es schnell und unkompliziert. Dies ist wichtig vor allem für die, die am Wochenende ankommen.
- ☛ Übernachtungen sind für die Gruppen bei der Ankunft in Delhi gebucht. Sie finden am Ende dieses Briefes die Anschriften der Hotels. Falls sich jemand nicht auskennt und aus irgendeinem Grunde seine Gruppe verlieren oder verpassen sollte, bitte nehmen Sie sich am Flughafen ein sog. „Prepaid Taxi“. Die haben einen Schalter noch in der Abflughalle. Sie sind zuverlässig, haben feste Preise und arbeiten nur mit registrierten Taxis zusammen. Bei ihnen braucht man keine Angst zu haben, übers Ohr gehauen zu werden.
- ☛ Wir hatten geplant, daß die englische Ausgabe der „Gossner Mission“ bis zum Abflug der ersten Besucher fertig sein sollte und möglichst jeder einige Exemplare mitnehmen sollte. Durch Schwierigkeiten in der Druckerei ist dies nicht möglich gewesen. Sie werden frühestens am 24. Oktober bereit sein. Da ein Versand per Luftfracht nicht nur sehr teuer ist, sondern auch so viel Zeit braucht, daß sie zum Jubiläum nicht mehr ankommen würden, möchten wir alle später Abfliegenden bitten, möglichst einige Exemplare mitzunehmen. Falls nötig, wäre es uns auch ein Hilfe, wenn sie als unbegleitetes Reisegepäck mitgenommen würden. Bärbel Barteczko-Schwedler wird sich deshalb noch mit Ihnen in Verbindung setzen, sobald die Exemplare aus der Druckerei kommen.

128

1,

Ich wünsche Ihnen allen eine gute Anreise, das Erlebnis von Gemeinschaft unter Christen verschiedener Herkunft, viele Anregungen durch neue Begegnungen und vor allem auch neue Motivation, sich für die Probleme der weltweiten Kirche zu engagieren. Mit einem herzlichen Gruß bin ich bis zum Wiedersehen in Ranchi,

W

I h r

Dieter Hecker
Direktor



Rehabilitation Unit

Fr Muller's Charitable Institutions

(St Joseph's Leprosy Hospital)

Kankanady, MANGALORE - 575 002 (South India)



437823

436301-7 (7 lines)

Fax: 0824-436661

No.

From Bangalore

Date: 16.10.1995.

Ernst Welt Weten 14, er
C/o Johann Janssen
Germany.

Fix No. 0494166175.

Dear Mr Janssen,

We are in receipt of your fax message and at the outset we welcome you to India and then to Mangalore. When you reach Mangalore any day, as you have mentioned, you can hire a taxi or a autorickshaw and ask the driver to take ^{you} to Hotel Pentagon where your rooms are booked. This hotel is close to our Fr Muller's Hospital. Here is the address of the hotel as well as the tariff. Hotel Pentagon
Kankanady, Mangalore-2.

Tariff

	<u>Single</u>	<u>Double</u>
Executive A/C	Rs. 450	Rs. 550
Deluxe A/C	Rs. 420	Rs. 520
Deluxe non A/C	Rs. 250	Rs. 350

Mangalore to Hubli there are no direct trains at present. There are good night buses running every day. We will try for a safe taxi or else we will book your tickets for night bus. After booking the tickets we will also send a message to Hubli so that they make arrangements to lift you from the bus stand. Cordial welcome to all four to our Unit. Hoping to meet you personally. We wish you a happy time in India. May God grant you a safe journey through out. Awaiting for your fax.

Sincerely yours,

Dr Flora

(Dr Flora Cresto)
Incharge.

*Rundbrief an alle
Mitreisenden*

Reiseinf. Brief
**Gossner
Mission**

Gossner Mission Fennstraße 31 D-12439 Berlin

Fennstraße 31
D-12439 Berlin

Telefon
030/6317809
Telefax
030/6361198

Frau
Katharina Sinram
Sohnreyst. 1

07170 Uslar

9.10.1995

Liebe Mitreisende,

mit einiger Verzögerung aus verschiedenen technischen Gründen möchte ich Ihnen im Auftrag von Frau Hecker die Reiseinformationen vervollständigen.

Es ist sicher auch interessant und vielleicht sogar wichtig, daß Sie erfahren, wer zur Reisegruppe gehört.

Zur weiteren Information noch etwas zum Geld.
Die Tickets usw. werden zunächst von unserer Dienststelle insgesamt bezahlt und nach der Reise einzeln mit Ihnen abgerechnet. So brauchen Sie nur für ganz persönliche Dinge Geld umzutauschen.

Anders ist das für die Gruppe mit Sister Ilse Martin, dazu zählen:

Ilse Martin, Ursula von Lingen-Senda, Katharina Sinram, Franziska Schultz, Marie-Elise Gründler, Adelheid und Johann Janssen und Wilhelm Schultz.

Von der Gossner Mission sind gebucht und werden erst einmal insgesamt bezahlt: Flug- und Bahnkarten, Übernachtungen in Delhi, Bhubaneshwar und Calcutta. Die Rechnung wird nach der Reise jedem einzeln zugestellt.

Alle anderen Ausgaben (z.B. Mahlzeiten) müssen innerhalb der Gruppe geregelt werden.

Die Tickets werden von Indoculture Tours, Bismarckpl. 1, 70197 Stuttgart, Tel. 0711/617057 bzw. Fax: 0711/628727, an die Adressen geschickt.

Ich wünsche Ihnen eine gute Reise.

Kelga Weimer

i.A.
(Sekretärin)

Einlieferungsschein

Bitte Rückseite beachten!

Gegenstand (Abkürzungen umseitig)

Wertangabe

DM

Nachnahme

DM

Pf

Empfänger

Postleitzahl, Bestimmungsort, ggf. Zustellpostamt

Postvermerk

Gewicht
(bei Wertbriefen)
g

Einlieferungs-
Nr.

923a



Gossner
Mission

912 091 000-8

3.92-87654321

Die Post bittet,
vor der Einlieferung

- die Briefsendungen durch **Postwertzeichen** oder **Freistempelabdrucke** freizumachen,
- den stark umrandeten Teil des Einlieferungsscheins mit Tinte, Kugelschreiber oder Filzstift, mit Schreibmaschine oder durch Druck (Stempelabdruck) auszufüllen und
- die gegebenenfalls leerbleibenden **Felder** für Wertangabe und Nachnahme durch Striche zu schließen.

Beim Ausfüllen des Feldes »Gegenstand« können folgende Abkürzungen angewandt werden:

Bf = Brief	Eig = Eigenhändig
Pk = Postkarte	RSch = Rückschein
Pn = Päckchen	Eil = Eilzustellung
W = Wert	Lp = Luftpost
E = Einschreib	PProtAuftr = Postprotestauftrag
N = Nachnahme	Tel = Telegramm

Die Post empfiehlt,
den Einlieferungsschein **sorgfältig** aufzubewahren.

Für Vermerke des Absenders:



» **Recyclingpapier** zu 100% aus Altpapier «

Gössner
Mission

Einlieferungsschein

Bitte Rückseite beachten!

Gegenstand (Abkürzungen umseitig)

Recommandé

31

Wertangabe

DM

Nachnahme

DM

Pf

Empfänger

Maria-Elise Gröndler

Postleitzahl, Bestimmungsort, ggf. Zustellpostamt

72076 Tübingen

Postvermerk

Gewicht
(bei Wertbriefen)
g

Einlieferungs-
Nr.

9229



Gossner
Mission

912 091 000-8

3.92-87654321

Die Post bittet,
vor der Einlieferung

- die Briefsendungen durch **Postwertzeichen** oder **Freistempelabdrucke** freizumachen,
- den stark umrandeten Teil des Einlieferungsscheins mit Tinte, Kugelschreiber oder Filzstift, mit Schreibmaschine oder durch Druck (Stempelabdruck) auszufüllen und
- die gegebenenfalls leerbleibenden **Felder** für Wertangabe und Nachnahme durch Striche zu schließen.

Beim Ausfüllen des Feldes »Gegenstand« können folgende Abkürzungen angewandt werden:

Bf = Brief	Eig	= Eigenhändig
Pk = Postkarte	RSch	= Rückschein
Pn = Päckchen	Eil	= Eilzustellung
W = Wert	Lp	= Luftpost
E = Einschreib	PProtAuftr	= Postprotestauftrag
N = Nachnahme	Tel	= Telegramm

Die Post empfiehlt,
den Einlieferungsschein **sorgfältig** aufzubewahren.

Für Vermerke des Absenders:

» **Recyclingpapier**



zu 100% aus Altpapier.«

Gossner
Mission

*Rundbrief an alle
Mitreisenden*

Reiseinf. bsp
**Gossner
Mission**

Gossner Mission Fennstraße 31 D-12439 Berlin

Fennstraße 31
D-12439 Berlin

Telefon
030/6317809
Telefax
030/6361198

Frau
Katharina Sinram
Sohnreysstr. 1

07170 Uslar

37170!

9.10.1995

Liebe Mitreisende,

mit einiger Verzögerung aus verschiedenen technischen Gründen möchte ich Ihnen im Auftrag von Frau Hecker die Reiseinformationen vervollständigen.

Es ist sicher auch interessant und vielleicht sogar wichtig, daß Sie erfahren, wer zur Reisegruppe gehört.

Zur weiteren Information noch etwas zum Geld.

Die Tickets usw. werden zunächst von unserer Dienststelle insgesamt bezahlt und nach der Reise einzeln mit Ihnen abgerechnet. So brauchen Sie nur für ganz persönliche Dinge Geld umzutauschen.

Anders ist das für die Gruppe mit Sister Ilse Martin, dazu zählen:

Ilse Martin, Ursula von Lingen-Senda, Katharina Sinram, Franziska Schultz, Marie-Elise Gründler, Adelheid und Johann Janssen und Wilhelm Schultz.

Von der Gossner Mission sind gebucht und werden erst einmal insgesamt bezahlt: Flug- und Bahnkarten, Übernachtungen in Delhi, Bhubaneshwar und Calcutta. Die Rechnung wird nach der Reise jedem einzeln zugestellt.

Alle anderen Ausgaben (z.B. Mahlzeiten) müssen innerhalb der Gruppe geregelt werden.

Die Tickets werden von Indoculture Tours, Bismarckpl. 1, 70197 Stuttgart, Tel. 0711/617057 bzw. Fax: 0711/628727, an die Adressen geschickt.

Ich wünsche Ihnen eine gute Reise.

Kelga Weimer

i.A.
(Sekretärin)

Betr.: Teilnehmerliste der Indienreise Oktober/November 1995

1. Ursula Hecker, 16.7.1942, deutsch,
K 9485022, 2.6.1992, Berlin, 2.6.1992 - 1.6.1997
Schöneberger Ufer 67a, 10785 Berlin GOSSNER MISSION
2. Bernd Krause, 27.11.1944, deutsch,
2466088101, 6.7.1995, Berlin, 6.7.1995 - 5.7.2005
Hollste. 8, 12489 Berlin GM
3. Uwe Wiemann, 27.5.1956, deutsch,
5555013220, 18.3.1988, Bad Salzungen, 18.3.1988 - 17.3.1998 Kurator
4. Claudia Schwartz, 20.10.63, deutsch,
L 3061011, 5.9.95, Berlin, 5.9.1995 - 4.9.1996
c/o Kommunales Forum, Wiesenstr. 29, 13357 Berlin Tel. 4 628177
5. Harald Lehmann, 21.5.1949, deutsch,
5604232738, 6.2.1989, Bochum, 6.2.1989 - 5.2.1999 Kurator
6. Leif Lehmann, 19.2.1981, deutsch,
L 2825942, 17.8.1995, Bochum, 17.8.1995 - 16.8.1996
In der Rohde 19, 44869 Bochum
7. Wilhelm Schultz, 22.3.1947, deutsch,
1614228190, 16.1.1992 Celle, 16.1.1992 - 15.1.2002
Ernst-Wichert-Weg 14, 29227 Celle
8. Volker Jürgens, 14.1.1936, deutsch,
1763080966, 19.3.1991, Aurich, 25.2.1991 - 24.2.2001 Kurator
9. Ursula von Lingen-Senda, 10.5.1933, deutsch,
6986116120, 12.10.90, Tübingen, 12.10.1990 - 11.10.2000
Philipp-v.-Heck-Str. 10, 72076 Tübingen Tel. 07071/64639
10. Katharina Sinram, 17.10.1945, deutsch,
1450078007, 15.2.1991, Uslar, 15.2.1991 - 14.2.2001
Sohnreyst. 1, ~~07170~~ Uslar
37170
11. Franziska Schultz, 18.12.1949, Österreich,
T 030 25 71, 13.6.88, Bregenz, 13.6.88 - 12.6.98
Ehre-Guter-Platz 1a, A-6900 Bregenz
12. Ilse Martin, 1.10.1919, deutsch,
2461787144, 6.3.1995, Berlin, 6.3.1995 - 5.3.2005
Jenaer Str. 20, 10717 Berlin
13. Marie-Elise (Marlies) Gründler, 17.5.1927, deutsch,
6986009987, 3.3.1988, Tübingen, 3.3.1988 - 2.3.1998
Peter-Goessler-Str. 7, 72076 Tübingen
14. Johann Janssen, 9.9.1945, deutsch,
1763033858, 17.7.1989, Aurich, 20.6.1989 - 19.6.1999
Lambertshof 11, 26603 Aurich
15. Adelheid Janssen, 1.6.1949, deutsch,
1763033847, 17.7.1989, Aurich, 20.6.1989 - 19.6.1999
s. 15.

über Indoculture Tours

- Dr 05231120729
(d) 052311976719
1. Klaus Wesner, 25.5.1941, deutsch
5559075044, 21.7.89, Detmold, 21.7.1989 - 20.7.1999
c/o Lipp. Landeskirche, Leopoldstr. 27, 32756 Detmold
 2. Ingrid Borns-Scharf, 12.2.1944, deutsch,
4144110306, 26.7.1995 Eschborn, 26.7.1995 - 23.7.2005
 3. Margret Krusche, 27.9.1936, deutsch,
2459138785, 13.9.1993, Berlin, 13.9.1993 - 12.9.2003
Reilerstr. 12, 12681 Berlin
 4. Dr. Günther Krusche, 25.2.1931, deutsch
2459140090, 14.9.1993, Berlin, 14.9.1993 - 13.9.2003
s. 3.
 5. Käthe Schülzgen, 7.7.1934, deutsch
2421495632, 12.12.1991, Berlin, 12.12.1991 - 11.12.2001
Moosdorfstr. 3, 12435 Berlin
 6. Dieter Hecker, 9.12.1940, deutsch
L 3064729, 29.9.1995 Berlin, 29.9.1995 - 28.9.1996

GM Mainz

Kurator

GM

PS

10.10.95

- Hotel in Delhi noch nicht genannt.

- Adr. in Ranchi:

KSS

GEL Church Compound
RANCHI 834 001

Rev. Topuo

Tel. 0091 / 651 311 513
(Voro.BRD)

Fax 0091 / 651 300 716

über CVJM

*Kopie*यूनाइटेड मिसन दु नेपालUnited Mission to NepalFAX MESSAGE

For: Ursula Hecker
Secretary for Asia
Gossner Mission
Berlin, Germany

Fax No. 0049-30-6361198

From: Steve Knisely
Program Officer
Rural Development Dept.
UMN

Date: 6 Oct., 1995

Thank you for your fax of 4.10.95 and information regarding travel arrangements for Mr. Nawang Singh Gurung from Calcutta to Ranchi. Today I made contact with another potential candidate, who may join Nawang, but he will only be able to confirm his going on Mon. A fax will be sent to you if he is able to attend.

The information you requested to be sent to IndoCulture Tours is as follows (I will also fax directly to them):

Mr. Nawang Singh Gurung Nepali Passport # 424301
Issued March, 1993 in Kathmandu, Nepal
Expires March, 1998

As he is a Nepali citizen this information is probably not necessary for the purchase of plane and rail tickets in India as nationals of both countries are able to travel without passports in either country. The other person who may also travel is Mr. Krishna Napit, also a Nepali citizen.

Again thank you for your help in finalizing travel arrangements for Nawang, and I too, hope the seminar and his contributions are worthwhile.

Steve Knisely

Fennstraße 31
D-12439 Berlin

Telefon
030/631 7809
Telefax
030/636 1198

Gossner Mission Fennstraße 31 D-12439 Berlin

To Steve Knisely
Rural Dev. Dep.
UHN
Kathmandu

4.10.1995

Dear Steve, thank you very much for your fax stating that Nuwang Singh Gurung is attending the seminar in Ranchi. We are very happy that this is possible. For the Gossner Church it is new to think about the social responsibility and they are quite unaccustomed to do awareness training. The tentative program which they send to me is showing this. As now it is necessary that there will be someone who is standing in this process.

To share the experiences in motivating and organizing people in a situation with very limited

- Fax to Steve Knirely - page 2

resources is exactly, what is needed. To give people hope that they can do something in their situation is - for me - the main object of this seminar.

Concerning the travel arrangements: I have requested our travel agent to meet Mr. (or Mrs.?) Gung at the airport on 12 Oct 17⁰⁰. There is no flight to Ranchi at the next day, so he has to take the night train from Calcutta to Ranchi. The travel agent will hand over the ticket and accompany him to the station. To buy a railway ticket we need to have the passport details. Please fax the details to Indoculture Tours Germany 0049 711 628727. Passport No, full name issued at issued when, valued up to. And for sure you can fax it to our office also.

- Fax to Steve Kisely - page 3

If there are any difficulties
I will give the address of
the travel agency in Calcutta

Culture Tours Travel
78 ABC K Nehru Road
(Firoz Market)

700013 Calcutta

Tel 033/ 2497785 or 247884

Fax 033/ 2497455

We will arrange that some-
body will meet him at the
railway station ^{in Ranchi} at the

13th Oct. morning. If there
is a problem he can take
a rikscha to Gossner Evan-
gelical Lutheran Church

Compound KSS-Office
Tel. 0651/311513.

Once more thank you very
much and I hope everything
goes well yours Anula Kater

SEMINAR : 'SOCIAL RESPONSIBILITY OF THE CHURCH TODAY'

(Under : Church Mission/Ministry and Development)

SPONSORED BY GOSSNER MISSION, BERLIN AND G.E.L. CHURCH THROUGH BD OF EVANGELISM AND LITERATURE
AT GELC HUMAN RESOURCES DEVELOPMENT CENTRE (BEL), GEL CHURCH, RANCHI OCT, 16-21, 1995

TENTATIVE PROGRAMME SCHEDULE

Day/Date	8.00-9.45AM	10.00-11.00AM	11.30-1.00PM	2.30-3.30PM	3.30-4.30PM	5.00-6.30PM	7.00-8.00PM	9.00
16.10.95	-----	-----	-----	ARRIVALS AND REGISTRATION		Get Together Introductions		
17.10.95	DEVOTION Welcome, Bible Study (Framukh Adhy.)	Introductory 'Key Note Address' SINH	Self Introduc- tion Discus- sions	Social-Poli- tical situa- tion in the region Bar	Sharing of Experiences 'IRDP	Discussions Exchange of Experiences	Plenary	Cul Proc
18.10.95	DEVOTION Bible Study NINAN Eph. 4:11-16	World/Indian Economy and its Impact in Church life	Discussions in groups	Ecology & En- vironment- their impact in Church life	Sharing of Exp. UIM	Discussions Exchange of Experiences	Plenary	
19.10.95	DEVOTION Bible Study MIN 2 Lk 4:18ff	RESPONSE of the Church NINAN	Discussions in groups	Religious-Soc- ial Scenario in the Region	Sharing of Ex. CMD/THUM	Discussions Exchange of Experiences	Plenary	
20.10.95	DEVOTION Bible Study SINH Mk. 9:2-ff	Plenary Reports etc,	Discussions For 'Action plans'	Recommendations for Follow up/ Action Plans /	Evaluations Media Commu-	Closing Service		
21.10.95	Mealtimes, etc, 7.30-8.00AM 11.00 Coffee break 1.00-2.00PM Lunch & rest 4.30PM Tea Break 8-9.00 PM Supper							

10.00PM-5.00AM Rest Lights Off

15 minutes of 'Response' by appointed person may follow to some presentation
as supplementary

Bible Studies, LK 4:18ff §-Isa. 61:1-3, Eph, 4:11-16; MK 9:2-29

2.10. gedruckt/W.

 Gossner
Mission

Fennstraße 31
D-12439 Berlin

Gossner Mission Fennstraße 31 D-12439 Berlin

Telefon
030/6317809
Telefax
030/6361198

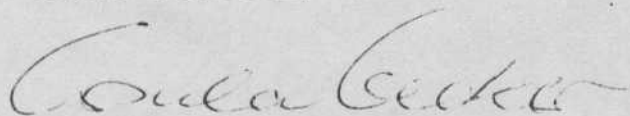
6-9-1995

T o w h o m i t m a y c o n c e r n

This is to certify that Mrs. Franziska Schultz will take part in a group visit to India from the 25th of October to the 11th of November 1995. The places to visit will be New Delhi, Agra, Calcutta, Bhubaneshwar, Puri, Ranchi.

The intention of the visit is a touristic one to get to know the country and the people of India.

Yours sincerely



(Ursula Hecker)
Indian Secretary



Fennstraße 31
D-12439 Berlin

Gossner Mission Fennstraße 31 D-12439 Berlin

Telefon
030/6317809
Telefax
030/6361198

15. August 1995

An alle, die gerne an der Jubiläumsreise nach Chotanagpur teilnehmen wollen,

zunächst möchte ich mich dafür entschuldigen, daß Sie erst heute wieder etwas von mir hören. Aber durch Sister Ilse haben ja viele von Ihnen nähere Informationen bekommen. - Die Gossner Kirche freut sich über jeden Gast, der zu ihrem Jubiläum kommt. Ich will Sie zu dieser Reise ermutigen. Es kommen viele verschiedene Gruppen zu dem Fest. Ich habe versucht, so gut es geht, die individuellen Wünsche zu berücksichtigen und hoffe, daß Sie mit der Gesamtplanung einverstanden sind.

Zunächst die Kosten:

Sie werden mit DM 2.500,- Gesamtkosten rechnen müssen, wobei die Gossner Mission die Flüge Deutschland-Indien, New Delhi, Ranchi und die gewünschten Touristenprogramme für Sie bucht und vorfinanziert. Alle anderen Ausgaben müssen Sie mit Ihrer Gruppe in Indien regeln. Zum Jubiläum wird es nicht möglich sein, alle Besucherinnen und Besucher privat in der Gossner Kirche unterzubringen. Wir haben mit der Gossner Kirche abgesprochen, daß die Besucherinnen und Besucher, die im Hotel untergebracht sind, auch für die Kosten des Hotels in Ranchi aufkommen. Der Kirche ist diese finanzielle Belastung nicht zuzumuten, denke ich. Bei allen anderen Besuchen von Gemeinden und Institutionen sind Sie Gast der Kirche. Die Gemeinden freuen sich über ein Grußwort, eine Predigt, einen kleinen Beitrag über das Leben in Deutschland und vielleicht (aber durchaus nicht nötig) über eine kleine Aufmerksamkeit, wie ein schönes Foto Ihrer Heimatkirche, einen schönen Wandteller, Kalender oder ein Kreuz.

Die verschiedenen Gruppen:

Über die Gossner Mission haben wir zu verschiedenen Zeiten Gruppen geplant:

1.Seminargruppe:

vom 11.10.-4.11.95

Ursula Hecker
Bernd Krause
Gossner Mission

Uwe Wiemann
Offizieller Vertreter
der Lippischen Landeskirche
Claudia Schwartz

2.Gruppe:

vom 25.10.-14.11.

evtl. auch bis 11.11.

Ilse Martin
Ursula von Lingen
Katharina Sinram
Franziska Schultz
Marlies Gründler
Herr Jansen
Frau Jansen
Magdalene Straube?
Hiltrud Zoll?
Ansgar Kelber?
Frau Kelber?

vom 28.10.-11.11.

oder 14.11.

Bettina Rohwedder?
Monika Schutzka?

3.Gruppe:

vom 28.10.-11.11.95

Harald Lehmann
Offizieller Beauftragter der Westfälischen Kirche
Leit Lehmann
Wilhelm Schultz

4.Gruppe:

vom 22.10.-11.11.95

Dieter Hecker
Gossner Mission
Dr. Günter Krusche
Kuratoriumsvorsitzenden und Vertreter der EKIBB
Margret Krusche
Frau Schülzgen

vom 25.10.-9.11.95

Volker Jürgens
Vertreter der Hannoverschen Landeskirche

Ich habe hoffentlich niemanden vergessen. In den verschiedenen Gruppen sind die Besucher erfaßt, die über die Gossner Mission die Reise planen. Es gibt noch einige, die privat den Besuch organisieren. Wir wissen von Frau und Herrn Seeberg und von Frau und Herrn Dr. Grothaus.

Reisebedingungen:

Ihr Reisepaß muß noch mindestens ein halbes Jahr vom Zeitpunkt der Reise an gültig sein.

Ich schicke Ihnen einen Visumsantrag mit, den Sie zusammen mit zwei Paßbildern und Ihrem Reisepaß entweder an das Ihnen nächst gelegene indische Konsulat oder bis zum 18. September an die Gossner Mission schicken. Das Visum kostet DM 35,-.

Als Geld für Ihre Reise sollten Sie auf jeden Fall traveller cheques einer international bekannten Bank mitnehmen (DM oder \$), Kreditkarten kann man in den großen Städten benutzen.

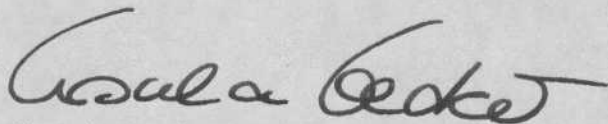
Die Gesundheitsvorsorge ist weitgehend eine Ermessenssache. Notwendig ist sicher eine Tetanusimpfung und Malariaprophylaxe. Zu empfehlen sind Impfungen gegen Kinderlähmung, Hepatitis und Meningitis. Eine Wasserflasche, in der Sie immer abgekochtes oder durch Micropur gereinigtes Wasser mitführen können, hilft Darmverstimmungen vermeiden. Fast lebensnotwendig ist auch eine Taschenlampe. Gut ist ein Jugendherbergsleinenschlafsack (den Sie aber auch in Neu Delhi beim deutschen Pfarrer kaufen können. Sie unterstützen damit noch ein Leprarehabilitationszentrum. Lassen Sie es uns wissen, wenn Sie daran Interesse haben).

Schon heute möchte ich Sie auch darauf aufmerksam machen (denn im Trubel des Feierns mag es vielleicht untergehen), daß Sie Ihren Rückflug unbedingt reconfirmen und bei der Rückreise noch 600/- Rs als Airporttax parat haben müssen.

Hinter manchen Namen in den Gruppen steht noch ein Fragezeichen. Bis 1. September sollten Sie uns verbindlich mitteilen, ob Sie an der Reise teilnehmen oder nicht. Für allgemeine Reiseinformationen stehen wir Ihnen oder vor allem auch Sister Ilse Martin, Jenaer Str. 20, 10717 Berlin, Tel. 030-8544660, zur Verfügung.

Wenn auch die Gossner Kirche und die Nord West Gossner Kirche aller Voraussicht nach bis zum Jubiläum nicht vereinigt sein werden, wird der Besuch in Indien bestimmt eine gute Erfahrung, Ich wünsche Ihnen viel Vorfreude für die Reise und grüße Sie herzlich

Ihre



Ursula Hecker
Indienreferentin

EVANGELISCHE KIRCHE VON WESTFALEN

DAS LANDESKIRCHENAMT

Landeskirchenamt Postfach 10 10 51 33510 Bielefeld

Gossner Mission
Herrn Direktor Hecker
Fennstr. 31

12439 Berlin



Altstädter Kirchplatz 5
33602 Bielefeld
Telefon-Sammel-Nr.: (05 21) 5 94-0
Telefax: (05 21) 5 94-1 29

Auskunft erteilt:

Telefon: (05 21) 5 94- 207

Ihr Zeichen/Ihr Schreiben vom

Unser Zeichen (bei Antwort bitte angeben)

Bielefeld

C 22 - 12

31.01.1995

Betrifft:

Einladung an die Evangelische Kirche von Westfalen zur Teilnahme am Jubiläum der Gossner Kirche in Indien

Lieber Bruder Hecker,

im Nachgang zu meinem letzten Brief in der o. g. Angelegenheit kann ich Ihnen heute das Ergebnis meines Gespräches mit Herrn Präses D. Linnemann mitteilen.

Ich hatte Präses Linnemann empfohlen, für die Evangelische Kirche von Westfalen Herrn Dozent Harald Lehmann vom Pädagogischen Institut der EKvW als Vertreter unserer Landeskirche bei den Feierlichkeiten zum 150. Geburtstag der Gossner Kirche in Indien zu entsenden, wozu Sie die EKvW eingeladen hatten. Der Präses hat diesem Vorschlag sehr gern zugestimmt, auch vor dem Hintergrund der Tatsache, daß Herr Lehmann seit Jahren eine intensive Partnerschaft des Pädagogischen Institutes unserer Landeskirche mit entsprechenden Gremien der mit Ihrem Werk verbundenen Kirche in Sambia verantwortlich begleitet. Mit dem Kennenlernen der Gossner Kirche in Indien würde sich ihm ein weiteres, besonders wichtiges Arbeitsgebiet der Gossner Mission, diesmal in Asien, erschließen.

Ich habe inzwischen Herrn Lehmann von unserem Vorhaben informieren können, und er hat dieser Nominierung gern zugestimmt. Von daher möchte ich Sie hiermit freundlich bitten, die weitere Korrespondenz über die Teilnahme am Jubiläum in Ranchi mit ihm selbst zu führen. Wir notieren am Schluß des Briefes die Adresse von Herrn Lehmann, von dem ich annehme, daß Sie ihn aus der Sambia-Arbeit bereits längst kennen.

Für heute verbleibe ich mit herzlichen Grüßen bis zu einem möglichen Wiedersehen bei der Westfälischen Missionskonferenz in Bochum im März
Ihr

c/c Herrn Dozent Lehmann

Pädagogisches Institut der EKvW
Postfach 5020
58239 Schwerte

Betr.: Teilnehmerliste der Indienreise Oktober/November 1995

1. Ursula Hecker, 16.7.1942, deutsch,
K 9485022, 2.6.1992, Berlin, 2.6.1992 - 1.6.1997 GOSSNER Mission
2. Bernd Krause, 27.11.1944, deutsch,
2466088101, 6.7.1995, Berlin, 6.7.1995 - 5.7.2005 GM
3. Uwe Wiemann, 27.5.1956, deutsch,
5555013220, 18.3.1988, Bad Salzuflen, 18.3.1988 - 17.3.1998 Kurator
4. Claudia Schwartz, 20.10.63, deutsch,
L 3061011, 5.9.95, Berlin, 5.9.1995 - 4.9.1996 Tel. 4 62 2144
c/o Kommunales Forum, Wiesenstr. 29, 13357 Berlin
5. Harald Lehmann, 21.5.1949, deutsch,
5604232738, 6.2.1989, Bochum, 6.2.1989 - 5.2.1999 Kurator
6. Leif Lehmann, 19.2.1981, deutsch,
L 2825942, 17.8.1995, Bochum, 17.8.1995 - 16.8.1996
In der Rohde 19, 44869 Bochum
7. Wilhelm Schultz, 22.3.1947, deutsch,
1614228190, 16.1.1992 Celle, 16.1.1992 - 15.1.2002
Ernst-Wichert-Weg 14, 29227 Celle
8. Volker Jürgens, 14.1.1936, deutsch,
1763080966, 19.3.1991, Aurich, 25.2.1991 - 24.2.2001 Kurator
9. Ursula von Lingen-Senda, 10.5.1933, deutsch, Tel. 07071/64639
6986116120, 12.10.90, Tübingen, 12.10.1990 - 11.10.2000
Philipp-v.-Heck-Str. 10, 72076 Tübingen
10. Katharina Sinram, 17.10.1945, deutsch,
1450078007, 15.2.1991, Uslar, 15.2.1991 - 14.2.2001
Sohnreysstr. 1, 07170 Uslar
11. Franziska Schultz, 18.12.1949, Österreich,
T 030 25 71, 13.6.88, Bregenz, 13.6.88 - 12.6.98
Ehre-Guter-Platz 1a, A-6900 Bregenz
12. Ilse Martin, 1.10.1919, deutsch,
2461787144, 6.3.1995, Berlin, 6.3.1995 - 5.3.2005
Jenaer Str. 20, 10717 Berlin
13. Marie-Elise (Marlies) Gründler, 17.5.1927, deutsch,
6986009987, 3.3.1988, Tübingen, 3.3.1988 - 2.3.1998
Peter-Goessler-Str. 7, 72076 Tübingen
14. Johann Janssen, 9.9.1945, deutsch,
1763033858, 17.7.1989, Aurich, 20.6.1989 - 19.6.1999
Lambertshof 11, 26603 Aurich
15. Adelheid Janssen, 1.6.1949, deutsch,
1763033847, 17.7.1989, Aurich, 20.6.1989 - 19.6.1999
s. 15.

über Indoculture Töres

- pr 05231120729
 1. Klaus Wesner, 25.5.1941, deutsch (d) 052311976719
 5559075044, 21.7.89, Detmold, 21.7.1989 - 20.7.1999
 c/o Lipp. Landeskirche, Leopoldstr. 27, 32756 Detmold
2. Ingrid Borns-Scharf, 12.2.1944, deutsch.
 4144110306, 26.7.1995 Eschborn, 26.7.1995 - 23.7.2005
3. Margret Krusche, 27.9.1936, deutsch.
 2459138785, 13.9.1993, Berlin, 13.9.1993 - 12.9.2003
 Reilerstr. 12, 12681 Berlin
4. Dr. Günther Krusche, 25.2.1931, deutsch
 2459140090, 14.9.1993, Berlin, 14.9.1993 - 13.9.2003
 s. 3.
5. Käthe Schülzgen, 7.7.1934, deutsch
 2421495632, 12.12.1991, Berlin, 12.12.1991 - 11.12.2001
 Moosdorfstr. 3, 12435 Berlin
6. Dieter Hecker, 9.12.1940, deutsch
 L 3064729, 29.9.1995 Berlin, 29.9.1995 - 28.9.1996

GM Mainz

Kurator

GM

PS 10.10.95

- Hotel in Delhi noch nicht genannt.

- Adr. in Ranchi:

KSS

GEL Church Compound
 RANCHI 834 001

Rev. Topno

Tel. 0091 / 651 311 513
 (Voro.BRD)

Fax 0091 / 651 300 716

über CVJM

Betr.: Teilnehmerliste der Indienreise Oktober/November 1995

1. Ursula Hecker, 16.7.1942, deutsch,
K 9485022, 2.6.1992, Berlin, 2.6.1992 - 1.6.1997 ✓
Abfl. 9. Oktober
2. Bernd Krause, 27.11.1944, deutsch,
2466088101, 6.7.1995, Berlin, 6.7.1995 - 5.7.2005 ✓
Abfl. 9. Oktober
3. Uwe Wiemann, 27.5.1956, deutsch,
5555013220, 18.3.1988, Bad Salzungen, 18.3.1988 - 17.3.1998 ✓
Abfl. 11. Oktober
4. Claudia Schwartz, 20.10.63, deutsch,
L 3061011, 5.9.95, Berlin, 5.9.1995 - 4.9.1996
c/o Kommunales Forum, Wiesenstr. 29, 13357 Berlin *Paula e.v.*
Abfl. 11. Oktober
5. Harald Lehmann, 21.5.1949, deutsch,
5604232738, 6.2.1989, Bochum, 6.2.1989 - 5.2.1999
In der Rohde 19, 44869 Bochum, Tel. 02327/71661
Abfl. 28. Oktober
6. Leif Lehmann, 19.2.1981, deutsch,
L 2825942, 17.8.1995, Bochum, 17.8.1995 - 16.8.1996
In der Rohde 19, 44869 Bochum
7. Wilhelm Schultz, 22.3.1947, deutsch,
1614228190, 16.1.1992 Celle, 16.1.1992 - 15.1.2002
Ernst-Wichert-Weg 14, 29227 Celle, Tel. 05141/81920
Abfl. 28. Oktober
8. Volker Jürgens, 14.1.1936, deutsch,
1763080966, 19.3.1991, Aurich, 25.2.1991 - 24.2.2001
Julianenburger Str. 23, 26603 Aurich, Tel. 04941/2672 (d)
Abfl. 25. Oktober
9. Ursula von Lingen-Senda, 10.5.1933, deutsch,
6986116120, 12.10.90, Tübingen, 12.10.1990 - 11.10.2000
Philipp-v.-Heck-Str. 10, 72076 Tübingen, Tel. 07071/64639
Abfl. 25. Oktober
10. Katharina Sinram, 17.10.1945, deutsch,
1450078007, 15.2.1991, Uslar, 15.2.1991 - 14.2.2001
Sohnreyst. 1, 37170 Uslar, Tel. 05571/7475
Abfl. 25. Oktober
11. Franziska Schultz, 18.12.1949, Österreich,
T 0302571, 13.6.1988, Bregenz, 13.6.1988 - 12.6.1998
Ehre-Guter-Platz 1a, A-6900 Bregenz
Abfl. 25. Oktober

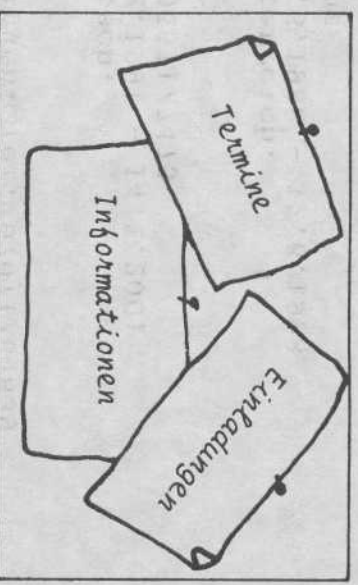
Indo culture Tour
Nebel

Gossner Mission



Handlerystraße 19-20
1000 Berlin 41 (Friedenau)
Fernsprecher: (0 30) 85 10 21

Gossner Mission · Handlerystraße 19-20 · 1000 Berlin 41 (Friedenau)



Einladungen · Termine · Informationen

Wen-Fei
ob ?
Wann ?
Wo ?
Wie ?

- 12
13. Ilse Martin, 1.10.1919, deutsch,
2461787144, 6.3.1995, Berlin, 6.3.1995 - 5.3.2005
Jenaer Str. 20, 10717 Berlin, Tel. 854 46 60
Abfl. 25. Oktober
- 13
14. Marie-Elise (Marlies) Gründler, 17.5.1927, deutsch,
6986009987, 3.3.1988, Tübingen, 3.3.1988 - 2.3.1998
Peter-Goessler-Str. 7, 72076 Tübingen, Tel. ?
Abfl. 25. Oktober
- 14
15. Johann Janssen, 9.9.1945, deutsch,
1763033858, 17.7.1989, Aurich, 20.6.1989 - 19.6.1999
Lambertshof 11, 26603 Aurich, Tel. 04941/66175
Abfl. 25. Oktober
- 15
16. Adelheid Janssen, 1.6.1949, deutsch,
1763033847, 17.7.1989, Aurich, 20.6.1989 - 19.6.1999
s. 15.
- 16
17. Klaus Wesner, 25.5.1941, deutsch
5559075044, 21.7.89, Detmold, 21.7.1989 - 20.7.1999
c/o Lipp. Landeskirche, Leopoldstr. 27, 32756 Detmold
Tel. 05231/20729 (pr), 05231/976719 (d)
Abfl. 21. Oktober
- 17
18. Ingrid Borns-Scharf, 12.2.1944, deutsch,
4144110306, 26.7.1995 Eschborn, 26.7.1995 - 23.7.2005
Abfl. 21. Oktober
- 18
19. Margret Krusche, 27.9.1936, deutsch,
2459138785, 13.9.1993, Berlin, 13.9.1993 - 12.9.2003
Reilerstr. 12, 12681 Berlin
- 19
20. Dr. Günther Krusche, 25.2.1931, deutsch
2459140090, 14.9.1993, Berlin, 14.9.1993 - 13.9.2003
s. 3.
Abflug 21. Oktober
- 20
21. Käthe Schülzgen, 7.7.1934, deutsch
2421495632, 12.12.1991, Berlin, 12.12.1991 - 11.12.2001
Moosdorfstr. 3, 12435 Berlin
Abflug 21. Oktober
- 21
22. Dieter Hecker, 9.12.1940, deutsch
L 3064729, 29.9.1995 Berlin, 29.9.1995 - 28.9.1996
Abflug 21. Oktober

unter CVJm

Entwurf einer Reiseplanung nach gewünschten Angaben. Es gibt zwei Alternativen. Sie sollten anzeigen, welche der Möglichkeiten Sie bevorzugen. Wegen der Kürze der Zeit kann die Reise anstrengend werden. Falls Sie alle erst am 14.11. zurückfliegen könnten, wären noch ein paar Tage gewonnen.

25.10.95	ab Deutschland
26.10.	Ankunft Neu Delhi
27.-29.10.	Agra, Fatepur Sikri, Delhi
30.10.	Flug nach Ranchi
31.10.-2.11.	Offizielles Jubiläum in Ranchi

1. Alternative

3.11.	Zugfahrt Ranchi-Rourkela Jeep nach Amgaon
4./5.11.	Amgaon
6.11.	nach Khuntitoli mit Übernachtung
7.11.	Takarma Govindpur Übernachtung
8.11.	Govindpur
9.11.	über Khunti nach Ranchi
10.11.	Ranchi - Delhi
11.11.	Delhi - Deutschland

2. Alternative

3.11.	Takarma/Khuntitoli Übernachtung
4.11.	Fahrt nach Amgaon
5.11.	Amgaon (mit Gottesdienst)
6.11.	Amgaon
7.11.	Bhubaneshwar
8.11.	" mit Nachtzug nach Calcutta
9.11.	Calcutta
10.11.	Flug nach Delhi
11.11.	Delhi - Deutschland

An Herrn Küppers Indoculture Town
Stuttgart

Gossner Mission
Fennstraße 31
12439 Berlin
Tel. 030/631 78 09
Fax 030/636 11 98

Teilnehmerliste der Indienreise Oktober/November 1995

- | | | | |
|-------|---|--|---|
| 1. ✓ | <u>Ursula Hecker,</u> | <u>Berlin-Delhi und zurück</u>
9.10. 4.11.
<u>Delhi-Ranchi und zurück</u>
12.10. 3.11. | 3 Übern.
9.10.-12.10. in Delhi |
| 2. ✓ | <u>Bernd Krause,</u> | <u>Berlin-Delhi und zurück</u>
9.10. 4.11.
<u>Delhi-Ranchi und zurück</u>
12.10. 3.11. | 3 Übern.
9.10.-12.10. in Delhi |
| 3. ✓ | <u>Uwe Wiemann,</u>
<i>Kurat.</i> | <u>Hannover-Delhi und zurück</u>
11.10. 4.11.
<u>Delhi-Ranchi und zurück</u>
12.10. 3.11. | --- |
| 4. ✓ | <u>Claudia Schwartz,</u>
<i>hofft ihre auto
Do 13.10</i> | <u>Berlin-Delhi und zurück</u>
11.10. 4.11.
<u>Delhi-Ranchi und zurück</u>
12.10. 3.11. | --- |
| 5. ✓ | <u>Harald Lehmann,</u> | <u>Düsseldorf-Delhi und zurück</u>
28.10. 11.11.
<u>Delhi-Ranchi und zurück</u>
31.10. 10.11. | je 3 Übern.
28.10.-31.10. in Delhi |
| 6. ✓ | <u>Leif Lehmann</u>
<i>Kurat.</i> | | |
| 7. ✓ | <u>Wilhelm Schultz,</u>
<i>Tel. 05141/81920</i> | (46 Jahre alt)
<u>Hannover-Delhi und zurück</u>

28.10. 11.11.
<u>Delhi-Ranchi Calc.-Delhi</u>
31.10. 10.11. | 3 Übern.
28.10.-31.10. in Delhi
1 Übern. am 7.11.
in Bhubaneshwar
Nachtzug von
Bhubaneshwar -
Calcutta am 8.11. |
| 8. ✓ | <u>Volker Jürgens,</u>
<i>Kurat.</i> | <u>Hannover-Delhi und zurück</u>
25.10. 9.11.
<u>Delhi-Ranchi und zurück</u>
26.10. 8.11. | --- |
| 9. ✓ | <u>Ursula von Lingen,</u> (62 Jahre alt)
<i>-Senda</i> | <u>Stuttgart-Delhi und zurück</u>

25.10. 11.11.
<u>Delhi-Ranchi Calcutta-Delhi</u>
29.10. 10.11. | 4 Übern.
25.10.-29.10. in Delhi
1 Übern. am 7.11.
in Bhubaneshwar
Nachtzug von
Bhubaneshwar -
Calcutta am 8.11. |
| 10. ✓ | <u>Katharina Sinram,</u>
<i>Tel 05571-7475</i> | (50 Jahre alt)
<u>Hannover-Delhi und zurück</u>

25.10. 11.11.
<u>Delhi Ranchi Calcutta-Delhi</u>
29.10. 10.11. | 4 Übern.
25.10.-29.10. in Delhi
1 Übern. am 7.11.
in Bhubaneshwar
Nachtzug von
Bhubaneshwar -
Calcutta am 8.11. |

Tel. 0043 5574 44784

11. Franziska Schultz, (48 Jahre alt)

wird geschickt
(extra)
(Österreich)
Zürich-Delhi und zurück
25.10. 11.11.

Delhi-Ranchi Calc.-Delhi
29.10. 10.11.

4 Übern.
25.10.-29.10. in Delhi
1 Übern. am 7.11.
in Bhubaneshwar
Nachtzug von
Bhubaneshwar -
Calcutta am 8.11.

> 12. Bettina Rohwedder,

Im Ottmarsch 12, neu
Sinsheim

07261/17612

Dr. W. Rohwedder, Badst. 11

74906 Rappenaun | 07264/5897

Frankfurt-Delhi und zurück
25.10. 11.11.

Delhi-Ranchi und zurück
29.10. 10.11.

4 Übern.
25.10.-29.10. in Delhi
1 Übern. am 7.11.
in Bhubaneshwar
Nachtzug von
Bhubaneshwar -
Calcutta am 8.11.

13. Ilse Martin, (76 Jahre alt)

kommt am 7. Okt
hier her
Berlin-Delhi und zurück
25.10. 18.11.

Delhi-Ranchi Bombay-Delhi
29.10. 17.11.

2 Übern.
25.-27.10. in Delhi
Flug nach Jaipur
am 27.10.
1 Übern. am 27.10.
in Jaipur
Flug am 28.10.
Jaipur - Delhi
1 Übern. in Delhi
am 28.10.
1 Übern. am 7.11.
in Bhubaneshwar
Nachtzug von
Bhubaneshwar -
Calcutta am 8.11.

> 14. Marlies Gründler,

(68 Jahre alt)
Stuttgart-Delhi und zurück

25.10. offen.
Delhi-Ranchi Bombay-Delhi
29.10. 17.11.

4 Übern.
25.-29.10. in -delhi
1 Übern. am 7.11.
in Bhubaneshwar
Nachtzug von
Bhubaneshwar -
Calcutta am 8.11.

> 15. Johann Janssen

> 16. Adelheid Janssen,

Hamburg-Delhi und zurück
25.10. 18.11.
Delhi-Ranchi Bombay-Delhi
29.10. 17.11.

2 Übern.
25.-27.10. in Delhi
Flug nach Jaipur
am 27.10.
1 Übern. am 27.10.
in Jaipur
Flug am 28.10.
Jaipur - Delhi
1 Übern. in Delhi
am 28.10.
1 Übern. am 7.11.
in Bhubaneshwar
Nachtzug von
Bhubaneshwar -
Calcutta am 8.11.

Am 27.10. möchte die Gruppe Ursula von Lingen-Senda, Katharina Sinram, Franziska Schultz, Bettina Rohwedder und Marlies Gründler nach Agra fahren. Ich bitte Sie, dies mit dem Tourist-Express zu arrangieren.

Das sind die zur Zeit aktuellen Daten.

Franziska Schultz, Ehre-Guter-Platz 1a, A-6900 Bregenz, benötigt umgehend das internationale Flugticket, da sie es in Österreich für den Visaantrag vorlegen muß. Ich bitte Sie, dies direkt zu schicken. Vielen Dank.

Da Bernd krank ist, wie Hermann,
Claudia Schwartz, Ursula Hedke
• Leif Lehmann, Harald Lehmann,
Hilse Martin und Volker Fügens
sich am 6. Oktober in Berlin treffen,
bitte ich Sie, die entsprechenden
Feuergscheine bis dahin nach Berlin
an die Grosse Touristen zu schicken.
• Für die anderen schicken wir Ihnen
die Adressen.
Für die Reservierungen, in der zweiten
Halbe Oktober, wäre ich dankbar,
wenn Sie es in die Wege leiten können.
Da ich am 10./11. Oktober in Delhi
bin, kann ich da auch in Ihrem
Büro nachfragen.
Herzlichen Dank und freundliche
Grüße Ihre Paula Hedke

Gruppen-Indienreise Oktober/November 1995 zum 150jähr. Jubiläum

Ilse Martin
Ursula von Lingen-Senda
Katharina Sinram
Franziska Schultz
Marlies Gründler
Johann Jannssen
Adelheid Jannssen
Bettina Rohwedder
Magdalena Straube
Hiltrud Zoll
Wilhelm Schultz

30.10.	Arrival in Ranchi
31.10.-2.11.	Jubilee - it is your decision, where you want the guests
3.11.	Takarna/Khuntitoli
	nighthalt in Khintitoli
4.11.	journey to Amgaon
5.11.	Amgaon
6.11.	Amgaon
7.11.	journey to Bhubaneshwar
8.11.	Bhubaneshwar, night train to Calcutta
9.11.	Calcutta
10.11.	flight to Delhi
11.11.	return to Delhi

for this group it would be nice if you could arrange for a bus from Ranchi to Bhubaneshwar. The guests will bear the expenses.

Fennstraße 31
D-12439 Berlin

Gossner Mission Fennstraße 31 D-12439 Berlin

Telefon
030/6317809
Telefax

030/6361198

23. Juni 1994

Liebe Freunde, liebe Freundinnen,

nachdem Langton Kuveya wieder nach Zimbabwe zurückgekehrt ist, schicke ich Ihnen/Euch unsere Berichte zu.

Gleichzeitig schicke ich Ihnen/Euch die Zusammenfassung der drei Gesprächsrunden mit, die in Vorbereitung des Projekts und während des Besuches von Langton stattgefunden haben. "Offizielle Protokolle" wollte ich nicht schreiben, weil unsere Gespräche noch Sondierungscharakter hatten. Aber es lohnt doch, das festzuhalten, was wir im Zusammenhang des Projekts überlegt haben.

Der aktuelle Stand der Dinge geht aus den beigelegten Berichten von Langton Kuveya und mir hervor:

Ich bin noch immer auf der Suche nach Gemeinden oder Kirchenkreisen oder übergemeindlichen Gruppen, die Interesse an einer Partnerschaft mit Gemeinden und dörflichen Gemeinschaften in Zimbabwe haben und bereit sind, sich mit dem Land und seinen Leuten zu beschäftigen.

Ich suche weiterhin nach ein paar Leuten, die als Beirat das Projekt begleiten, sich an konzeptionellen Überlegungen und an der praktischen Durchführung beteiligen.

Im September werden drei Leute nach Zimbabwe fliegen: Frau de Haas aus Hohenbruch, Herr Dr. Kunze aus Leipzig und ich. Ich möchte Euch/Sie jetzt schon zu einem Treffen einladen, das nach unserer Rückkehr stattfinden soll. Als Termin schlage ich Mittwoch, den 28. September, 18.00 - 21.00 Uhr vor. Falls Ihnen/Euch ein Sonnabend besser paßt, können wir uns auch am 8. Oktober treffen.

Viel Spaß beim Lesen der diversen Papiere.

Ich wünsche Ihnen/Euch einen schönen Sommer und - wenn möglich - einen erholsamen Urlaub.

Mit herzlichen Grüßen

Friederike Schulze

Friederike Schulze

Gruppen-Indienreise Oktober/November 1995 zum 150jähr. Jubiläum

Ursula Hecker
Bernd Krause
Uwe Wiemann
Claudia Schwartz

We are participants of the seminar. It would be good if we could visit some initiatives or social groups and a remote village after the seminar. Dr. Singh may be helpful in organizing this.

Fennstraße 31
D-12439 Berlin

Gossner Mission Fennstraße 31 D-12439 Berlin

Telefon
030/6317809
Telefax

030/6361198

23. Juni 1994

Liebe Freunde, liebe Freundinnen,

nachdem Langton Kuveya wieder nach Zimbabwe zurückgekehrt ist, schicke ich Ihnen/Euch unsere Berichte zu.

Gleichzeitig schicke ich Ihnen/Euch die Zusammenfassung der drei Gesprächsrunden mit, die in Vorbereitung des Projekts und während des Besuches von Langton stattgefunden haben. "Offizielle Protokolle" wollte ich nicht schreiben, weil unsere Gespräche noch Sondierungscharakter hatten. Aber es lohnt doch, das festzuhalten, was wir im Zusammenhang des Projekts überlegt haben.

Der aktuelle Stand der Dinge geht aus den beigelegten Berichten von Langton Kuveya und mir hervor:

Ich bin noch immer auf der Suche nach Gemeinden oder Kirchenkreisen oder übergemeindlichen Gruppen, die Interesse an einer Partnerschaft mit Gemeinden und dörflichen Gemeinschaften in Zimbabwe haben und bereit sind, sich mit dem Land und seinen Leuten zu beschäftigen.

Ich suche weiterhin nach ein paar Leuten, die als Beirat das Projekt begleiten, sich an konzeptionellen Überlegungen und an der praktischen Durchführung beteiligen.

Im September werden drei Leute nach Zimbabwe fliegen: Frau de Haas aus Hohenbruch, Herr Dr. Kunze aus Leipzig und ich. Ich möchte Euch/Sie jetzt schon zu einem Treffen einladen, das nach unserer Rückkehr stattfinden soll. Als Termin schlage ich Mittwoch, den 28. September, 18.00 - 21.00 Uhr vor. Falls Ihnen/Euch ein Sonntagabend besser paßt, können wir uns auch am 8. Oktober treffen.

Viel Spaß beim Lesen der diversen Papiere.

Ich wünsche Ihnen/Euch einen schönen Sommer und - wenn möglich - einen erholsamen Urlaub.

Mit herzlichen Grüßen

Friederike Schulze

Friederike Schulze

Gruppen-Indienreise Oktober/November 1995 zum 150jähr. Jubiläum

Ingrid Borns Scharf from Gossner Mission Mainz
Harald Lehmann, official guest from the Church of Westfalen
Volker Jürgens, official guest of Hannover
Klaus Wesner, official guest of Lippe
Dr. Günter Krusche, official guest of Berlin-Brandenburg and
president of Gossner Curatorium
Dieter Hecker, Director of Gossner Mission

For these official guests you could arrange a program as you think it is adequate. There are people among them who haven't been to India before. I would suggest that the different Anchals will be considered.

If you separate the group and my husband cannot accompany them please guarantee that somebody who knows English well is accompanying them.

Leif Lehmann is a 15 year old boy, he may accompany his father Margret Krusche and
Käthe Schülzgen must have a lighter program around Ranchi. As these two ladies don't know much English it would be good if Mrs. Daisy Kongari could accompany them.

23. Juni 1994

Liebe Freunde, liebe Freundinnen,

nachdem Langton Kuveya wieder nach Zimbabwe zurückgekehrt ist, schicke ich Ihnen/Euch unsere Berichte zu.

Gleichzeitig schicke ich Ihnen/Euch die Zusammenfassung der drei Gesprächsrunden mit, die in Vorbereitung des Projekts und während des Besuches von Langton stattgefunden haben. "Offizielle Protokolle" wollte ich nicht schreiben, weil unsere Gespräche noch Sondierungscharakter hatten. Aber es lohnt doch, das festzuhalten, was wir im Zusammenhang des Projekts überlegt haben.

Der aktuelle Stand der Dinge geht aus den beigelegten Berichten von Langton Kuveya und mir hervor:

Ich bin noch immer auf der Suche nach Gemeinden oder Kirchenkreisen oder übergemeindlichen Gruppen, die Interesse an einer Partnerschaft mit Gemeinden und dörflichen Gemeinschaften in Zimbabwe haben und bereit sind, sich mit dem Land und seinen Leuten zu beschäftigen.

Ich suche weiterhin nach ein paar Leuten, die als Beirat das Projekt begleiten, sich an konzeptionellen Überlegungen und an der praktischen Durchführung beteiligen.

Im September werden drei Leute nach Zimbabwe fliegen: Frau de Haas aus Hohenbruch, Herr Dr. Kunze aus Leipzig und ich. Ich möchte Euch/Sie jetzt schon zu einem Treffen einladen, das nach unserer Rückkehr stattfinden soll. Als Termin schlage ich Mittwoch, den 28. September, 18.00 - 21.00 Uhr vor. Falls Ihnen/Euch ein Sonnabend besser paßt, können wir uns auch am 8. Oktober treffen.

Viel Spaß beim Lesen der diversen Papiere.

Ich wünsche Ihnen/Euch einen schönen Sommer und - wenn möglich - einen erholsamen Urlaub.

Mit herzlichen Grüßen

Friederike Schulze

Friederike Schulze

1

—

2

—

3

—

4

—

5

—

6

Finanzen

—

7

8

9

0



Trennblatt
hellchamois mit
Organisationsdruck

56/6194

Gossner
Mission

Fennstraße 31
D-12439 Berlin

Gossner Mission Fennstraße 31 D-12439 Berlin

Telefon
030/6317809
Telefax
030/6361198

An das
EMW
Ref. Gesellschaftsbezogene Dienste
Normannenweg 17-21

20537 Hamburg

24.7.1996

Betrifft: Abrechnung des Projektantrag G 224/8/95
Referat Gesellschaftsbezogene Dienste, EMW Hamburg

Thema: "Mission als Christuszeugnis in der Gesellschaft -
Gesellschaftsbezogener Dienst und soziale Verantwortung in der
Gemeinde"

Vom 12. bis 21. Oktober 1995 wurde das Seminar in Ranchi
abgehalten. Vorbereitet war es in Indien von Dr. Paul Singh, in
Deutschland von der Gossner Mission.

Als inhaltlich mittragende Gruppen wurden URM/Genf, die UMN/Nepal
und der Nationale Christenrat in Zimbabwe mit dem Programm "Let
the people speak" angesprochen und gebeten, eine Resource Person
zur Teilnahme an dem Seminar zu schicken.

Dieses Konzept war nur teilweise zu verwirklichen, da die
Zeitpläne, Pass- und Visa-Probleme, Reisemöglichkeiten und
Kommunikationsstrukturen über drei Kontinente hinweg schwierig
zu koordinieren waren. Auch hat sich die inhaltliche Zielstellung
im Laufe des Vorbereitungsjahres verschoben, da wir von
Deutschland aus hauptsächlich auf die Vorstellungen und
inhaltlichen Schwerpunkte der Evangelischen Gossner Kirche
geachtet haben.

Einerseits war den indischen Partnern die Oekumene in Indien
besonders wichtig, andererseits wollten sie vor allem die
verfaßte Kirche, d.h. besonders die in der Kirche
Verantwortlichen auf die sozialen Herausforderungen und Aufgaben
ansprechen und vorbereiten. Von daher war nur ein Teil der
Teilnehmerinnen und Teilnehmer direkt aus den Initiativen selbst,
die Mehrheit waren delegiert, als haupt- und ehrenamtliche
Mitarbeitende der Gossner Kirche, die die künftige
Herausforderung einer sich schnell verändernden Gesellschaft für
die Kirche ernst nehmen wollen.

So war (unsere deutsche) ursprüngliche Absicht, den schon bestehenden Erfahrungsaustausch zwischen den Initiativen zu ermöglichen und unsere Zusammenarbeit und Kontakte zu fördern, ein zweitrangiges Ziel.

Der Wunsch war eindeutig ein längerfristiges Programm von Trainingsseminaren und Austauschprogrammen. Deshalb wurden gleich schon im Gefolge dieses einwöchigen Seminars in jedem Kirchenbezirk der Gossner Kirche Nachfolge-Seminare und ein Exposure Programm in Deutschland vom 9.-31. Mai 1996 geplant, die auch schon durchgeführt wurden.

Das Programm in Deutschland konzentrierte sich vor allem auf Entwicklungen und Probleme in der Industriegesellschaft. Chotanagpur, das Gebiet der Gossner Kirche, gehört zu den industriellen Ballungsgebieten Indiens, in dem momentan ein Prozeß der Modernisierung und Privatisierung stattfindet. Die Gossner Kirche ist durch die daraus resultierenden Probleme wie Arbeitslosigkeit und dem Zusammenbruch der sozialen Infrastruktur herausgefordert.

Entgegen der ursprünglichen Planung sind deshalb neben dem Seminar die nachfolgenden Seminare in den Regionen und der weitergehende Austausch durch Reverse Programme nötig geworden, wie Sie in der nachfolgenden Abrechnung aufgelistet werden.

Walter Becker

Teilnehmer des Seminars in Ranchi

4 Personen von Deutschland

- Ursula Hecker, GM: Asienreferentin
- Bernd Krause, GM: Gesellschaftsbezogenen Dienste,
kirchliche Gemeinwesenarbeit
- Uwe Wiemann, Experte für soziale Gemeindedienste
- Claudia Schwartz, Vertreterin der Lokalen Ökonomie,
Gemeinwesenarbeit

5 Oekumenische Experten (Indien/Nepal)

30 Teilnehmerinnen und Teilnehmer aus der Gossner Kirche (je 6
aus den 5 Diözesen)

4 Personen vom Theologischen College

6 Personen aus der Northwest Gossner Kirche

3 Personen von Church of North India

2 Personen von YMCA

5 Referenten aus der Gossner Kirche

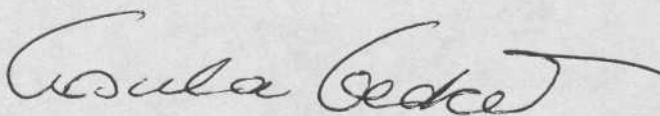
59 Personen insgesamt

Abrechnung der Seminarkosten

Flugkosten (Deutschland/Indien) für 3 Pers.	5.850,-
Oekumenische Teilnehmer und Experten, Exposure programms (field and project visits)	3.622,04
Honorare	1.000,--
Photos, Dokumentation	1.000,--
Seminarkosten (Teilnehmer Gossner Kirche, Verpflegung und Wohnen)	6.000,--
Vorbereitungs- und Auswertungsseminare in den 5 Diözesen der Gossner Kirche	4.000,--
Reverse Programm vom 13.5.-31.5.1996 in Deutschland Teilnehmer: Manohar John, Mel Modmasih Lakra, Rain Kumar Topno	
- Flugkosten	7.500,--
- Benzingeld/km-Geld	686,54
- Unterkunft, Verpflegung	2.546,88
	DM 32.205,46
bewilligte Summe	30.000,--
Der restliche Betrag von	2.205,46

und die Flugkosten von Ursula Hecker waren der Eigenbeitrag der Gossner Mission.

Belege sind in der Buchhaltung der Gossner Mission einzusehen.



(Ursula Hecker)
Asienreferat

Beck. Jubiläumsgeld

1,26,2

 Gossner
Mission

Fennstraße 31
D-12439 Berlin

Gossner Mission Fennstraße 31 D-12439 Berlin

Telefon
030/631 7809
Telefax
030/636 1198

Herrn
H. Voberg
Oppelner Str. 3

26603 Aurich

24.7.1995

Sehr geehrter Herr Vorberg,

Herr Fischer vom Landeskirchenamt Hannover rief mich wegen Ihrer Reisekostenabrechnung an. Er teilte mir mit, daß vor der Reise ausgemacht war, die Kosten wie folgt aufzuteilen: Gossner Mission 2.000,-- DM, Landeskirchenamt 2.000,-- DM und Sie selbst ca. 2.000,-- DM.

Da die Gesamtkostenabrechnung, die Sie nach Hannover geschickt haben, aber weniger als 4.000,-- DM beträgt, würde das Landeskirchenamt keinen Zuschuß zu der Reise geben, sofern die Gossner Mission 2.000,- DM gewährt hat.

Allerdings wäre Herr Fischer bereit, 1.000,-- DM zu übernehmen, wenn der Zuschuß der Gossner Mission auch auf 1.000,-- DM reduziert würde.

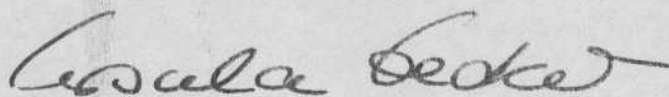
Deshalb würde ich Sie bitten damit einverstanden zu sein, 1.000,- DM an uns zurückzuüberweisen, die Sie dann vom Landeskirchenamt Hannover erstattet bekommen.

Das wäre ein Entgegenkommen des Landeskirchenamtes wegen der angespannten Finanzsituation der Gossner Mission.

Ich bin sicher, Sie verstehen mein Anliegen.

Hoffentlich hatten Sie einen erholsamen Urlaub, und ich wäre Ihnen dankbar, wenn Sie mir bald Bescheid geben könnten.

Mit freundlichem Gruß



(Ursula Hecker)
Indienreferentin

Evangelisches Missionswerk in Deutschland
Association of Protestant Churches and Missions in Germany



EMW • Kniebisstrasse 29 • D-70188 Stuttgart • Germany

Gossner Mission

Fennstrasse 31
12439 Berlin

Eingegangen

25. Juli 1995

Erledigt:.....

• Referat Gesellschaftsbezogene Dienste
Desk for Service in Society

• ☎ (0711) 28 20 06

• Az
Re.

• Datum
Date 24.07.95

G 224 /8/ 95

Betr.: Überweisung

Liebe Freunde,

Vielen Dank für Ihren Brief vom 17.7.95 und die beigefügten Anlagen.

Entsprechend Ihren Angaben werden wir nun den Betrag von

DM 30.000,00

auf Ihr Konto bei:

EDG - KIEL (Fil. BERLIN)
10.060.237
Konto-Nr. 139 300

überweisen.

2518

Die Summe ist bestimmt für: Überregionales Seminar der GELC
im Oktober 1995.

Bitte lassen Sie uns so bald wie möglich eine Quittung zukommen.

Mit freundlichen Grüßen

Waltraud Ott
Waltraud Ott

PS: Bitte notieren Sie unsere neue Anschrift ab 1. August 1995:

EMW-RGD, Normannenweg 17-21, 20537 Hamburg

FAX 711-2621540

TELEX 402-6105429 gma lu

GEONET GEO3:EMW

Kostenstellung / Indienreise

Wiemann, Uwe	1.686,-	Tickets + Visa
> Lehmann, Harald	1.936,-	" "
> Lehmann, Lief	1.689,50	" "
o. Lingen-Seida, Ursula	1.740,-	" "
> Giergens, Volker	1.686,-	" "
Gründler, Harlies	1.680,-	" "
Gaussen, Adelheid	1.680,-	" "
Gaussen, Johann	1.680,-	" "
Schwartz, Claudia	1.651,-	Tickets
Schultz, Wilhelm	1.919,-	"
Schultz, Franziska	1.705,-	"
Sinnau, Katharina	1.705,-	"
Hartin, Else	1.645,-	"
> Wesner, Klaus	1.850,-	Tickets + Visa
> Schützgen, Käthe	1.850,-	" "
Krusche, Günter	1.850,-	" "
Krusche, Margret	1.850,-	" "
	29.802,50	
ant. für ?	144,96	Malaria-Prophylaxe
	29.947,46	
Rg. CV 39, Kassel	7.260,-	(anteilig)
Rg. Indoculture 23.10.95	21.452,50	(anteilig)
" " 30.10.95	670,-	
Visagebühren 12 x 35,-	420,-	
Malaria-Prophylaxe	144,96	
	29.947,46	

Dupla

20.11.95

Abrechnung der Reisekosten für die Indienreise im Oktober/November 1995 - Blatt 1

Art der Ausgabe:	Dieter Hecker	Ursula Hecker	Dr. G. Krusche	Margit Krusche	Käthe Schülzgen	Klaus Wesner	I. Borns-Scharf
22.-24.10. N. Delhi	2530/-		2530/-	2530/-	2530/-	2530/-	2530/-
24.-26.10. Ranchi	2850/-		2850/-	*1300/-	2850/-	2850/-	2850/-
26.-28.10. Takarma	780/-		780/-			780/-	
28.-3.11. Ranchi	6200/-	3000/-	7200/-	3700/-	5500/-	7900/-	6000/-
3.-5.11. Calcutta	4175/-						
5.-6.11. Tatanagar	1250/-						
7.11. Ranchi	200/-						
8.11. Burju	250/-						
 Vorl. Summe:	 18.235/-	 3.000/-	 13.360/-	 7.530/-	 10.880/-	 14.060/-	 11.380/-
10% Service, Wasser, Tee, Misc.	1.824/-	300/-	1.336/-	753/-	1.088/-	1.406/-	1.138/-
Gesamtsumme:	20.059/-	3.300/-	14.695/-	8238/-	11.968/-	15.466/-	12.518/-
 Summe in DM:	 872.-	 145.-	 640.-	 360.-	 520.-	 675.-	 550.-

Die Ausgaben wurden in indischen Rupien berechnet. Unterkunft und Verpflegung aufgrund der Hotelrechnungen. Bei Doppelzimmern wurde der Zuschlag zu den Einzelzimmern zugrundegelegt. - Die Gossner Kirche hat nur in seltenen Fällen Kosten für Transport berechnet; ebenso wurde für die Verpflegung während des Jubiläums von ihr gesorgt. - Diese Aufstellung enthält die Kosten, die durch Dieter Hecker bezahlt wurden. Hinzu kommen die Ausgaben für Flüge und Nebenkosten, soweit Sie von der Gossner Mission für die Teilnehmerinnen und Teilnehmer beglichen wurden.

Berlin, den 18. Dezember 1995

Dieter Hecker

Dieter Hecker, Direktor

Abrechnung der Reisekosten für die Indienreise im Oktober/November 1995 - Blatt 2

Art der Ausgabe:	Volker Jürgens	Harald Lehmann	Leif Lehmann	Uwe Wiemann	Claudia Schwarz	Bernd Krause
22.-24.10. N. Delhi						
24.-26.10. Ranchi						
26.-28.10. Takarma						
28.-3.11. Ranchi	7900/-	2000/-	1800/-	7800/-	7400/-	4300/-
3.-5.11. Calcutta						
5.-6.11. Tatanagar	1225/-	1200/-	800/-			
7.11. Ranchi	150/-	150/-	100/-			
8.11. Burju		250/-	200/-			
Vorl. Summe:	9.275/-	3.600/-	2.900/-	7.800/-	7.400/-	4300/-
10% Service, Wasser, Tee, Misc.	928/-	360/-	290/-	780/-	740/-	430/-
Gesamtsumme:	10.203/-	3.960/-	3.190/-	8.580/-	8140/-	4730/-
Summe in DM:	450.-	175.-	140.-	380.-	360.-	205.-

Die Ausgaben wurden in indischen Rupien berechnet. Unterkunft und Verpflegung aufgrund der Hotelrechnungen. Bei Doppelzimmern wurde der Zuschlag zu den Einzelzimmern zugrundegelegt. - Die Gossner Kirche hat nur in seltenen Fällen Kosten für Transport berechnet; ebenso wurde für die Verpflegung während des Jubiläums von ihr gesorgt. - Diese Aufstellung enthält die Kosten, die durch Dieter Hecker bezahlt wurden. Hinzu kommen die Ausgaben für Flüge und Nebenkosten, soweit Sie von der Gossner Mission für die Teilnehmerinnen und Teilnehmer beglichen wurden.

Berlin, den 18. Dezember 1995

Dieter Hecker

Dieter Hecker, Direktor

Betr. Hotelkosten d. Gruppe v. J. Martin

Hotel Shyama International - Delhi

Elisav. Janssen Marie - Elise Gröndler H. v. Linge - Lenda Katharina Simon Frauiska Blumk J. Martin	} 26.10. - 29.10.95 alles bezahlt.
--	---------------------------------------

Hotel Yuvraj, Ranchi Elisav. Janssen Katharina Simon Frauiska Blumk J. Martin	} 29.10. - 3.11.95 alles bezahlt.
---	--------------------------------------

Bengal Chambers, Calcutta Elisav. Janssen Wilhelm Blumk Katharina Simon Frauiska Blumk J. Martin Marie - Elise Gröndler	} 9.11. - 12.11.95 alles bezahlt
---	-------------------------------------

Ashok - Blumenau war wurde nicht bezahlt
weil Mr. Banerjee uns einen "Voucher" gab.

*

(Elisav. Janssen + J. Martin) Flug von Delhi nach Jaipur und zurück
wurde "cancelled". Dafür fuhren wir mit der Bahn
(haben wir bezahlt!)

* Flug von Bombay nach Delhi bezahlt
wurde auch "cancelled" - dafür bezahlt + ~~bezahlt~~
Calcutta - Bangalore -
Bangalore - Delhi
für Elisav. Janssen,
Marie - Elise Gröndler
J. Martin

"Kleinbus - Fahrt" von Ranchi nach Blumenau war habe
wir bezahlt.

Fennstraße 31
D-12439 BerlinTelefon
030/6317809
Telefax
030/6361198

Gossner Mission Fennstraße 31 D-12439 Berlin

Frau
Käthe Schülzgen
Moosdorfstr. 3

12435 Berlin

18.12.1995

Betr.: Abrechnung der Reise nach Indien vom 21.10.-4.11.1995

Flugticket, Visagebühren,
Porto und Telefon anteilig

1.880,-- DM

Aufenthalt in Indien
Hotel, Taxi, Mahlzeiten

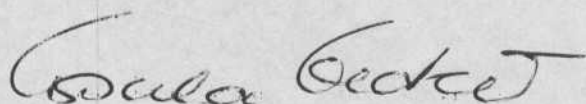
535,-- DM

insgesamt

2.415,-- DM

=====

Liebe Frau Schülzgen,

wir bitten Sie freundlichst, den Betrag auf unser Konto zu
überweisen und grüßen sie herzlich.(Ursula Hecker)
Indienreferentin

Fennstraße 31
D-12439 BerlinTelefon
030/6317809
Telefax
030/6361198

Gossner Mission Fennstraße 31 D-12439 Berlin

An das
Landeskirchenamt der
Ev. Kirche von Westfalen
Altstädter Kirchpl. 5

33602 Bielefeld

18.12.1995

Betr.: Abrechnung der Reise nach Indien anlässlich des 150jährigen
Jubiläums der Gossner Kirche für Herrn Harald Lehmann vom 28.10.-
10.11.1995Flugticket, Visagebühren,
Porto und Telefon anteilig

1.986,-- DM

Aufenthalt in Indien
Hotel, Taxi, Mahlzeiten

175,-- DM

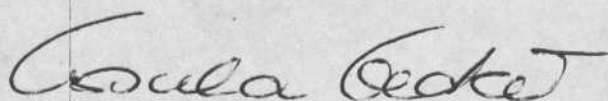
insgesamt

2.161,-- DM

=====

Wir bitten um Überweisung auf eines unserer Konten.

Mit freundlichem Gruß

(Ursula Hecker)
Indienreferentin

Fennstraße 31
D-12439 BerlinTelefon
030/6317809
Telefax
030/6361198

Gossner Mission Fennstraße 31 D-12439 Berlin

Herrn
Leif Lehmann
In der Rohde 19

44869 Bochum

18.12.1995

Betr.: Abrechnung der Reise nach Indien

Flugticket, Visum,
Porto und Telefon anteilig

1.700,-- DM

Aufenthalt in Indien
Hotel, Taxi, Mahlzeiten

140,-- DM

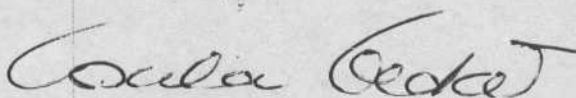
insgesamt

1.840,-- DM

=====

Wir bitten freundlichst um Überweisung des Betrages.

Mit herzlichem Gruß

(Ursula Hecker)
Indienreferentin

Fennstraße 31
D-12439 BerlinTelefon
030/6317809
Telefax
030/6361198

Gossner Mission Fennstraße 31 D-12439 Berlin

An das
Landeskirchenamt
Rote Reihe 6

30169 Hannover

18.12.1995

Betr.: Abrechnung der Reise nach Indien anlässlich des 150. jährigen
Jubiläums der Gossner Kirche für Herrn Landessuperintendent
Volker Jürgens vom 26.10.-8.11.1995

Flugticket, Visagebühren,
Malariaprophylaxe,
Porto und Telefon anteilig

1.750,-- DM

Aufenthalt in Indien
Hotel; Taxi, Mahlzeiten

450,-- DM

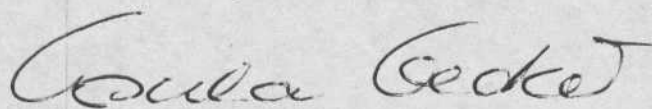
insgesamt

2.200,-- DM

=====

Wir bitten um Überweisung auf eines unserer Konten.

Mit freundlichem Gruß

(Ursula Hecker)
Indienreferentin

Fennstraße 31
D-12439 BerlinTelefon
030/6317809
Telefax
030/6361198

Gossner Mission Fennstraße 31 D-12439 Berlin

An das
Lippische Landeskirchenamt
PF 2159

32711 Detmold

18.12.1995

Betr.: Abrechnung der Reise nach Indien anlässlich des 150jährigen
Jubiläums der Gossner Kirche für Herrn Kirchenrat P. Klaus Wesner
vom 21.10.-4.11.1995

Flugticket, Visagebühren,
Malariaprophylaxe,
Porto und Telefon anteilig

1.925,-- DM

Aufenthalt in Indien
Hotel, Taxi, Mahlzeiten

690,-- DM

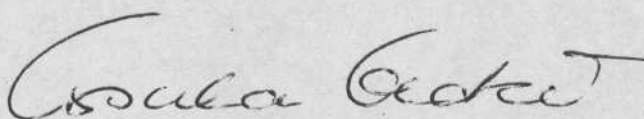
insgesamt

2.615,-- DM

=====

Wir bitten um Überweisung auf eines unserer Konten.

Mit freundlichem Gruß

(Ursula Hecker)
Indienreferentin

Fennstraße 31
D-12439 BerlinTelefon
030/631 7809
Telefax
030/636 1198

Gossner Mission Fennstraße 31 D-12439 Berlin

Herrn
Johann Janssen
u. Frau Adelheid
Lambertshof 11

26603 Aurich

Berlin, den 18.12.1995

Liebe Frau Janssen, lieber Herr Janssen,

endlich kommt die Abrechnung für die Reise. Es tut mir leid, daß es so spät geworden ist, aber nach meiner Rückkehr gab es hier einiges aufzuarbeiten.

Ich hoffe, Sie haben alle Ihre Vorhaben gut erledigen können in Indien und sind mit neuer Freude an der 3. Welt Laden Arbeit zurückgekehrt.

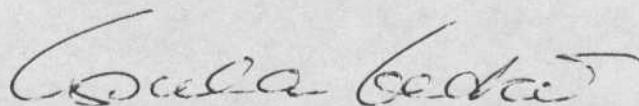
Ich bitte Sie, die Reisekosten von zusammen 3.580,- DM auf eines der Gossner Konten zu überweisen mit dem Hinweis "Indienreise". Gerade ermahnte mich unsere Buchhalterin, daß eine Buchung im neuen Jahr viel aufwendiger wäre, deshalb bitte ich Sie - etwas beschämt - wenn möglich, es noch für dieses Jahr zu überweisen.

Ganz herzlichen Dank!

Wir wünschen Ihnen eine friedvolle Weihnachtszeit und Gottes Segen zum Neuen Jahr.

Mit herzlichen Grüßen

Ihre



Ursula Hecker

Fennstraße 31
D-12439 BerlinTelefon
030/6317809
Telefax
030/6361198

Gossner Mission Fennstraße 31 D-12439 Berlin

Frau
Marlies Gründler
Peter-Goessler-Str. 7

72076 Tübingen

Berlin, den 18.12.1995

Liebe Frau Gründler,

endlich kommt die Abrechnung für die Reise. Es tut mir leid, daß es so spät geworden ist, aber nach meiner Rückkehr gab es hier einiges aufzuarbeiten.

Ich hoffe, es hat Ihnen gutgetan, wieder in Indien gewesen zu sein.

Ich bitte Sie, die Reisekosten von 1.760,- DM auf eines der Gossner Konten zu überweisen mit dem Hinweis "Indienreise". Gerade ermahnte mich unsere Buchhalterin, daß eine Buchung im neuen Jahr viel aufwendiger wäre, deshalb bitte ich Sie - etwas beschämt - wenn möglich, es noch für dieses Jahr zu überweisen.

Ganz herzlichen Dank!

Wir wünschen Ihnen und Ihrem Mann eine friedvolle Weihnachtszeit und Gottes Segen zum Neuen Jahr.

Mit herzlichen Grüßen

Ihre



Ursula Hecker

Fennstraße 31
D-12439 Berlin

Telefon
030/6317809
Telefax
030/6361198

Gossner Mission Fennstraße 31 D-12439 Berlin

Frau
Katharina Sinram
Sohnreyst. 1

37170 Uslar

Berlin, den 18.12.1995

Liebe Frau Sinram,

endlich kommt die Abrechnung für die Reise. Es tut mir leid, daß es so spät geworden ist, aber nach meiner Rückkehr gab es hier einiges aufzuarbeiten.

Die Reise in Ihre Jugendzeit war, denke ich, sehr anregend. Ob sie Sie dazu ermuntert, einmal Indien und Chotanagpur ohne Jubiläumsstreß zu erleben?

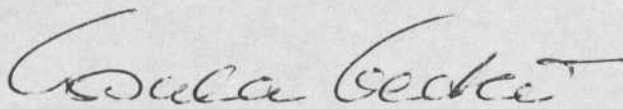
Ich bitte Sie, die Reisekosten von 1.790,- DM auf eines der Gossner Konten zu überweisen mit dem Hinweis "Indienreise". Gerade ermahnte mich unsere Buchhalterin, daß eine Buchung im neuen Jahr viel aufwendiger wäre, deshalb bitte ich Sie - etwas beschämt - wenn möglich, es noch für dieses Jahr zu überweisen.

Ganz herzlichen Dank!

Wir wünschen Ihnen eine friedvolle Weihnachtszeit und Gottes Segen zum Neuen Jahr.

Mit herzlichen Grüßen

Ihre



Ursula Hecker

Fennstraße 31
D-12439 BerlinTelefon
030/6317809
Telefax
030/6361198

Gossner Mission Fennstraße 31 D-12439 Berlin

Frau
Franziska Schultz
Ehre-Guter-Platz 1a

A-6900 Bregenz

Berlin, den 18.12.1995

Liebe Frau Sinram,

endlich kommt die Abrechnung für die Reise. Es tut mir leid, daß es so spät geworden ist, aber nach meiner Rückkehr gab es hier einiges aufzuarbeiten.

Ich hoffe, Sie haben Gutes auf Ihrer Reise in die Vergangenheit erfahren. Vielleicht reizt es Sie, ohne Jubiläum und offiziellem Programm Indien wiederzusehen.

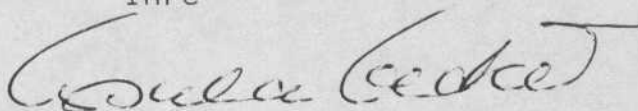
Ich bitte Sie, die Reisekosten von 1.790,- DM auf eines der Gossner Konten zu überweisen mit dem Hinweis "Indienreise". Gerade ermahnte mich unsere Buchhalterin, daß eine Buchung im neuen Jahr viel aufwendiger wäre, deshalb bitte ich Sie - etwas beschämt - wenn möglich, es noch für dieses Jahr zu überweisen.

Ganz herzlichen Dank!

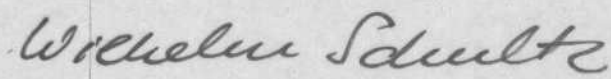
Wir wünschen Ihnen eine friedvolle Weihnachtszeit und Gottes Segen zum Neuen Jahr.

Mit herzlichen Grüßen

Ihre



Ursula Hecker

 1775.-

Fennstraße 31
D-12439 Berlin

Telefon
030/6317809
Telefax
030/6361198

Gossner Mission Fennstraße 31 D-12439 Berlin

Frau
Ursula von Lingen-Senda
Philipp-v.-Heck-Str. 10

72076 Tübingen

Berlin, den 18.12.1995

Liebe Frau von Lingen-Senda,

endlich kommt die Abrechnung für die Reise. Es tut mir leid, daß es so spät geworden ist, aber nach meiner Rückkehr gab es hier einiges aufzuarbeiten.

Ich hoffe, es hat Ihnen gutgetan, wieder in Indien gewesen zu sein.

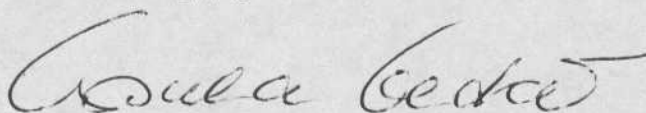
Ich bitte Sie, die Reisekosten von 1.760,- DM auf eines der Gossner Konten zu überweisen mit dem Hinweis "Indienreise". Gerade ermahnte mich unsere Buchhalterin, daß eine Buchung im neuen Jahr viel aufwendiger wäre, deshalb bitte ich Sie - etwas beschämt - wenn möglich, es noch für dieses Jahr zu überweisen.

Ganz herzlichen Dank!

Wir wünschen Ihnen eine friedvolle Weihnachtszeit und Gottes Segen zum Neuen Jahr.

Mit herzlichen Grüßen

Ihre



Ursula Hecker

Fennstraße 31
D-12439 Berlin

Telefon
030/6317809
Telefax
030/6361198

Gossner Mission Fennstraße 31 D-12439 Berlin

Frau
Ilse Martin
Jenaer Str. 20

10717 Berlin

Berlin, den 18.12.1995

Liebe Sister Ilse,

endlich kommt die Abrechnung für die Reise. Es tut mir leid, daß es so spät geworden ist, aber nach meiner Rückkehr gab es hier einiges aufzuarbeiten.

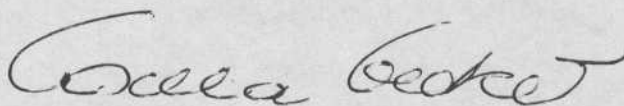
Ich bitte Sie, die Reisekosten von 1.750,- DM auf eines der Gossner Konten zu überweisen mit dem Hinweis "Indienreise". Gerade ermahnte mich unsere Buchhalterin, daß eine Buchung im neuen Jahr viel aufwendiger wäre, deshalb bitte ich Sie - etwas beschämt - wenn möglich, es noch für dieses Jahr zu überweisen.

Ganz herzlichen Dank!

Wir wünschen Ihnen eine friedvolle Weihnachtszeit und Gottes Segen zum Neuen Jahr.

Mit herzlichen Grüßen

Ihre



Ursula Hecker

Dr. Will Rohwedder

Eingegangen

25. April 1995

Erledigt:.....

74906 Bad Rappenau
Bachstraße 11
Telefon 07264/5897

24.4.95

Sehr geehrte Frau Hecker !

Besten Dank für Ihre freundliche Einladung
zum 150 jährigen Gossner-Geburtstag.

Leider können wir nicht nach Berlin oder gar
nach Ranchi kommen, da uns die Reise doch zu be-
schwerlich ist. Ich darf Sie bitten, alle recht
herzlich zu grüssen. Wir werden die Gossner Mission
und die Gossner Kirche in unsere Gebete einschliessen.

Als kleine Hilfe zum Gelingen dürfen wir uns
erlauben DM 100,00 auf Ihr Konto in Berlin zu
überweisen.

Mit freundlichen Grüßen

Bine

W. Rohwedder

mit Frau Maxime

Jubiläum Jochen

Gossner Mission Fennstraße 31 D-12439 Berlin

Fennstraße 31
D-12439 Berlin

Telefon
030/6317809
Telefax
030/6361198

EMW Stuttgart
z.Hd. Herrn Werner Gebert
Kniebisstr. 29

70188 Stuttgart

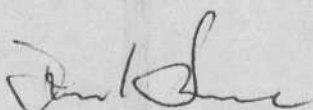
17.7.1995

Liebe Freunde,

wir sind hocherfreut über die Zusage der Finanzierung des
Seminars der GELC im Oktober 1995.
Anbei die unterzeichnete Vereinbarung sowie die Geldanforderung.

Wir wünschen Euch Kraft und Gelassenheit für den bevorstehenden
Umzug und hoffen auf einen guten Start in Hamburg und eine
weitergehende anregende und förderliche Zusammenarbeit.

Mit freundlichen Grüßen



(Bernd Krause)
stellv. Direktor

2 Anlagen

Evangelisches Missionswerk in Deutschland

Association of Protestant Churches and Missions in Germany



EMW • Kniebisstrasse 29 • D-70188 Stuttgart • Germany

Gossner Mission Berlin
zu Hd. Ursula Hecker
Fennstr. 31
12439 BERLIN



• Referat Gesellschaftsbezogene Dienste
Desk for Service in Society

• ☎ (0711) 28 20 06

• Az
Re.

• Datum
Date

20.06.95

ge/wo

G 224 /8/ 95

Neu: PLZ: 70188 STUTTGART - FAX: 711 - 262 15 40

Liebe Freunde,

wir freuen uns, Ihnen mitteilen zu können, daß der Ausschuß Ökumenisch-Missionarischer Weltdienst des Evangelischen Missionswerkes aus Mitteln des Kirchlichen Entwicklungsdienstes (KED) der Evangelischen Kirche in Deutschland für

Überregionales Seminar der GELC im Oktober 1995 1995

einen Betrag in Höhe von DM 30.000,00 bewilligt hat.

Als Anlage erhalten Sie eine Vereinbarung in zweifacher Ausfertigung, die die administrative Abwicklung der bewilligten Summe erklären soll. Sollten Sie einige Punkte dieser Vereinbarung nicht akzeptieren können, benachrichtigen Sie uns bitte, damit eine für beide Seiten akzeptable Absprache in diesen Punkten gefunden werden kann. Bei Einverständnis bitten wir, ein unterschriebenes Exemplar an uns zurückzuschicken.

Mit freundlichen Grüßen

Werner Gebert
Sekretär
Referat für Gesellschaftsbezogene Dienste

Anlagen

cc: KED

Our TELEX: 402-6105429 gma lu

Evangelisches Missionswerk
Kniebisstr. 29
D-70188 STUTTGART
FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY

Date: 18.7.95

Re: SCHEDULE OF TRANSFERS

G 224 /8/ 95

Überregionales Seminar der GELC im Oktober 1995 1995

We herewith ask you to transfer your grant in the following way:

1. Grant towards the programmes of the first year:

- ☒ please transfer the grant at your earliest convenience in one single instalment
- ☐ please transfer the grant in one single instalment on
- ☐ please transfer the grant split in instalments, to be transferred on:.....,

2. Grant towards programmes of the following year(s):

- ☒ same as 1.)
- ☐ alternative suggestions as follows:

3. ☒ Our Bank: EDG - KIEL (FIL. BERLIN)
Bank address: Bachstr. 1-2, 10555 BERLIN
Account No.: 139 300 1BLZ 100 60237
Account holder: GOSSNER MISSION
(name and address)

☐ Preference for Bank Cheque and reasons:

Signature

..... Peter Lechner

Please note that we are normally not permitted to transfer funds to bank account of private persons, but only to an institution. Should it only be possible for you to give a private account number, please let us know the reasons.

EMW-ÖMW

REFERAT

GESELLSCHAFTSBEZOGENE DIENSTE (RGD)

Kniebissstraße 29

70188 Stuttgart / West Germany

Telefon: 07 11 / 28 20 06

Fax: 07 11 / 2 62 15 40

VEREINBARUNG

G 224 /8/ 95

Das Evangelische Missionswerk (EMW) in Deutschland e.V. und

Gossner Evangelical Lutheran Church in Chotanagpur & Assam über
Gossner Mission Berlin

schließen für die Verwendung der für

Überregionales Seminar der GELC im Oktober 1995

bewilligten Mittel folgende Vereinbarung:

1. Der bewilligte Betrag ist zweckgebunden für die vereinbarten Maßnahmen.
2. Die Auszahlung der Mittel erfolgt auf schriftliche Abforderung, bei der Kontonummer und Bankanschrift für die Überweisung angegeben werden.
3. Die Zahlungsabforderung soll von der/den Person(en) unterzeichnet sein, die zur rechtsgültigen Vertretung des Empfängers der bewilligten Mittel befugt ist/sind.
4. Bewilligungen, die sich auf einen Zeitraum von mehreren Jahren beziehen, werden in der Regel in jährlichen Teilbeträgen angewiesen.
5. Der Empfang jeder Zahlung wird unter Angabe des in Landeswährung bzw. in einer sonstigen verwendeten Währung erzielten Betrages sofort nach deren Eingang bestätigt.
6. Ein Bericht über die durchgeführte Maßnahme oder jährliche Programmberichte sollen an das EMW gesandt werden. Es ist nicht nötig, besondere Berichte für das EMW zu erstellen, falls von vorliegenden Berichten in Englisch, Französisch oder Spanisch dem EMW eine Kopie übersandt wird.
7. a) Zusätzlich zu dem Bericht über die durchgeführten Maßnahmen werden vom Empfänger der bewilligten Mittel auch Finanzberichte in einer der beiden nachfolgend genannten Formen erbeten:
 - durch einen besonderen Finanzbericht über die Verwendung der bewilligten Mittel an das EMW, oder
 - durch die Übersendung einer Kopie des entsprechenden Jahresberichtes über die gesamten Aktivitäten, der die Verwendung der bewilligten Mittel ausweist.

- b) Finanzberichte sollen so bald wie möglich vorgelegt werden; handelt es sich um Jahresberichte, so sollen diese innerhalb der ersten Monate des Jahres vorgelegt werden, das auf das entsprechende Finanzjahr folgt. Diese Berichte sollen von der/den Person(en) unterzeichnet sein, die zur rechtsgültigen Vertretung des Empfängers der bewilligten Mittel befugt ist/sind.
- c) Für Bewilligungen, deren Bewilligungswert DM 75.000,- in jeweiliger Landeswährung überschreitet, werden Finanzberichte in einer der nachfolgend genannten Formen erbeten:
- Finanzberichte sollen entweder durch den zuständigen Finanzausschuß der Kirche / Synode / Institution erstellt bzw. bestätigt sein, die die bewilligten Mittel erhielt, oder
 - von einem offiziell anerkannten Buchprüfer geprüft sein.
- d) Im Falle von begründeten lokalen Schwierigkeiten können im gegenseitigen Einvernehmen die oben beschriebenen Verfahrensweisen abgeändert werden.
8. Sollten die geplanten Maßnahmen ganz oder teilweise nicht wie vorgesehen durchgeführt werden können, verständigt der Empfänger der bewilligten Mittel das EMW und macht Vorschläge für eine Änderung der Zweckbindung.
9. Zusätzliche oder abweichende Vereinbarungen:

Für das
Evangelische Missionswerk:

Pfarrer Herbert Meißner

.....
(Name)

Direktor

.....
(Position)

H. Meißner
.....
(Unterschrift)

Datum: 20. Juni 1995

Für den Empfänger
der bewilligten Mittel:

.....
(Name)

.....
(Position)

Dieter Fleckner
.....
(Unterschrift)

Datum: 18. 7. 95

Projektantrag für ein Seminar der Ev.-Luth. Gossner Kirche in Chotanagpur / Indien im Oktober 1995 mit Vertreterinnen und Vertretern aus sozialen Projekten und Initiativen in Ranchi / Bihar

1. Thema:

"Mission als Christuszeugnis in der Gesellschaft - Gesellschaftsbezogener Dienst und soziale Verantwortung in und Gemeinde."

2. Anlaß:

Äußerer Anlaß ist das 150-jährige Jubiläum der Gossner Kirche, an dem nicht nur die Tradition gefeiert werden soll, sondern auch neue Herausforderungen und weiterführende Aufgaben bedacht werden sollen. Die Kirche, die in der Vergangenheit einen wichtigen Beitrag für den Erhalt der Identität, der Kultur und der Gemeinschaft der Stammesbevölkerung (Adivasi) geleistet hat, verspürt angesichts der weitergehenden Industrialisierung und Strukturanpassungsmaßnahmen die Notwendigkeit, die Gemeinschaft auf die neuen Probleme vorzubereiten und miteinander neue Wege zur sozialen Verantwortung zu suchen.

3. Schon vorhandene Erfahrungen und Ressourcen:

- 3.1 Eine lange Tradition in Organisationshilfe und Advocacy bei der Durchsetzung der Ansprüche und der Anerkennung der Rechte der Adivasigemeinschaft.
- 3.2 Erfahrungen mit dem "5-Punkte-Programm" in den Missionsgebieten der Kirche, die bisher leider die Gesamtkirche nur wenig berührt haben. Dies ist ein integrierter Missionsansatz, der Elemente von Dorfentwicklung mit denen der Mission verbindet.
- 3.3 Vielfalt von Gemeinschaftsinitiativen und Anstrengungen, die unkoordiniert und ohne Kenntnis voneinander sich jeweils auf sich gestellt mit den Problemen der Gesellschaft auseinanderzusetzen versuchen.

4. Ziel:

Angesichts von wachsenden Eingriffen fundamentalistischer Hindugruppen in das Leben der Adivasi und damit verbundener sozialer Diskriminierung gilt es, die soziale Verantwortung der Gesamtkirche zu stärken und dies zu einem permanenten Aufgabengebiet der Kirche zu entwickeln.

Die verschiedenen Initiativen der Gossner Kirche sollen durch diese Zusammenkunft Kenntnis voneinander erhalten, sich über ihre Probleme und Erfahrungen austauschen und sich über die Möglichkeiten einer sinnvollen Zusammenarbeit verständigen.

Durch die Beteiligung ökumenischer Partner aus Indien und anderen Ländern soll das Bewußtsein für die eigene Situation geschärft, die Erkenntnis von Problemursachen und -zusammenhängen gefördert, die Hoffnung und das eigene Engagement bestärkt werden.

Für die Weiterführung des partnerschaftlichen Austausches mit Kirchen und Gemeinden in Deutschland soll eine klarere Beschreibung inhaltlicher Schwerpunkte und Fragestellungen erarbeitet werden, die in die Planung der künftigen Besucheraustausche einfließen sollen.

5. Ort und Zeit:

Das Seminar soll in Ranchi / Bihar, Indien in den Pudscha-Ferien (Oktober) 1995 stattfinden und 6 Tage dauern. Das gibt genügend Zeit für eine inhaltliche Vorbereitung einschließlich vorbereitenden Konsultationen verschiedener Ökumenischer Initiativen in Ranchi (CVJM, Vikas Maitri, CASA) und anderen Teilen Indiens.

6. Teilnehmerinnen und Teilnehmer:

- 6.1 **Gossner Kirche:** Es werden 50 Mitglieder der Gossner Kirche teilnehmen aus den verschiedenen Regionen. Im Auswahlverfahren soll eine möglichst breite Repräsentanz der verschiedenen Gruppen berücksichtigt werden (Frauen, Männer, Jugendliche, Städte und Land, Landwirtschaft, Industrie, Gesundheit, Erziehung und Ausbildung, etc.).

6.2 Ökumenische Vertreterinnen und Vertreter:

- der benachbarten Kirchen in Chotanagpur, möglichst Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter aus sozialen Zusammenhängen (10 Personen);
- aus Südindien (2 Personen);
- aus Initiativen in Asien und Afrika, möglichst URM-orientiert, möglichst aus Nepal, Pakistan, Philippinen und Zambia (4 Personen);
- aus deutschen Partnerkirchen der Gossner Kirche, möglichst mit Erfahrungen aus Gemeinwesenarbeit oder dem sozialetischen Bereich (4 Personen);
- aus den entsprechenden Arbeitsbereichen der Gossner Mission (2 Personen)

6.3 Gesamtteilnehmerzahl: ca. 70 Personen.

7. Ablauf und Programm:

Die genaue Abfolge des Programms muß noch zwischen den beiden Hauptträgern der inhaltlichen Vorbereitung (Gossner Kirche und Gossner Mission) abgesprochen werden. Schon jetzt stehen folgende Elemente fest:

- Biblische Orientierung mit ausgewählten Texten zur Thematik;
- Präsentation und Analyse der sozialen Situation in Chotanagpur und Indien;
- Austausch von Erfahrungen im eigenen Bereich und aus der Ökumene;
- Identifizieren von Schwerpunkten und Prioritäten; Entdecken und Mobilisieren von eigenen Ressourcen;
- Planen von zukünftigen Aktionen - Training für weitere Programme;
- Ein Exposure-Programm in Chotanagpur, sowohl auf dem Lande als in den Industriezentren, wird ein Bestandteil des Programmes sein. Die Entscheidung ist noch nicht gefallen, ob dies am Anfang oder als Abschluß stattfinden soll. Dies muß sich auch nach den praktischen Möglichkeiten richten.

8. Weiterarbeit:

- 8.1 Auswertung durch die Kirchenleitung und Regionalgremien der Gossner Kirche mit eventuellen strukturellen Konsequenzen für die Arbeit der Kirche.
- 8.2 Training und Unterstützung in Verbindung mit den existierenden Ausbildungs- und Beratungszentren (Theologisches College, Theologisches Ausbildungszentrum in Govindpur für Katechetinnen und Katecheten, sowie das New Life Light Center, Handwerkerschule in Fudi, Human Resource Development Center in Ranchi).
- 8.4 Ökumenische Trainingsprogramme für Community Organizing und Leadership Development.
- 8.5 Für 1996 ist ein Reverseprogramm in Deutschland im Mainzer Arbeitszentrum der Gossner Mission geplant. Dort sollen Teilnehmerinnen und Teilnehmer vor allem aus dem ("peripheren") Industriebereich Indien Erfahrungen sammeln mit Betrieben, Gewerkschaften und Initiativen in einem Industrieland. Wir hoffen, daß sich daraus ein kontinuierlicher Austausch auf dem Gebiet der URM-Arbeit ergeben wird, die bei der Gossner Mission sowohl in Berlin als auch in Mainz eine wichtige Rolle spielt.

9. Inhaltliche Schwerpunkte:

- 9.1 Auseinandersetzungen mit den Veränderungen des sozioökonomischen Kontextes (Strukturanpassungsmaßnahmen, neue Wirtschaftspolitik, Öffnung der indischen Wirtschaft für Kapital und Knowhow von außen, Modernisierung, Ökologie).
- 9.2 Biblische Orientierung über sozialetische Zusammenhänge und die Rolle der Propheten in Israel.
- 9.3 Christlicher Dienst in den Problemen des Zusammenlebens (soziale Verantwortung, Aufgaben der Christen und Kirche in der Gesellschaft, Entwicklungsverantwortung).
- 9.4 Soziale und kulturelle Tradition der Adivasi als Quelle und Kraft für zukünftige Herausforderungen.
- 9.5 Probleme und Initiativen besonderer Zielgruppen (Frauen, Jugendliche, Landbevölkerung).

- 9.6 Wege zu Community Organizing und Aufspüren eigener Möglichkeiten.
 9.7 Die Bedeutung des sozialen Beitrags der christlichen Adivasi-Gemeinden zu einer multikulturellen, multireligiösen, aber oft fundamentalistisch geprägten Umwelt.
 9.8 Herausarbeitung verschiedener Problemebenen für die Weiterarbeit (Vorschläge, Verabredungen, Aktionspläne).

10. Kosten und Finanzierung:

- Kosten für die Teilnehmer der Gossner Kirche, Reisekosten, Unterkunft und Verpflegung,	6.000 DM
- Kosten Teilnehmerinnen und Teilnehmer: Südindien	1.000 DM
- Kosten europäischer Teilnehmerinnen und Teilnehmer	15.000 DM
- Kosten der ökumenischen Teilnehmerinnen und Teilnehmer aus Asien und Afrika	6.000 DM
- Honorare	1.000 DM
- Studienmaterial	1.000 DM
- Exposure und Team-Visits	2.000 DM

Gesamtkosten: 32.000 DM

12 Okt. 1994
 Berlin, den 22. Juli 1996
 Für die Gossner Mission:

Ursula Hecker, Indienreferentin

Bernd Krause, Ges.-bez. Dienste

Dieter Hecker, Direktor

Gossner Mission

Fennstr. 31, 12439 Berlin

Tel. 030 / 631 78 09 - Fax: 030 / 636 11 98

1

—

2

—

3

—

4

—

5

—

6

—

7

*zu:
Länder-
kirchen
Partnerschaft*

8

9

0



Trennblatt
hellchamois mit
Organisationsdruck

56/6194

Gossner
Mission

Zur Partnerschaft mit der indischen Gossnerkirche im Jahr 1995

Am 2. November 1995 feiert die Evangelisch-Lutherische Gossnerkirche in Chotanagpur und Assam ihren 150. Geburtstag. Nach mühsamen, kleinen Anfängen hat sie sich zu einer der größten selbständigen Kirchen in Nordindien entwickelt. Sie blickt auf ein Leben zurück, das getragen war von tiefer Frömmigkeit, bewegt durch gesellschaftliche und soziale Herausforderungen und den Schwierigkeiten, verschiedene Traditionen und Lebensmuster in einer Kirche zu integrieren.

Die 150jährige Geschichte dieser Kirche ist geprägt vom Kampf gegen Armut und Unterdrückung, gegen das Vergessenwerden bei der Entwicklung und der Erneuerung der indischen Gesellschaft. Jahrhundertlang hatten die Menschen in Chotanagpur erfahren, daß sie als Adivasi (Ureinwohner) nichts gelten in der hinduistischen Gesellschaft, daß sie übergangen und übersehen werden mit ihrer eigenen Identität. Der christliche Glaube gab den Mitgliedern der Kirche das Selbstbewußtsein und die Erziehung, Bildung und nötige Unterstützung, nachhaltig für ihre Rechte einzutreten. Er stärkte das Bewußtsein um ihre eigenen Traditionen und ihren Drang nach selbständigem Leben. So war die Gossnerkirche eine der ersten Lutherischen Kirchen, die autonom wurden, und diese Selbständigkeit auch bis heute nicht dehnen und aufgeben wollte, um vielleicht finanzielle Vorteile zu haben.

Die Gratwanderung zwischen berechtigtem Streben nach Eigenständigkeit und dem Versuch der verschiedenen Gruppen, ein eigenes Profil in der Kirche zu verwirklichen, war oftmals gefährlich und gelingt auch manchmal nicht. So hat auch die seit fast 20 Jahren bestehende Trennung in die Gossner Evangelical Lutheran Church (GELC) und die North-West Gossner Evangelical Lutheran Church (NWGELC) zwischen den verschiedenen Volksgruppen darin eine ihrer Wurzeln. Dennoch bleibt auch da wie in der Vergangenheit das Bewußtsein eines gemeinsamen Erbes und die Zusammengehörigkeit im Glauben lebendig und stärkt das Bemühen, diese Spaltung zu überwinden.

Es wird aber auch in Zukunft für die Kirche nicht einfach sein, bei dieser Gratwanderung das Gleichgewicht zu halten. Den Partnern und Freunden in Deutschland fiel und fällt es oft schwer, nicht zu Hilfe zu eilen und nicht an den überlieferten Strukturen festzuhalten. Trotzdem ermöglicht die Partnerschaft der verschiedenen deutschen Kirchen und der Gossner Mission zu der Gossnerkirche eine befreiende und offene Begegnung. Befreiend und offen, weil vor allem über Finanzen und materielle Erwartungen klar und ohne emotionale Besetzung verhandelt werden kann. Befreiend und offen auch deshalb, weil Kompetenzen geregelt sind und Grenzen respektiert werden. Befreiend und offen, weil in der Gossnerkirche das Bewußtsein stark ist, daß ihr intensives geistliches Leben ein gleichberechtigtes Gewicht hat gegenüber unseren oft in die Augen springende äußeren Vorteilen. Es ist eine Partnerschaft, die kein schlechtes Gewissen macht, sondern einlädt zu gleichberechtigtem Handeln - jeder mit seiner Gabe und seinen Vorzügen.

Berlin, den 14.7.1995

Indienreferat der Gossner Mission
Fennstr. 31, D-12439 Berlin
Tel. 030/ 631 78 09, Fax: 636 11 98

Vorschlag für ein Fürbittengebet zum 150jährigen Jubiläum der Evangelisch-Lutherischen Gossner Kirche in Indien am 2. November 1995

Vor 150 Jahren, am 2. November 1845, kamen die ersten vier Missionare der Gossner Mission bei den Adivasi in Ranchi / Chotanagpur an. Aus ihrer Arbeit ging die Evangelisch-Lutherische Gossner Kirche in Chotanagpur und Assam mit heute mehr als 400.000 Gemeindegliedern hervor. Die Gossner Mission begeht dieses Jubiläum vom 6.-8. Oktober 1995. Die Feiern in Indien sind vom 31. Oktober bis 2. November 1995. Als Termin für ein Gedenken durch ein besonderes Fürbittengebet in den Gemeinden in Deutschland würde sich entweder der 8. Oktober oder der 5. November nahelegen.

Herr, unser Gott,

oft sind wir so in unseren eigenen Aufgaben gefangen, daß wir Dein Handeln mit allen Menschen nicht wahrnehmen. Du aber wirkst mit Deinem Wort in der Nähe und in der Ferne. So gedenken wir heute besonders der Evangelisch-Lutherischen Gossner Kirche in Indien. Wenn die Kirche in Indien und wir hier in Deutschland das 150jährige Jubiläum feiern, wollen wir Deiner Treue gedenken und dafür danken. Dir allein gebührt Ehre und Ruhm.

Du hast diese Menschen durch die Jahrhunderte begleitet. Sie waren von der Gesellschaft ausgestoßen und benachteiligt. Du hast ihnen neue Würde gegeben und die Möglichkeit zu befreiendem Handeln. Wir bitten Dich, laß die Kirche heute nicht bei der Dankbarkeit für die vergangenen 150 Jahre stehen bleiben, sondern begleite sie weiterhin in eine sich immer schneller ändernde Situation und nicht voraussehbare Zukunft hinein.

Herr, wir rufen zu Dir:

Gemeinde: Herr, erbarme Dich!

Vater, wir wissen, daß ohne Deine Gegenwart keine Kirche bestehen kann. Wir sind aufgerufen, Deine Werkzeuge zu sein. Oft fehlt uns der Mut dazu, oft die Ausbildung und Kompetenz, Deinen Auftrag zu erfüllen. Auch in der Gossner Kirche brauchst Du Menschen, die, geleitet von Deinem Wort, bereit sind, Verantwortung zu übernehmen und sich den Herausforderungen unsrer Zeit offen zu stellen und sich für eine überlebensfähige Form der Einheit der verschiedenen Gruppen in der Kirche einzusetzen, auch wenn unüberwindbare Hindernisse dem entgegenzustehen scheinen.

Herr, wir rufen zu Dir:

Gemeinde: Herr, erbarme Dich!

Du hast in Deiner Kirche Menschen zu verschiedenen Aufgaben und Ämtern berufen. Wir danken Dir für die unzähligen Gemeindeglieder, die ihren Glauben treu in einer nicht-christlichen Umwelt bezeugen. Gib aber auch Menschen, die bereit sind, sich für Leitungsaufgaben zurüsten zu lassen, ihren Dienst treu in der Verantwortung vor dir zu tun. Vieles überschreitet die Kraft und Ressourcen dieser Kirche, deshalb mache uns offen für ihre Notwendigkeiten und befähige uns zum Teilen und Mitteilen.

Herr, wir rufen zu Dir:

Gemeinde: Herr, erbarme Dich!

Herr, wir danken Dir für Deine Güte und Langmut, die Du trotz allen unseren Schwächen und Fehlern mit uns bewiesen hast. Du hast uns durch die Botschaft des Apostels Paulus ermahnt, von Deiner Gnade alles zu erwarten und uns damit genügen zu lassen. Wir vertrauen auf Deine Gnade, Dein Wort und Deine Zusage, daß Deine Kraft gerade in den Schwachen mächtig ist. Im Namen unsres Herrn Jesus Christus.

Amen.

Berlin, den 10. Juli 1995

Ursula Hecker, Indienreferentin

Gossner Mission

Fennstr. 31, 12439 Berlin

Tel. 030/6317809 - Fax 6361198

INAUGURAL CEREMONY OF THE GOSSNER COLLEGE NEW BUILDING ON
1ST NOVEMBER, 1995 AT 8 A.M.

- (1) Welcome at the Gate - in Tribal Tradition.
- (2) Nagpuri Welcome Song - at Dias.
- (3) Prayer - By Moderator Most Rev.C.S.R.Topno, GELC.
- (4) Garlanding & Badges.
 - (I) The Chief Guest
 - (II) Moderator Most Rev.C.S.R.Topno
 - (III) Rt. Rev. Bishop Dr. N.Minz,
Founder Principal, Gossner College, Ranchi.
- (5) Guest of Honour -
 - (I) Dr. K.K.Nag, Vice-Chancellor, R.U., Ranchi
 - (II) Dr. M.K.Hassan, Pro.V.C., R.U., Ranchi.
 - (III) Dr. A.K.Shrivastava, Registrar, R.U., Ranchi.
 - (IV) Rt.Rev.Bishop M.Bage
 - (V) Rt. Rev.Bishop B.Lakra
 - (VI) Rt.Rev.Bishop S.Mohan M.G.
- (6) Song - By/Koir Party
- (7) Welcome & Acknowledgement - By the Principal
- (8) Leading the Chief Guest for Opening.
- (9) Lightening of Candle - By the dignitaries at Dias.
- (10) Special Song.
- (11) Cultural Programme -
 - (I) Kharia Dance - By the College students
 - (II) Nagpuri Dance - By the College students
 - (III) Typical Mundari Dance
 - (IV) Mundari
- (12) Speech By the Chief Guest
- (13) Kurukh Dance
- (14) War Dance
- (15) Closing Prayer - By Bishop Dr. N. Minz
- (16) Vote of Thanks - By Shri A.P.Purti, Secretary, G.B.
Gossner College, Ranchi.

*** *** *** *** *** *** *** ***

PROGRAMME

- 31.10.95 6.00-8.00 AM *Prabhat Pheri and Reformation Day Worship*
Sermon - Rev. Volker Jurgens - Hannover
- 2.30-5.00 PM *Inaugural Function of 150 Yrs. Jubilee & Official Reception of Guests.*
- Chief Guest* *Dr. Gunter Krusche, President Gossner Mission Curatorium*
- 01.11.95 8.30-10.30 AM *Inaugural Function of Gossner College*
 10.30-12.00 AM *Cultural Programme*
 2.30-5.00 PM *Programme with the citizens of Ranchi.*
- Guest of Honour : Rt. Rev. T. Toppo, Arch. Bishop*
Shri R.J.M. Pillai, Commissioner, S.C. Divn.
Rev. Prof. Prasanna Kumari, Executive Secretary, U.E.L.C.I.
Foreign Guest representative : Rev. D. Hecker
- 02.11.95 6.30-7.00 AM *Unveiling of First Chapel's Commemoration Plaque by Dr. Gunter Crusche*
Tree Plantation by Foreign Guests
Watering by G.E.L.C. Bishops
- 7.15-10.30 AM *Thanks giving service at Christ Church Campus*
Sermon : Rev. Klaus Wesner
Consecration & Installation of Bishops of G.E.L.C. by Gossner Mission Bishop, UELCI Bishop & C.N.I. Bishop
Lord's Supper : Sermon : Rev. Harald Lehmann
- 2.30-5.00 PM *Message from Guests : Chief Guest : Dr. H. Grothouse*
Guest of Honour : All Bishops of UELCI
Special Message : Rev. Bernd Krause
- Closing Celebration*
- 5.30-8.00 PM *Cultural Programme*



Invitation

150 Years Jubilee **Gossner Evangelical Lutheran Church in Chotanagpur & Assam**

Rev./Shri/Smt./Miss *Rev. Mrs. U. Hecker*

You are cordially invited along with family and friends to participate in the 150 years main Jubilee Celebrations of G.E.L.C. in Chotanagpur and Assam at Ranchi dated Oct. 31 to Nov. 2, 1995 as per Programme given overleaf.

We expect the participation of many Foreign Guests as well as Guests from various Churches in India, some of the prominent dignitaries being Dr. Gunter Krusche, President, Gossner Mission Curatorium, Dr. H. Grothouse, Vice President, Gossner Curatorium, Rev. Dieter Hecker, Director, Gossner Mission, Dr. See Berg, Former Director, Gossner Mission, Rev. Bernd Krause, Gossner Mission, Rev. Mrs. Ursula Hecker, Asia Secretary, Gossner Mission, Rev. Prof. Prasanna Kumari, Executive Secretary, UELCI, Rev. Volker Jurgens, Hannover, Germany, Rev. Clause Wessner, Lippe, Germany, Rev. Harald Lehmann, Westfalia, Germany and Bishops and Church dignitaries from various Churches in India.

Rev. C.S.R. Topno
Pramukh Adhyaksh
G.E.L. Church in Chotanagpur & Assam

A.P. Purti
Secretary
150 Yrs. Jubilee Committee

गोस्सनर एंवजेलिकल लुथेरान कलीसिया
छोटानागपुर एवं असम



150 वर्षीय जुबिली, 1845-1995

स्तूति, धन्यवाद और प्रभु भोज अराधना विधि
आओ हम यहोवा के लिये ऊँचे स्वर से गावें
अपने उद्धार के चट्टान का जय जयकार करें।
हम धन्यवाद करते हुए उसके सम्मुख आँए
और भजन गाते हुए उसका जय-जय कार करें ॥

भ.स. 95: 1-2

**GOSSNER EVANGELICAL LUTHERAN CHURCH
IN CHOTANAGPUR AND ASSAM**



First Four Missionaries —

Pastor Emil Schatz
Augustus Brandt
Fredrick Batsch
J.Theodore Janke

First Baptised member : Martha (25th June 1846)

*"Let us come into His presence with thanks giving
Let us make a joyful noise to Him
with songs of praise. (Ps 95:2)*

Theme : Christ is the Living hope of the world.

ख्रिस्त जगत की जीवित आशा है

गोस्सनर एवं जेलिकल लुथेरान कलीसिया अधिकृत जुबिली समिति द्वारा
उहराई हुई अराधना विधि-

31 अक्टूबर 75 से 2 नवम्बर 1995

स्तुति एवं धन्यवाद की अराधना विधि

आभाष!

यीशु मसीह में प्रिय भाइयों एवं बहनों,

ईश्वर की बड़ी दया से आज हम गोस्सनर कलीसिया का 150 वर्षीय जुबिली समारोह का आयोजन कर सके हैं। आइये इस पुनीत अवसर पर हम यहोवा के लिये ऊँचे स्वर से गावें, अपने उद्धार की चट्टान का जय-जयकार करें। हम धन्यवाद करते हुए उसके सन्मुख आएँ और भजन गाते हुए उसका जय-जयकार करें।

गीत 6

- संचालक : हम जुबिली अराधना पुस्तिका से गीत न. गायेंगे
(गायक दल गीत की अगुवाई करे)
- संचालक : हमारा आरम्भ परमेश्वर पिता और पुत्र और पवित्रात्मा के नाम से हो वे आमीन।
हमारी सहायता ईश्वर के नाम से है जिसने स्वर्ग और पृथ्वी को सृजा।
- गायक दल और मंडली : स्तुति होवे पिता को और पुत्र को और पवित्रात्मा की, जैसा हुआ आरम्भ में, जैसा है और जैसा रहेगा, सनातन से सनातन लों, आमीन।
- संचालक : अब हम दीनताई के साथ प्रभु परमेश्वर के सन्मुख घुटने टेक कर अपने पापों को मान लें।
- संचालक और मंडली : हे परमेश्वर अपनी करुणा के अनुसार मुझे पर अनुग्रह कर, अपनी बड़ी दया से मेरे अपराधों को मिटा दे। मुझे भली-भांति धोकर मेरे अधर्म दूर कर और मेरा पाप छुड़ा कर मुझे शुद्ध कर।
- गायक दल और मंडली : प्रभु हम पर दया कर, खृष्ट हम पर दया कर, प्रभु हम पर दया करें।
- संचालक : तुम्हारे पाप चाहे लाल रंग के हों तौभी हिम की नाई उजले हो जायंगे, और चाहे अर्गवानी रंग के हों, तौभी वे ऊन के समान श्वेत हो जायंगे। आमीन,
- गायक दल और मंडली : आमीन।

(मंडली उठे)

संचालक : अब हम पवित्र बपतिस्मा की वाचा को स्मरण कर एक साथ यों कहें-

संचालक और मंडली : मैं संसार और शैतान को, संसार का कार्य और शैतान का कार्य और सब पाप बुराई और इस देश की बुरी रीति को छोड़ देता हूँ, और हे त्रिएक परमेश्वर पिता और पुत्र और पवित्रात्मा मैं अपने को तेरे हाथ में सौंप देता हूँ कि तेरे लियें जीऊ और तेरी दया में मरूँ, हे प्रभु इसमें मुझे सहाय कर, आमीन।

संचालक : सबसे ऊँचे स्थान में ईश्वर का गुआनुवाद हो

गायक दल मंडली : और पृथ्वी पर कुशल और मनुष्यों में प्रसन्नता होवे।

संचालक : प्रभु तुम्हारे संग होवे।

गायक दल मंडली : और तेरे आत्मा के संग

संचालक : हम प्रार्थना करें -

हे अद्वैत सत्य परमेश्वर, हम तेरा धन्यवाद करते हैं कि तूने चार मिशनरियों द्वारा उद्धार के सुसमाचार को इस छोटानागपुर भूखण्ड में 2 नोवेम्बर 1845ई. में लाया और हमारे पुर्खाओं ने उसे ग्रहण किया। आज तूने हमें इसका 150 वर्षीय जुबिली मनाने का अवसर प्रदान किया है।

हमें पवित्रात्मा से प्रेरित कर कि हमारे द्वारा और इस कलीसिया के द्वारा, तेरे उद्धार के मंगल समाचार को देश-विदेश में फैलाया जा सके। तेरे वचन से तेरी कलीसिया दृढ़ किया जावे जिससे तेरी महिमा और प्रशंसा पीढ़ी-पीढ़ी होती रहे। तेरे पुत्र हमारे मुक्तिदाता यीशु के नाम से हमारी प्रार्थना सुन और ग्रहण कर, आमीन।

गायक दल और मंडली : आमीन।

संचालक : हमलोग भजन संहिता के 118 गीत के 14 पद से 29 तक बारी-बारी से पढ़ें -

संचालक : परमेश्वर मेरा बल और विषय है

मंडली : वह मेरा उद्धार ठहरा है

संचालक : धर्मियों के तम्बुओं में जय-जयकार और उद्धार की ध्वनि हो रही है,

मंडली : यहोवा के दाहिने हाथ से पराक्रम का काम होता है

संचालक : यहोवा का दाहिना हाथ महान हुआ है,

मंडली : यहोवा के दाहिने हाथ से पराक्रम का काम होता है।

- संचालक : मैं न मरूंगा वरन जीवित रहूंगा,
- मंडली : और परमेश्वर के कामों का वर्णन करूंगा।
- संचालक : परमेश्वर ने मेरी बड़ी ताड़ना तो की है,
- मंडली : परन्तु मुझे मृत्यु के वश में नहीं किया।
- संचालक : मेरे लिये धर्म के द्वार खोलो,
- मंडली : मैं उन से प्रवेश कर के याह का धन्यवाद करूंगा ॥
- संचालक : (1 वचन पुराने नियम से-) आज के लिये चुना हुआ ईश्वर का पवित्र वचन पुराने नियम से सुने, जो लिखा हुआ है यशायाह नबी की पुस्तक 61 अध्याय पद 1 से 4 -

प्रभु यहोवा का आत्मा मुझ पर हैं, क्योंकि यहोवा ने सुसमाचार सुनाने के लिये मेरा अभिषेक किया और मुझे इसलिये भेजा है कि खेदित मन के लोगों को शांति दूं, कि बन्धुओं के लिये स्वतंत्रता का और कैदियों के लिये छुटकारे का प्रचार करूं : कि यहोवा के प्रसन्न रहने के वर्ष का और हमारे परमेश्वर के पलटा लेने के दिन का प्रचार करूं : कि सब विलाप करने वालों को शांति दूं और सिय्योन के विलाप करनेवालों के सिर पर की राख दूर करके सुन्दर पगड़ी बांध दूं, कि उनका विलाप दूर करके हर्ष का तेल लगाऊँ और उनकी उदासी हटाकर यश का ओढ़ना ओढ़ाऊँ : जिससे वे धर्म के बांज वृक्ष और यहोवा के लगाये हुए कहलाएं और जिससे उसकी महिमा प्रगट हो। तब वे बहुत काल के उजड़े हुए स्थानों को फिर बसाएंगे, पूर्वकाल से पड़े हुए खण्डहरों में वे फिर घर बनाएंगे : उजड़े हुए नगरों को जो पीढ़ी में उजड़े हुए हों वे फिर नये सिरे से बसाएंगे ॥

- संचालक : (II नया नियम से) हम नया नियम से ईश्वर का पवित्र वचन सुनेगे जिसे हम यूहन्ना रचित सुसमाचार के ४ अध्याय के ३९ पद से ४२ पद में पाते हैं।

और उस नगर के बहुत सामरियों ने उस स्त्री के कहने से, जिसने यह गवाही दी थी, कि उसने सब कुछ जो मैंने किया है, मुझे बता दिया, विश्वास किया तब जब ये सामरी उसके पास आए, तो उससे बिन्ती करने लगे, कि हमारे यहाँ रह : सो वह वहाँ दो दिन तक रहा। और उसके वचन के कारण और भी बहुतों ने विश्वास किया। और उस स्त्री से कहा, अब हम तेरे कहने ही से विश्वास नहीं करते : क्योंकि हमने आप ही सुन लिया, और जानते हैं कि यही सचमुच के जगत का उद्धार कर्ता है ॥

- संचालक : तेरा धन्यवाद होवे, हे खृष्ट यीशु हल्लेलूयाह।

गायक दल और मंडली : हल्लेलू याह, हल्ले लू याह, हल्ले लू याह ।

- संचालक : अब हम समस्त ख्रिस्तानी कलीसिया के संग एक मन होकर

निकायों के पवित्र विश्वास को स्वीकार कर यों कहें।

संचालक और मंडली : मैं विश्वास करता हूँ एक ईश्वर सर्वशक्तिमान पिता पर। जो स्वर्ग और पृथ्वी और सब दृश्य और अदृश्य पदार्थों का कर्त्ता है।

और एक प्रभु यीशु ख्रीष्ट पर। जो ईश्वर का एकलौता पुत्र है। सर्व युगों से पहले पिता से जनित। ईश्वर से ईश्वर। ज्योति से ज्योति। सत्य ईश्वर से सत्य ईश्वर। कृत नहीं पर जनित। पिता के साथ एक तत्व। उसके द्वारा सब कुछ बन गया। वह हम मनुष्यों के लिये और हमारे त्राण के लिये। स्वर्गों के ऊपर से उतर आया। और पवित्रात्मा के द्वारा कुमारी मरियम से शरीरधारी भया। और मनुष्य बना। और पान्तियुस पिलातुस के अधिकार में हमारे लिये, क्रूस पर चढ़ाया गया। और दुःख भोगा। और समाधि में रखा गया। और शास्त्रों के अनुसार तीसरे दिन जी उठा। और स्वर्गों के ऊपर चढ़ गया। और पिता की दाहिनी ओर बैठा है। और जीवितों और मृतकों का न्याय करने को महिमा के साथ फिर आने हारा है। उसके राज्य का अन्त न होगा।

और मैं विश्वास करता हूँ पवित्रात्मा पर। जो प्रभु और जीवनदाता है वह पिता और पुत्र से निकलता है। पिता और पुत्र के संग उसकी आराधना और महिमा होती है वह प्रवक्ताओं के द्वारा बोला। और मैं एक पवित्र कथोलिक (ख्रीष्टीयानी) और प्रेरितीय एकलेसिया पर विश्वास करता हूँ। और मैं एक बपतिस्मा को मानता हूँ जो पाप मोचन के लिये है और मृतकों के पुनरुत्थान की और आनेहारे जगत के जीवन की बाट जोहता हूँ। आमीन

गायक दल और मंडली : आमीन, आमीन, आमीन।

गीत 12

संचालक (गीत नं. 12)

उपदेश.....

(गीत के ४ थे पद गाने तक में उपदेशक, उपदेश मंच पर चढ़ जावे। उपदेश समाप्ति पर गीत नं. 4 को गाने के लिये उपदेशक घोषणा करें तथा मंडली खड़ी होकर गावे।)

गीत 10

संचालक : 1. अब हम अपने विश्वास की अटल नेव पर स्थिर होकर ऊंचे स्वर से गाते हुए अपने धन्यवाद का भेंट अर्पण करें।

: 2. अतिरिक्त गीत नं. विभिन्न भाषाओं में भी गीत-भजन गाया जा सकता है।

: 3. धन्यवाद दान वेदी के पास पहुँचाने के समय मंडली खड़ी होकर गीत नं. 3 1-4 पद गावे, 4थे पद को भिन्न-भिन्न भाषा में गाया जावे।

संचालक : हे यहोवा तेरी सारी सृष्टि तेरा धन्यवाद करेगी, और तेरे भक्त लोग तुझे धन्य कहा करेंगे।

हम प्रार्थना करें - हे सर्वशक्तिमान ईश्वर पिता, हम तेरा धन्यवाद करते हैं कि तूने आज हम लोगों को तेरे उद्धार का सुसमाचार, सुरक्षा, भलाई, विभिन्न आशीषों के लिये और तेरी महिमा और पराक्रम के महानकार्यों के लिये धन्यवाद का भेंट चढ़ाने का अवसर दिया। हमारे कृतज्ञता, स्तूति, महिमा और धन्यवाद की भेंट तेरे आगे स्वर्ग लों पहुँचे, प्रभु यीशु के नाम में, आमीन।

(धन्यवाद प्रार्थना के बाद गीत नं. 2 का 3रा पद गाया जावे)

संचालक : हम (प्रतिवाद) प्रार्थना करें।

(ईश्वर के महाकार्यों और महिमा के कार्य के लिये)

हे दयालु ईश्वर पिता आज हम तेरे महाकार्यों को स्मरण करते हैं कि तू अपने राज्य को सारे विश्व में फैलाया है। इसी छोटानागपुर और भारत में फैलाया है।

मंडली : हे स्वर्गीय पिता, राज्य, पराक्रम और महिमा तेरी हो।

संचालक : (छोटानागपुर के सुसमाचार आगमन)

तूने पश्चात्य सुदूर देश से वचन की दीप को उन चार मिशनरियों के द्वारा लाया। छोटानागपुर के हमारे निर्धन, निर्वृद्धि पुरखों के जीवन को प्रकाशित किया। उस उद्धार के सुसमाचार को प्रत्येक जाति, कुल, भाषा और लोगों के पास भेजा। परिणामतः यह गोस्सनर एंवजेलिकल लुथेरान कलीसिया समस्त छोटानागपुर असम अड़ामन में स्थापित है और भारत के भिन्न-भिन्न क्षेत्रों में फैलता जा रहा है।

मंडली : हे प्रभु इस महान कार्य के लिये तेरी स्तूति, आदर, महिमा सदा हो।

संचालक : (मिशन कार्य के लिये)

सब सुसमाचार प्रचारक, मिशन संस्थाओं, व्यक्तिगत, संस्थागत

उदार दाताओं और मिशनरियों के लिये प्रार्थना करें। यह कलीसिया भी निरन्तर एक ओटोनोमस कलीसिया होकर स्वशासन, स्वपालन और स्वसुसमाचार की ओर आगे बढ़ता जाये।

मंडली : हे प्रभु तुझे धन्य हो और हमारी प्रार्थना सुन।

संचालक : (विश्व: के लिये, भारत सरकार, राज्य सरकार के लिये)

हमारी प्रार्थना और निवेदन विश्व के समस्त राष्ट्रों, विशेषकर भारत के महामहिम राष्ट्रपति, प्रधानमंत्री, न्यायपालिका के लिये, इस राज्य के राज्यपाल, मुख्यमंत्री और देश तथा राज्य के अगुवों के लिये। राष्ट्र और मानव जाति की सुरक्षा एवं शांति, सद्भावना, भ्रष्टाचार के लिये। राष्ट्र सुरक्षा के जल, थल, वायु सेना के सजग जवानों के लिये।

मंडली : हे दयालु परमेश्वर हमारी प्रार्थना और निवेदन सुन।

संचालक : राष्ट्र के कृषि कार्य, विभिन्न उद्योग, कारीगरी, कलाकारों के लिये। शिक्षा, चिकित्सा, समाज सेवाओं के लिये परमेश्वर सब को भरपूर जीवन प्रदान करे।

मंडली : हे दयालु परमेश्वर हमारी प्रार्थना और निवेदन सुन।

संचालक : हम प्रार्थना करें - विश्व की कलीसिया, भारत की कलीसिया, विभिन्न मसीही संस्थाओं, संगठनों के लिये। देश-विदेश के सुसमाचार प्रचारकों, मिशनरियों विदेश की बाईबल सोसाइटी भारत की बाईबल सोसाइटी के लिये हम प्रभु के नाम में प्रार्थना करते हैं।

मंडली : हे दयालु परमेश्वर हमारी प्रार्थना सुन।

संचालक : हमारी कलीसिया के स्थापक गोस्सनर मिशन और समस्त जगत के हमारे संगी विश्वासियों के साथ हो। हमारी कलीसिया के मोडरेटर, बिशपों, डीन, सब अगुवों और संचालकों को आशीर्ष दे। कलीसिया के सब पुरोहितों, सेवक-सेविकाओं, शिक्षक-शिक्षिकाओं, भाई-बहनों, चिकित्सकों, जवान-युवति और बच्चों के साथ हो।

मंडली : हे दयालु परमेश्वर हमारी प्रार्थना यीशु के नाम में सुन ले।

संचालक : विश्व में युद्ध, अकाल, भूकम्प, बाढ़-पीड़ित, आतंकवाद से सुरक्षा के लिये प्रार्थना करें। विश्व में प्राकृतिक प्रकोप, अतिवृष्टि,

अनावृष्टि, पतित मानव-समाज, एड्स, ड्रक, एडिक्सन से पीड़ित, प्रयावरण असंतुलन के कारण जहरीली होती जा रही है।

मंडली : हे प्रभु हमारी प्रार्थना सुन और हमें सुरक्षा प्रदान कर।

संचालक : अब हम एक साथ प्रभु की प्रार्थना करें।

संचालक और मंडली : हे हमारे पिता जो स्वर्ग में हैं, तेरा नाम पवित्र किया जावे, तेरी इच्छा जैसी स्वर्ग में वैसी पृथ्वी पर भी होवें, हमारी प्रतिदिन की रोटि आज हम को दे और हमारे अपराधों को क्षमा कर, जैसे हम भी अपने अपराधियों को क्षमा करते हैं और हम को परीक्षा में मत डाल परंतु बुरे से छुड़ा, क्योंकि राज्य और पराक्रम और महातम सदा तेरे हैं, आमीन।

गायक दल और मंडली : आमीन।

संचालक : अब विश्वासी और दीन हीन मन से त्रिएक परमेश्वर का आशीर्वाद ग्रहण करें।

परमेश्वर तुझे आशीष देवे और तेरी रक्षा करें। परमेश्वर अपना मुख का प्रकाश तुझ पर प्रगट करें और तुझ पर अनुग्रह करे, परमेश्वर अपना मुख का प्रकाश तुझ पर प्रगट करें और तुझे कुशल दे वे, आमीन।

गायक दल और मंडली : आमीन, आमीन, आमीन।

यीशु सहाय।

प्रभुभोज की आराधना विधि

गीत 5

पादरी : हमारा आरम्भ परमेश्वर पिता और पुत्र और पवित्रात्मा के नाम से आमीन।

पादरी : हमारी सहायता ईश्वर के नाम से है जिसने स्वर्ग और पृथ्वी को सिरजा।

गायक दल और मंडली : स्तूति हो वे पिता को और पुत्र को और पवित्रात्मा को जैसा हुआ आरम्भ में जैसा है और जैसा रहेगा। सनातन से सनातन लों, आमीन।

(तब तक उपदेशक, उपदेश मंच पर चढ़ जावे)

उपदेश.....

(संक्षिप्त उपदेश दिया जावे)

पाप स्वीकार (घुटने होकर पाप स्वीकार किया जावे)

पादरी और मंडली : हे सर्वशक्तिमान परमेश्वर दयालु पिता मैं दुर्गत पापी मनुष्य तेरे आगे अपने सारे पाप और अपराधों को मान लेता हूँ, जिनसे मैंने बारम्बार तुझे क्रोधित किया और अब और सदा के लिये तेरे दण्ड के योग्य हुआ हूँ मैं उनके कारण उदास हूँ और निपट पछताता हूँ और मैं तेरी बिन्ती करता हूँ अपनी अथाह दया के कारण और अपने प्रिय पुत्र यीशु ख्रिष्ट के निर्दोष कठिन दुःख और मृत्यु के कारण मुझ पापी पर दयालु हो और मेरे सारे पापों को क्षमा कर और अपने पवित्रात्मा से मेरी सहायता कर कि मैं आगे यीशु पर विश्वास करके धर्म और पवित्रता से जीऊँ चलूँ।

(गायकगण और मंडली गावे)

प्रभु हम पर दया कर

ख्रीष्ट हम पर दया कर

प्रभु हम पर दया कर।

(पादरी और मंडली उठे और पादरी मंडली की ओर मुंह फेरकर कहे)

पादरी : अब मैं सर्वज्ञानी ईश्वर की दृष्टि में तुम से पूछता हूँ क्या तुम सच्चाई से अपने पापों के लिये पछताते और शोक करते हो?

मंडली : हां हम शोक करते हैं।

पादरी : क्या तुम सच मन से यह विश्वास करते हो कि ईश्वर यीशु के कारण तुम्हारे सब पापों को क्षमा करता है?

मंडली : हां हम विश्वास करते हैं।

पादरी : क्या तुम आगे के लिये सच्चे मन से नई और पवित्र चाल चलने चाहते हो?

मंडली : हां हम चाहते हैं।

पादरी : इसी तुम्हारे स्वीकार पर मैं कलीसिया का बुलाया और उहराया हुआ सेवक तुमको ईश्वर का अनुग्रह जनाता हूँ और अपने प्रभु यीशु ख्रीष्ट की आज्ञा से और उसकी सन्ती कहता हूँ तुम्हारे सब पाप क्षमा किये गये हैं परमेश्वर पिता और पुत्र

और पवित्रात्मा के नाम से आमीन। परंतु जो अपश्चातापी होकर अपने पापों में ठहरता है उसका पाप क्षमा नहीं हुआ है, आमीन।

पादरी : हम धुटने टेक कर प्रभु की प्रार्थना करें।

पादरी और मंडली : हे हमारे पिता जो स्वर्ग में है, तेरा नाम पवित्र किया जावे, तेरा राज्य आवे, तेरी इच्छा जैसे स्वर्ग में वैसी पृथ्वी पर भी हो वे, हमारी प्रतिदिन की रोटी आज हम को दे और हमारे अपराधों को क्षमा कर, जैसे हम भी अपने अपराधियों को क्षमा करते हैं और हम को परीक्षा में मत डाल परंतु बुरे से छुड़ा, क्योंकि राज्य और पारक्रम और महातम सदा तेरे हैं, आमीन।

पादरी : हमारे प्रभु यीशु ने जिस रात को पकड़वाया गया उसी रात को रोटी ली धन्यवाद करके उसे तोड़ा और अपने शिष्यों को दिया, कहा लेओ खाओ यह मेरा देह है- जो तुम्हारे लिये दिया जाता है मेरे स्मरण के लिये यह किया करो इसी रीति से उसने बियारी के पीछे कटोरा भी ले कर धन्य माना और उसे उन्हें दिया और कहा लेओ पीओ यह मेरा लोहू है- जो तुम्हारे और बहुतों के पापक्षमा के लिये बहाया जाता है। जब जब तुम इसे पीओ तब मेरे स्मरण के लिये यह किया करो।

(मंडली घुटना टेके हुए गावे)

1. हे ख्रिस्त ईश्वर के मेम्रा, जो ले जाता है जगत का पाप हम पर अनुग्रह कर।
2. हे ख्रिस्त ईश्वर के मेम्रा जो ले जाता है जगत का पाप हमारी रक्षा कर।
3. हे ख्रिस्त ईश्वर के मेम्रा जो ले जाता है जगत का पाप अपना कुशल हम को दे, आमीन।

(तब पादरी मण्डली की ओर फिर कर कहे)

पादरी : आओ, देखो और चीखो कि परमेश्वर कैसा भला है, प्रभु का कुशल तुम सबों के साथ होवे, आमीन।

पादरी : लेओ खाओ यह हमारे प्रभु यीशु ख्रीष्ट का देह है जो तुम्हारे पापों के लिये मृत्यु में दिया गया है।

लेओ पीओ यह हमारे प्रभु यीशु ख्रीष्ट सच अनमोल लोहू है जो तुम्हारे और बहुतों के लिये पापमोक्षन के निमित्त बहाया गया है।

हमारे प्रभु यीशु का सच देह और सच अनमोल लोहू तुम्हे सच विश्वास में दृढ़ाव और सम्भाल आनन्द जीवन के लिये, आमीन

पादरी : (प्रभु भोज बाँटना अन्त होने पर मंडली खड़ी होवे और पादरी कहे)

परमेश्वर तेरा गड़ेरिया है मुझे घटती न होगी। वह मुझे कोमल घास की चराई में बिठावेगा मुझे स्थिर जल के पास ले जायेगा वह मेरे प्राण को यथावस्थित करेगा अपने नाम के लिये धर्म के पथों पर मेरी अगुवाई करेगा। इसके उपरांत जब मैं मृत्यु की छाया की तराई में चलूंगा तब भी विपत्ति से न डरूंगा क्योंकि तू ही मेरे साथ होगा तेरी छड़ी और तेरी लाठी वही मुझे शांति देंगी। तू मेरे बैरियों के आगे मेरे सामने मंच बिछावेगा, तू ने तेल से मेरे सिर को चिकना किया है, मेरा कटोरा छलकता है। केवल भलाई और दया जीवन भर मेरा पीछा करेंगी और मैं जीवन की बढ़ती लों परमेश्वर के घर में रहूंगा।

पादरी : हम प्रभु का धन्यवाद करें।

हे सर्वशक्तिमान सनातन ईश्वर हम सारे मन से तेरा धन्यवाद करते हैं कि तू ने हम को अपने प्रिय पुत्र यीशु ख्रीष्ट के पवित्र देह और लोहू से तृप्त किया है और हम तेरी अथाह दया पर तेरी बिन्ती करते हैं कि उनको हम में गुणवान कर जिससे हम दृढ़ विश्वास और निर्मल प्रेम में चले और अंत तक ठहरें तेरे एकलौते पुत्र अपने प्रभु यीशु ख्रीष्ट के द्वारा जो तेरे और पवित्रात्मा के संग सदा जीता और राज्य करता है, आमीन।

गायकगण और मंडली : गावे -

साराहूँ तुझे सनातन प्रेम तू और स्तूति करूँ मैं जीवन भर इसलिये गाता हूँ परमेश्वर प्रेम है परमेश्वर प्रेम है मुझ निमित्त भी।

आशीर्वाद -

परमेश्वर तुझे आशीष देवे और तेरी रक्षा करे।

परमेश्वर अपना मुख तुझ पर प्रगट करे और तुझ पर अनुग्रह करे।

परमेश्वर अपना मुख तुझ पर प्रगट करे और तुझे कुशल देवे, आमीन

गायकगण और मंडली : आमीन, आमीन, आमीन।

यीशु सहाय।

मत संशोधन पर्व आराधना

पादरी : प्यारे भाईयो-बहनों आज मत संशोधन पर्व है। आज की तिथि को समस्त जगत की लूथेरान कलीसिया स्मरण करती है। आज हम भी इस ऐतिहासिक घटना को जो आज से 478 वर्ष पूर्व 31 ओक्टोबर 1517 ई. को मान्यवर डा. मार्टिन लूथर ने जर्मनी के वित्तेन वर्ग के राज्यकीय गिर्जेघर के द्वार पर 95 सुत्र को लटकाया। तब से मतसंशोधन का कार्य आरम्भ हुआ और हमारी लूथेरान मंडली की स्थापना हुई।

आइये हम प्रार्थना करें- त्रिएक परमेश्वर पिता और पुत्र और पवित्रात्मा के नाम से, आमीन। हे महान दयालु परमेश्वर, हम आज मतसंशोधन पर्व के अवसर पर आते हैं। आज हम पूर्व में किये हुए मत संशोधन के कार्य के लिये, मत सुधारकों के महान कार्यों के लिये, डॉ. मार्टिन लूथर के महान कार्यों के लिये धन्यवाद देते हैं कि तूने उन धर्म सुधारकों को अगुवाई किया। जिन्होंने धर्मशास्त्र की उचित शिक्षा का प्रचार किया। उस समय कलीसिया को सुधार किया। प्रार्थना करते हैं कि हमारी लूथेरान कलीसिया भारत की लूथेरान कलीसिया और जगत की लूथेरान और प्रोटेस्टेंट कलीसिया पर, कार्य प्रगति, सेवा, सुसमाचार प्रचार कार्य में आशीष दें। प्रभु यीशु के नाम से आमीन।

गीत 8

पादरी : हम एक साथ अपना महापवित्र विश्वास मान लेकर कहें —

पादरी और मंडली : मैं विश्वास करता हूँ परमेश्वर पिता पर जो स्वर्ग और पृथ्वी का सर्वशक्तिमान सिरजनहार है। और उसके एकलौते पुत्र अपने प्रभु यीशु ख्रीस्त पर जो पवित्र आत्मा से गर्भ में आया कुंवारी मरियम से उत्पन्न हुआ पन्तुस पिलातुस की आज्ञा से दुःख उठाया क्रूस पर चढ़ाया गया मर गया और गाड़ा गया पाताल में उतरा तीसरे दिन मृतकों में से जी उठा, स्वर्ग पर चढ़ गया और परमेश्वर सर्वशक्तिमान पिता के दाहिने हाथ बैठा है, जहाँ से वह जीवतों और मृतकों का विचार करने को फिर आवेगा।

मैं विश्वास करता हूँ पवित्र आत्मा पर एक ही पवित्र ख्रीष्टीयानी कलीसिया, पवित्रों की संगत पर पापों की क्षमा देह के जी उठने और अनन्त जीवन पर, आमीन!

उपदेश (संक्षिप्त)

पादरी : हम प्रार्थना करें - निजी प्रार्थना किया जाये।

पादरी और मंडली : हम एक साथ प्रभु की प्रार्थना करें।

पादरी और मंडली गावे - आमीन।

पादरी : आशीर्वाद।

पादरी एवं मंडली गावे - आमीन, आमीन, आमीन।

1. How great thou art

- १ प्रभु महान्, विचारूँ कार्य तेरे
कितने अद्भुत जो तूने बनाए।
देखूँ तारे सुनूँ गर्जन भयंकर
सामर्थ्य तेरी सारे भूमंडल पर॥
- को. प्रशंसा होवे प्रभु यीशु की
कितना महान्, कितना महान्
प्रशंसा होवे प्रभु यीशु की
कितना महान्, कितना महान्।
- २ वन के बीच में तराई मध्य बिचरूँ
मधुर संगीत मैं चिड़ियों का सुनूँ।
पहाड़ विशाल से जब मैं नीचे देखूँ
झरने बहते लगती शीतल वायु॥
- ३ जब सोचता हूँ कि पिता अपना पूत
मरने भेजा है वर्णन से अपार।
कि क्रूश पर उसने मेरे पाप सब लेकर
रक्त बहाया कि मेरा हो उद्धार॥
- ४ मसीह आवेगा शब्द तुरही का होगा
मुझे लेगा वहाँ आनन्द महान्।
मैं झुकूँगा साथ आदर भक्ति दीनता
और गाऊँगा प्रभु कितना महान्।

2. Nun danket alle Gott. M. Rinekart

- १ अब मन और मुँह और हाथ : ईश्वर की ओर उठाओ
और उसका बड़ा प्रेम : और उत्तम कार्य बढ़ाओ।
वह हम पर कृपावान : दयाल करुणामय

हमारे बालपन से : आज तक ठहरता है ॥

- २ जीवन भर कुशल क्षेम : परमेश्वर हमको देवे
कि हममें धर्म और प्रेम : अब नित नित बढ़ती लेवें ।
हे प्रभु कृपा कर : हमें सर्वथा सम्भाल
संसार पर जय दिला : सब संकट से निकाल ।
- ३ ईश्वर को धन्यवाद : पिता सराहा जावे
पुत्र को महातम हो : धर्मात्मा स्तुति पावे
जो है और रहेगा : जैसा वह नित नित था
त्रिएक परमेश्वर को : प्रशंसा हो सदा ॥

3. J. Neander

- १ धन है परमेश्वर : हे भाईयों धन्यवाद उसका गाओ
स्वर्ग के दूतगण के संग : गुणानुवाद उसको सुनाओ
सब गाओ गीत : छोड़ो वीण करो संगीत
प्रभु का भजन सुनाओ ॥
- २ धन है परमेश्वर : वह करता सब भला और अच्छा
अपने प्रताप ही से : करता है तुम्हारी रक्षा ।
प्रभु दयाल : करता है नित प्रतिपाल
जानता तुम्हारी सब इच्छा ॥
- ३ धन है परमेश्वर : अद्भुत उसने तुम्हें बनाया
तुम्हें सुख चैन देते : कृपा के मार्ग पर चलाया ।
करते उपकार : प्रभु ने तुम्हें बार बार
अपनी ही आड़ में छिपाया ॥
- ४ धन है परमेश्वर : तुम्हारे वह घर का बरदाई
स्वर्ग पर से वर्षा सी : कृपा पर कृपा बरसाई ।
भूलियो मत : प्रभु की सामर्थ्य की गत
कितनी प्रीत तुम पर दिखाई ॥
- ५ धन है परमेश्वर : सब मिलके गुण प्रभु का गाओ
सब जिनको स्वास है : हमारे संग भजन सुनाओ ।
वह है जगमूल : मनुआ उसे मत भूल
गाके स्तुत कहियो आमीन ॥

4. M. Luther

- १ परमेश्वर है एक दृढ़ पहाड़ दुरदिनों में हमारी आड़
एक अजीत कोट और शरण हर दुखड़े में दुःख हरण

- वह महा दुष्ट जो है
अब ढेर कोप ज्वलित है ।
देख उसको सिंह समान
लड़ाका ढीठ बलवान ।
तथापि हम न डरें ॥
- २ सच हमसे कुछ न बनेगा
हममें न बल न मति ।
पर उसके वेग पटकावेगा
एक जयवन्त सेनापति ।
यह कौन तू पूछता है
वही ख्रीस्त यीशु है ।
जो प्रभु यहोवा
और दूसरा ईश्वर ना
खेत उसका ठहरेगा ॥
- ३ और जो हमारी हरएक ओर
शैतान सेना धमकाती ।
- हाँ हम पर चढ़ता एक करोड़
जय तो हमारी रहती ।
संसार प्रधान शैतान
भयंकर हो कोपवान ।
हमको न उसे भय
वह आज्ञा दण्ड में है ।
एक बात उसको गिराती ॥
- ४ जो वचन है हमारे साथ
उसको कौन हमसे लेगा ।
हमको ख्रीस्त यीशु प्राणोंनाथ
आत्मा के दान भी देगा ।
तो ले जो चाहता है
जो कुछ पार्थिव है ।
धन घर देह मानगुमान
सब कुछ जो है नाशमान ।
राज हमको तौभी होगा ॥

5. L. Hartsough

- १ ध्वनि तेरी सुनता हूँ
और आता बिना भय ।
मैं खोजता त्राण उस लोहू से
जो क्रूश से बहता है ॥
मैं आता तेरे पास
हे प्रभु कृपामय ।
धो मुझे अपने लोहू से
जो क्रूश से बहता है ॥
- २ तू मेरा सब कुछ है
तुझ बिन मैं हूँ बेचार ।
तू मेरे लिये कृपा से
शुद्धता का देने हार ।
- मैं आता — इत्यादि ॥
- ३ तू आप ही देता है
त्राण मुझ बेचारे को ।
और आनन्द साहस और कल्याण
भाग मेरा नित-नित हो ।
मैं आता—इत्यादि ॥
- ४ तू मुझ में अपना काम
अनुग्रह से निबाह ।
कि तुझ में दृढ़ हो मेरा मन
और तेरा हो सदा ।
मैं आता — इत्यादि ॥

6. I. Watts

- | | | | |
|---|---|---|---|
| १ | हे ईश्वर तू सदा सहाय
विश्वासियों की ढाल ।
तू है हमारा नित आश्रय
और प्रेमी दृढ़ रखवाल ॥ | | तेरे ईश्वरीय जीवन में
क्या दिनों की सीमा न ॥ |
| २ | तेरे सिंहासन के सम्मुख
शरणागत सन्त भये ।
और पाके तुझसे आत्मिक सुख
फिर खड़े हो गये ॥ | ४ | पर काल हमको नदी समान
बहाता है सदा ।
यों भागते मनुष्य के सन्तान
पौ फटते स्वप्न सा ॥ |
| ३ | हजारों बरस बीतेंगे
एक रात्रि के समान । | ५ | हे ईश्वर तू सदा सहाय
विश्वासियों की ढाल
तू हो हमारा नित आश्रय
और प्रेमी दृढ़ रखवाल ॥ |

7. Let the Beauty of Jesus : A. Orsbon

- १ मुझमें यीशु की शोभा दिखाई दे
उसका अद्भुत प्यार
और सब निर्मलता,
हे तू आत्मा पवित्र,
कर शुद्ध मेरा चरित्र,
मुझमें यीशु की शोभा दिखाई दे
- २ मुझमें यीशु की शांति दिखाई दे,
उसकी स्थिरता, दीनताई और तसल्ली ।
हे तू आत्मा पवित्र,
कर शुद्ध मेरा चरित्र,
जबतक मुझमें न शांति दिखाई दे
- ३ मुझमें उसकी सच्चाई दिखाई दे
उसकी अन्तर ज्ञानी —
सब ईमानदारी
हे तू आत्मा पवित्र,
कर शुद्ध मेरा चरित्र,
मुझमें यीशु का सत्य दिखाई दे
- ४ मुझमें प्रभु की प्रीति दिखाई दे
उसका अद्भुत आनन्द और निष्कपटता ।
हे तू आत्मा पवित्र,
कर शुद्ध मेरा चरित्र,
जब तक मुझमें न प्रीति दिखाई दे ।

8. 'O! Happy Day' P. Doddridge

- १ परमेश्वर ही की दया से। हम सबों को है कुशल क्षेम।
हे ईश्वर तू यह सामर्थ्य दे। कि करें तेरा नेम और प्रेम।
- कोरस : स्तुति से स्तुति से। इस दिन को मानें प्रभु के।
यीशु मसीह के कारण से। सब पाप को क्षमा कर तू दे।
स्तुति से स्तुति से। इस दिन को मानें प्रभु के ॥
- २ आनन्द से जावें तेरे घर। आराधना करें तेरी ही।
हे यीशु हम पर दया कर। निर्बल को बल दे सामर्थी ॥
- ३ हम सबों का तू शिक्षक हो। पै अपना धर्म प्रकाशित कर।
जो निश्चिन्त हों जगा उनको। तू प्रगट हो सब लोगों पर ॥
- ४ जो हम पर आवे मरणकाल। हम हों आनन्दित और निडर।
और जावें तुझ पास दीनदयाल। तू यह अनुग्रह हम पर कर ॥

9. "Blessed assurance—Jesus is mine" : F. Crosby

- १ यीशु है मेरा कैसा बिलास
मन में वह देता आनन्द और आस
मुक्ति का भागी स्वर्ग मेरा घर
उसमें मैं रहता सदा निडर ॥

को. यह मेरा हाल है यह मेरा गान
उसी का यश मैं करता बखान ॥

- २ पूरा भरोसा आनन्द और सुख
अब मुझे है न चिन्ता न दुःख
ख्रीष्ट से ही हुआ दया का ज्ञान
दूतगण सब करते प्रेम का बखान ॥

- ३ ख्रीष्ट पर मैं रखता पूरा विश्वास
रहता सुरक्षित उसी के पास
उसी के प्रेम से पाता विश्राम
जाऊँगा अन्त में स्वर्गीय धाम ॥

10. The comforter has come : F. Bottome

- १ जहाँ मनुष्य हो वहाँ सन्देश करो
जहाँ मनुष्य का मन निराश और दुःखित हो
सबों के कानों में आनन्द का शब्द कहो
एक शान्तिदाता है ॥

कोरस : एक शान्तिदाता है एक शान्तिदाता है
 पवित्र आत्मा को पिता ने दिया है
 जहाँ मनुष्य हो वहाँ सन्देश करो
 एक शान्तिदाता है ॥

२ अन्धेरा गया है और सूर्य का उदय
 अब हुआ जिसको देख मन होता है निर्भय
 और शोक की आँधी भी शान्त हो थम गई है
 एक शान्तिदाता है ॥

३ वह सर्वशक्तिमान चढ़ाके अपना प्राण
 मनुष्य को देता है आरोग्यता का दान
 छुटकारा पाने का है बन्दीगृह में गान
 एक शान्तिदाता है ॥

४ वह प्रेम अथाह अपार अनुग्रह निर्विकार
 मैं कैसे शब्दों से बताऊँ उनका सार
 अब मुझ में तारणहार के गुण दिखनेहार
 एक शान्तिदाता है ।

५ आनन्द अब स्वर्ग में हो स्वर्ग दूत प्रचार करो
 और जग के सारे संत यह सुन आह्लादित हो
 और मीठी वाणी से सराहो यीशु को
 वह शान्तिदाता है ॥

11. Just as I am ... : Ch. Elliot

१ जैसा मैं हूँ बिन योग्यता,
 पर करके आसरा लोहू का ।
 और सुन तेरा नेवता,
 मसीह मसीह मैं आता हूँ ॥

२ जैसा मैं हूँ निज पापों का,
 एक दाग न दूर कर सकूँगा ।
 पर तेरे रक्त से मिटेगा,
 मसीह मसीह मैं आता हूँ ॥

३ जैसा मैं मन शंकामय,
 और बाहर भीतर हर समय ।

है दुवधा झगड़ा जलन भय,
 मसीह मसीह मैं आता हूँ ॥

४ जैसा मैं हूँ अभागा जन
 कैसे यह चंगा होवे मन ।

और कैसे पाऊँ दृष्टि धन,
 मसीह मसीह मैं आता हूँ ॥

५ जैसा मैं हूँ रूकावटें,
 हटा के मुझे शरण दे ।

तब तेरा होने के लिए,
 मसीह मसीह मैं आता हूँ ॥

12.

- १ हे ईश्वर तेरे पास, मैं रहूँगा
जो दुःख के द्वारा भी, पहुँच जाऊँगा,
यह गीत मैं गाऊँगा, ईश्वर के पास सदा,
ईश्वर के पास सदा मैं रहूँगा।
- २ भात्री समान होऊँ, डूब गया दिन,
अंधेरा छावनी, बिस्तर चट्टान,
नींद में मैं पाऊँगा, दर्शन भी ईश्वर का,
ईश्वर के पास सदा, मैं रहूँगा।
- ३ तू मुझे मार्ग दिखला, स्वर्ग जाने का,
और लेकर मेरा हाथ, मुझे चला।
स्वर्गदूत सहायक हो, तुझ तक पहुँचाने को,
ईश्वर के पास सदा मैं रहूँगा।

13. Amazing Grace

- 1 Amazing grace! how sweet the sound,
That saved a soul like me.
I once was lost, but now am found,
Was blind, but now I see.
- 2 'T was grace that taught my heart to fear,
And grace my fears relieved.
How precious did that grace appear,
The hour I first believed!
- 3 Thro' many dangers, toils and snares,
I have already come.
'Tis grace hath bro't me safe thus far,
And grace will lead me home.
- 4 When we've been there ten thousand years
Bright, shining as the sun
We've no less days to sing God's praise
Than when we first begun.

14. God will take care of you

- 1 God will take care of you, be not afraid,
He is your safeguard thro' sunshine and shade;
Tenderly watching and keeping His own
He will not leave you to wander alone.

- Chorus : God will take care of you still to the end;
Oh, what a Father, Redeemer and Friend!
Jesus will answer whenever you call;
He will take care of you; trust Him for all.
- 2 God will take care of you thro' all the day,
Shielding your footsteps, directing your way;
He is your shepherd, Protector and Guide.
Leading His Children where still waters glide.
- 3 God will take care of you, long as you live,
Granting you blessings no other can give;
He will take care of you when time is past,
Safe to His kingdom will bring you at last.

15.

- कोरस : यीशु तेरे गीत हम नित गायेंगे 2
स्वर प्रशंसा में तेरी ही उठायेंगे - हे प्रभु 2
- १ क्योंकि तूने प्रेम अलौकिक, हमपे बरसाया है।
इसलिए हमने हृदय से, तुझको अपनाया है।
कैसे गहरे थे अंधेरे, जिनसे हमको पाया है।
कैसे इस आनन्द को, सीमित हम भला रखा पायेंगे।
- २ बह रहा है क्रूश से यह प्रेम तेरा त्राण का,
है प्रयोजन न हमें अब कोई भी प्रमाण का - 2
सबको बतलायें यह ठाना भेद हम कल्याण का
यीशु आए, इससे पहले प्रेम सब सुन पायेंगे।

16.

- | | | |
|--------|----------------------------|-------------------------------|
| कोरस : | विश्वास योग्य मेरे प्रभु | तूने मुझे उठा लिया - 2 |
| | मैं तेरी स्तुति करूँगा - 2 | शत्रु के फन्दों से तूने |
| १ | करुणा से बुलाया है | मुझको जयवन्त जीवन दिया। |
| | और मुझे सम्भाला है - 2 | ४ तू मेरा शरण स्थान भी है |
| | इसलिए मैं तुझे भजूँगा | और तू ही मेरा गढ़ भी है |
| | और तेरी स्तुति करूँगा। | मेरे किलों के चारों ओर |
| २ | मैं तेरे प्रेम से हे प्रभु | मेरा रक्षक तू ही है। |
| | कितनी ही बार दूर गया - 2 | ५ तू मेरा सच्चा साक्षी है |
| | पर जब मैं तेरे पास आया | विश्वास योग्य तू प्रभु है - 2 |
| | तूने मुझे क्षमा कर दिया। | मेरा प्रभु सनातन का |
| ३ | कीचड़ में जब मैं था गिरा | मैं तेरी स्तुति करूँगा। |

17.

कोरस : एक आग हर दिल में
हमको जलाना है - 2
भटके हुए जीवन
प्रभु से मिलाना है - 2

- १ संसार की आशा भरी नजरें, जो हम पर है,
उद्धार का संदेश भी, कंधों के ऊपर है। - 2
एक दीप से लाखों दीये, हमको जलाना है। - 2
- २ कितने सरल ये रास्ते कल न मिलें होंगे।
प्रचार के अवसर हमें, फिर न मिलें होंगे - 2
तैयार रहना कल हमें, खुद को मिटाना है - 2
- ३ बरबाद इस संसार की हमको चुनौती है।
जोखिम भरे ये रास्ते तकलीफ होती है - 2
रुकना नहीं झुकना नहीं, बढ़ते ही जाना है - 2

18.

कोरस : प्रभु का आनन्द है मेरी ताकत,
संसार में यीशु है मेरी ताकत - 2
वो मेरा आनन्द हर एक दिन में
वो मेरा सहारा है - 2

1. जब मैंने सोचा मैं निर्बल हूँ
तब प्रभु यीशु ने मुझसे कहा - 2
शक्ति देने वाला, सामर्थ्य देनेवाला
मैं तेरे साथ हूँ - 2
- २ जब मैंने सोचा मैं अकेला हूँ,
तब प्रभु यीशु ने मुझसे कहा - 2
संसार के अन्त तक साथ रहने वाला
मैं तेरे साथ हूँ - 2
- ३ जब मैंने सोचा कि असम्भव है,
तब प्रभु यीशु ने मुझसे कहा - 2
असम्भव को सम्भव करने वाला
यीशु मैं तेरे साथ हूँ - 2

19. भजन

- १ बिलाईतिका उठल साहेब कलिकत्ता डेरा
ऊँचा नीचा नगापुर बहुत बंकेड़ा

- २ गुन्दुलि का टुटी दैया देखाली संसारी
मन की विपत्ति प्रबू देखाली संसारी
- ३ राजा कहे धार धार हकीम कहे मार मार
कने हुकुम सुनू प्रबू मन की विपत्ति देखाली संसारी
- ४ जैसाना कलिकत्ता रहे ऐसान धारी
तैसाना नगापुरे बिनासा धारी

20. भजन

- १ बेलिन शहर से बीज बुनालैं - 2
हे गोसनर तोरे नाम उठालैं नागपुर - 2
- २ भेजालैं चार जन बनलैं सैजन - 2
हे गोसनर तोरे नाम उठालैं नागपुर - 2
- ३ विश्वनाथ सैय ठाकुर गनपत राय पांडे, उठालैं बैरी - 2
हे गोसनर कभी नहीं मानले - 2
- ४ नागवंशी पंडित उठालैं बैरी - 2
हे सरकार खड़े खड़ दियाले फाँसी।

21.

- कोरस : आवा भाई मन, आवा बहिन मन यीशु बोलाथे ऐखन। - 2
- १ जेमन दुःख में जीवन अशांति में आहा
से मन के यीशु बोलाथे - 2
जल्दी आवा सोभें आवा - 2
 - २ समय नखे सोभे आवा
ओगाइर न रहा यीशु बोलाथे - 2
जल्दी आवा सोभें आवा - 2
 - ३ यीशु देवी शांति आराम
आशीष जीवन हमरे मन के - 2
जल्दी आवा सोभें आवा
 - ४ यीशु आवी जल्दी आवी
लेगेक लगीन हमरे मनके - 2
तैयार होवा अपन-अपन - 2

22.

- १ ईश्वर यीशु में बारी के रोपी देलैं कैसन सुन्दर - 2
- कोरस : हो बारी कैसन हरा भरा दिसाय बारी कैसन चमकेला
ख्रिस्तानी मंडली में यीशु केर बारी - 2

- २ यीशु केर जोहू में बारी के रोपी देलैं कैसन सुन्दर - 2
 ३ यीशु केर मृत्यु में बारी के रोपी देलैं कैसन सुन्दर - 2
 ४ आवा सोउब भाई बहिन यीशु केर बारी में काम करके ले - 2

23.

- कोरस : जीवन झरिया निर्मला पानी बहाथे (हिया) - 3
 अनन्त जीवन पावेक लगीन आवा हो (पीया) - 3
 १ जे उ पानी के पियेला
 कहियो नी पियास होवेला - 2
 जीवन में शांति पावेला - 2
 २ जे उ पानी के पियेला
 से युग-युग जीयेला - 2
 प्रभु केर महिमा गावेला - 2

24. खड़िया

- कोरस : अमः पड़ोसी ते अमः, लेखे प्यार करायेम सोना - 2
 १ स्वर्ग राईज चोना लामतेम लअः
 अनन्त जीवन कुइना लामतेम ला - 2
 २ यीशु सोरी अदना लामतेम लअः
 मसीह सोरी अबना लामतेम लअः - 2
 ३ पाप क्षमा कुइना लामतेम लअः
 यीशु ते कुइना लामतेम लअः - 2

25.

- १ हे यीशु राजा हे समीह गोमके - 2
 कोरस : इआं मोनाअ मन्दिर ते आम, डेरा रोम, बसायेम
 लेबुर नोम बोंग आम, डेरायेम बसायेम - 2
 २ अमाअ सुन्दर वचन इआं मोन ते ओने - 2
 ३ अमाअ सुन्दर तारदी इआं मोनते पब तारे - 2
 ४ अमाअ लोरेंग जतोम इआं मोनते ओले - 2

26.

- १ छोटानागपुर हिरानागपुर ते - 2
 कोरस : झिमिर झिमिर वचन गिमते सोना - 2
 बुन्दा बुन्दा वचन गिमते - 2
 २ ओम्बडोर गोड़े वचन नोमते हे मसीह राजा - 2
 ३ ओबयो गोड़े धर्म नोमते हे मसीह राजा - 2

- ४ ओबयो गोड़े लेबुई नोमते हे मसीह राजा - 2
- ५ दाग गोड़े आत्मा नोमते हे मसीह राजा - 2
- ६ पाबतार गोड़े तारदी नोमते हे मसीह राजा - 2
- ७ लेबु किया मोनते चलाये हे मसीह राजा - 2
- ८ संसार कियाआ: मोन अकंलते हे मसीह कोलेंग - 2

27.

कोरस : बेड़ा-4 नमा चीरई

बेड़ा लेखा भैया एरा एका हायेर

बेड़ा लेखा बहिन एरा एका

- १ वचन मनो बीरी कले-कले रअ:के
डण्डी पाड़ो बीरी बईयन कोलके - हायेर
- २ बिन्ती मनो बीरी कले-कले रअ:के
नेलो बेसो बीरी कयन हिलके - हायेर
- ३ रतुड़ समय एरा अयंग गही कोरा
चेड़ा समय गुली डण्डा गहो फेरा हायो

28. डन्डी

कोरस : अना यीशु होय इकला एन कालोन एन

कालोन एन कालोन मेखा राजी - 2

- १ ई खेखेल राजी सू कीड़ा घी राजी ओनका घी राजी - 2
कीड़ा ओनका ती.गा बाबा होय निंगन
खोखा हों पोलदम - 2
- २ ई खेखेल राजी दु:खे घी राजी सुखे घी राजी - 2
दु:खे सुखे ती गा बाबा होय निंगन
खोखा हों पोलदम - 2
- ३ ई खेखेल राजी लड़ाई घी राजी झगड़ा घी राजी - 2
लड़ाई झगड़ा ती गा बाबा होय निंगन
खोखा हों पोलदम - 2

29. डन्डी

- १ अना उर्बायो इन्नागा चाहदन निंगें गुसन रओन
निंगन मला अम्बोन - 2

कोरस : पहें ओहरे कपड़े घी खोटोरकय का एकासे का,

निंगती छिन्डरदन कादनया

निंगती अम्बरदन कादन - 2

२ अना यीशु होय इनागा चाहदन निंगहै गुसन रओन
हेडेम जेडेम मनोन - 2

३ अना यीशु होय निंगने रओन
निंगन मला अम्बोन वायकन रहेयकन - 2

४ अना यीशु होय एन गा निंगने रओन
वाथकन रहेचकन - 2 ॥

30. डन्डी

१ पाप नलखन अम्बर चिआ हरो आलारो
धर्म नलख नना - 2

कोरस : ई जिया उड़ियारो कालोय
ई काया अम्बादरो कलोय
खे:ना बेड़ा बरओ - 2

२ मूर्ती पूजा अम्बर चिआ हरो

३ लड़ाई झगड़ा

31.

१ जुलतन ईश्वरअ: मइन मनरङ अनअ: भांवरे तुराकना - 2

कोरस : मर कोढे किरिढ में हे हगा, भर बोदे बिरिढ में हे मिसी
मर बोदे अतेनेमें बगितमें दिसुम रअ: पाप हम्बल के - 2

२ धरम पुचि बचनरअ: मइन मनारङ अमअ: मोनरे तुराकना - 2

३ सुकु कजि बचनरअ: मइन मनारङ अमअ: मोनरे तुराकना - 2

32.

१ सिरमा कजि सिरमा मसकल हिजु:लेना नागपुर रे - 2

कोरस : हाय मोनरेन हिरा यीशु हे पुरअम् लिबुईमद ले
हाय मोनरेन हिरा मसीह हे पुरअम् लिबंईमद ले - 2

२ बोंगा बुरु कोचा-कोचा सोबेन होरा सोंगा-सोंगा - 2

३ ईश्वरअ: वचन बियुरतना तरौड़ी लेका - 2

४ ईश्वरअ: वचन के तेलाएमे सबे जोममे - 2

33.

१ धरम कजि हिजु: बेना नागपुर रे सिदा चिमतड - 2

हला-गुला होबाजना दिसुम रे हड़ताल

- हायरे धरम एंगा, जिलिंग होरा
संगिङ् दिमुमेतेम हिजुःलेना - 2
- २ बइरी शैतान दिक् कोलोः मिदेमन्ते सलहाकेदा - 2
बिरिदजनाए ख्रिस्तान होड़ाकोअः पुरअः दोरा
हायरे धरम एंगा, हम्बुद कोआइङ्
गुंगुद कोआइङ् मेन्तेम हिजुःलेना - 2
- ३ धरम कजि उदुव केनको मिद् बर हीड़ो को गोएःकेद कोअः
धरम कजि उदुब केननिः जीवाए ओमकेदा
हामरे धरम एंगा, एंगा तनिः मेनते
जेताए काको सरिकेदा। - 2
- ४ नेआ को नेलकेदते गोमकेतअः को खबर केदा - 2
कले तइना नागपुर नेका-नेका हड़ताल
हायरे धरम एंगा हायरेम हंडमना
सअड़ाम मोनेकेदा - 2
- ५ परमेश्वर ओतेरेन गोमके होबायन्ते लड़ाईमना - 2
जितव जनते बइरी कोके लसुरकेद कोअः
हायरे धरम एंगा, रसिकाते होन कांके
जतानम मोनेकेदा - 2

34.

- १ कमि नला बगैचारे अलामे असकति
सिंगी मेनाअइ सुमङ् हिरगो अलमि तइना समातिः
अलोम असकति।
- २ अपु जपअः सिरमारे नला दोअकना
जोरोङ् जीदन सुकु ओड़अः तेमराकना
अलोम असकति।
- ३ नेलकोमे रगा जाति कुतुम-कुपुल सोबेन
रसिकाते दुकु बलाए सोखेनअः सहतिङ्तन
अलोम असकति।
- ४ अड़गुनाए प्रभु यीशु मुसिङ् सिरमाएते
रेंगेः तेतङ् दुकु गोनोंःए ओचोःए अबुतअःएते
अलोम असकति।
- ५ कमितनलोः दुरङ्तनबो, जनाब निदा-सिंगि
रसिकाते जोरोङ्जीदन नला तेला तंगी
अलोम असकति।

35.

कोरस : जीवन से भी उत्तम तेरी करुणा - 2

होठों से स्तुति करूँगा सर्वदा

तेरे नाम से मैं हाथ उठाऊँगा

हाथ उठाऊँगा, प्रभु तेरे नाम से

मैं हाथ उठाऊँगा - 2

36.

झंडा ये प्रेम का - 2

मेरे दिल में लहराता - 3

राजा यीशु मेरे दिल में है

ऊँचे उठाओ, दिल से गाओ

सारा जग जाने - 3

राजा यीशु मेरे दिल में है ।



Gossner Evangelical Lutheran Church

New Delhi Parish/Ilaka

To. *Rev. Mrs. U. Hecker & Friends*

Gossner Church Members of Delhi co-ordially invite you to attend the 150th years Jubilee of G.E.L. Church in Chotanagpur and Assam, to be held on 14th and 15th of October 1995, at 359/25, Saidullajab opposite Anupam Appt. New Delhi-110030.

PROGRAMMES

14.X.95

I.
10.00 a.m.
to
11.00 a.m.

- Opening Ceremony
 - Welcome
 - Text reading
 - Chief Guests Speech
 - Song
 - Few words of blessing (chief speaker)
1. *Prof. S.K. Chatterjee (Director, CISRS)*
 2. *Rev. C.S.R. Topno. (President GELC Church)*
 3. *Bishop Britam Samtaram (Bishop of Delhi)*
Chl
Mrs Jyotsna Chatterjee (Director, JWP)

II. Seminar

11.00 a.m.
to
1.30 p.m.

- Responsibility of Church towards Tribal Women Domestic Workers in Delhi ~ *Fr. Agapit Tirkey. (Biddhaya Joti Delhi)*
- Church and Social action programmes. ~ *Rev. C.S.R. Topno. (President GELC)*
- The meaning of development in the life of the Church. *Rev. Dr. K.G. Daniel (CMAI)*
- Common issues of Indigenous Peoples in India *Dr. Sem Topno. (UGC)*
- Lunch break
- Mina Bazar.
- Evening Service.

1.30 p.m. - 2.30 p.m.
2.30 p.m. - 4.30 p.m.
5.00 p.m.

15.X.95

10.00 a.m.

- Sunday Service. (Special attraction Gossner Choir)
- Holy Communion.

1.00 p.m.
2.30 p.m.
4.30 p.m.

- Lunch break
- Song Competition
- Closing Ceremony

On behalf of Gossner Family of Delhi

[Signature]
Secretary

[Signature]
Treasurer

[Signature]
Chairman

Präses Linnemann, Bielefeld
Bischof Dr. Hube, Berlin

 Gossner
Mission

Fennstraße 31
D-12439 Berlin

Gossner Mission Fennstraße 31 D-12439 Berlin

Telefon
030/6317809
Telefax
030/6361198

Herrn
Landesbischof
D. Horst Hirschler
Rote Reihe 6

D-30169 Hannover

10. August 1995

Betr.: Besuch des Kirchenpräsidenten der Evangelisch-Lutherischen Gossner Kirche von Chotanagpur und Assam/Indien

Sehr geehrter Herr Landesbischof Hirschler,

der derzeitige Kirchenpräsident der Evangelisch-Lutherischen Gossner Kirche in Indien, Rev. C.S.R. Topno, wird vom 3.-15. Oktober 1995 in Deutschland sein und als Mitglied unseres Kuratoriums an dessen Sitzung teilnehmen.

In diesem Jahr feiert die Gossner Kirche das 150jährige Jubiläum. Aus diesem Anlaß reist ein offizieller Vertreter Ihrer Kirche nach Indien. Im Juli haben wir auch von der Gossner Mission aus um die Erinnerung dieses Jubiläums in den Gemeinden der Kirche von Hannover gebeten. Ihre Kirche unterstützt die Gossner Kirche seit vielen Jahrzehnten, und viele Christen hier haben eine lebendige Beziehung zu den Christen in Indien aufgebaut.

Der Kirchenpräsident Rev. C.S.R. Topno wäre Ihnen sehr dankbar, wenn in der Zeit seines Deutschlandaufenthaltes ein Gespräch mit Ihnen und dem zuständigen Ökumenereferenten möglich wäre.

Deshalb frage ich bei Ihnen an, ob Sie zwischen dem 9. und 13. Oktober 1995 einen Termin nennen könnten, der für einen Besuch des Kirchenpräsidenten geeignet wäre.

Haben Sie herzlichen Dank!

Mit freundlichen Grüßen und einem Yishu Sahay aus Indien bin ich

Ihre

Dieter Hecker
Direktor

Ursula Hecker
Indienreferentin

Berlin, den 18. Juli 1995

Sehr geehrte Damen und Herren!

viele Gemeinden und Kirchenkreise sind seit Jahren mit der Evangelisch-Lutherischen Gossner Kirche von Chotanagpur und Assam in Indien (GELC) verbunden. Jetzt sind sogar einige direkte Partnerschaften zwischen Gemeinden oder Kirchenkreisen in Deutschland und Indien im Entstehen. Die Gossner Kirche war eine der ersten autonomen indischen Kirchen, und sie kommt für die laufenden Ausgaben selbst auf. Über die Gossner Mission unterstützen Sie besondere Aufgaben dieser Kirche.

Die Gossner Kirche ist eine fast reine Adivasikirche, d.h. ihre Mitglieder sind nicht Hindus, sondern Angehörige der einheimischen Stammesvölker. Die Menschen lebten seit Jahrhunderten in einer Unterdrückungssituation durch die Kastenhindus. Der christliche Glaube hat ihnen eine gewisse Freiheit gebracht, Bildung und mehr soziale Gerechtigkeit ermöglicht.

Die Christen der Gossner Kirche blicken in diesem Jahr dankbar auf 150 Jahre Missions- und Kirchengeschichte zurück und wollen vom 31. Oktober bis 2. November 1995 dieses Jubiläum mit Gästen aus dem In- und Ausland feiern.

Es ist nicht möglich, daß wir alle aus diesem Anlaß Gäste der indischen Kirche sind. Aber es wäre ein schönes Zeichen der Verbundenheit mit der Gossner Kirche, wenn wir in unseren Kirchen und Gemeinden dieses Jubiläums in Fürbitte und durch das Weitergeben von Informationen gedenken könnten.

Ich wollte deshalb bei Ihnen anfragen, ob Sie nicht in einem Ihrer nächsten Gemeindebriefe auf das 150jährige Jubiläum der Gossner Kirche in der Zeit vom 31.10.-2.11.1995 hinweisen und interessierte Gemeindeglieder, aber auch Lehrer und Jugendleiter und Verantwortliche für die Erwachsenenbildungsprogramme für weiteres Informationsmaterial an die Gossner Mission verweisen könnten (Gossner Mission, Fennstr. 31, D-12439 Berlin).

Die Gossner Mission war nicht in der Lage, zusätzliche Mittel in dem laufenden Haushalt einzuplanen. Auch die Gossner Kirche hat wegen des Jubiläums keine zusätzlichen Mittel in Deutschland beantragt. Sie weiß und berücksichtigt, daß auch bei uns die Finanzen knapper werden. Trotzdem wäre es schön und sinnvoll, wenn die eine oder andere Gemeinde eine Sonderkollekte erheben könnte, denn viele auf die indische Kirche neu zukommenden Aufgaben kann sie nicht selbst übernehmen, so zum Beispiel die Ausbildung von Führungskräften in der Kirche, die dringend nötig ist. Die Gossner Mission hat dafür einen speziellen Fonds eingerichtet. Wir wären Ihnen dankbar, wenn Sie in Ihrer Gemeinde darauf hinweisen könnten.

Wir legen zu Ihrer Information noch ein paar Berichte bei. Vielleicht könnten Sie auch die Kirchenzeitung Ihrer Landeskirche dafür interessieren, daß sie in einem Artikel auf das Jubiläum hinweist oder im Lokalteil einen Bericht über eine mögliche Veranstaltung bei Ihnen berichtet.

Wir danken Ihnen - auch im Namen der indischen Christen - für Ihre jahrelange Kooperation und Unterstützung. Wir sind gerne bereit, in diesem Jahr verstärkt von der Gossner Kirche in den Gemeinden zu berichten und sind für Anfragen Ihrerseits sehr offen.

Mit dem Gruß der Gossner Christen J i s h u S a h a y - Jesus hilft - bin ich

I h r e

(Ursula Hecker)
Indienreferentin

Anlagen

Fennstraße 31
D-12439 Berlin

Gossner Mission Fennstraße 31 D-12439 Berlin

Telefon
030/631 7809
Telefax
030/636 1198

Berlin, dem 8. Juni 1995

Sehr geehrte Damen und Herren!

Ihre Landeskirche, viele Ihrer Gemeinden und Kirchenkreise sind seit Jahren mit der Gossner Evangelical Lutheran Church von Chotanagpur und Assam partnerschaftlich verbunden.

Die Gossner Kirche war eine der ersten autonomen indischen Kirchen, und sie kommt für die laufenden Ausgaben selbst auf. Über die Gossner Mission unterstützen Sie besondere Aufgaben dieser Kirche.

Die Gossner Kirche ist eine fast reine Adivasikirche (einheimische Stammesbevölkerung - Nichthindus). Die Menschen lebten seit Jahrhunderten in einer Unterdrückungssituation durch die Kastenhindus. Der christliche Glaube hat ihnen eine gewisse Freiheit gebracht, Bildung und mehr soziale Gerechtigkeit ermöglicht.

Die Christen der Gossner Kirche blicken in diesem Jahr dankbar auf 150 Jahre Missions- und Kirchengeschichte zurück und wollen vom 31. Oktober bis 2. November 1995 dieses Jubiläum mit Gästen aus dem In- und Ausland feiern.

Es ist nicht möglich, daß wir alle aus diesem Anlaß Gäste der indischen Kirche sind. Aber es wäre ein schönes Zeichen der Verbundenheit mit der Gossner Kirche, wenn wir in unseren Kirchen und Gemeinden dieses Jubiläums gedenken könnten in Fürbitte und durch das Weitergeben von Informationen.

Ich wollte deshalb bei Ihnen anfragen, ob Sie nicht in einem Ihrer nächsten Rundschreiben an die Gemeinden und Kirchenkreise auf das 150jährige Jubiläum der Gossner Kirche in der Zeit vom 31.10.-2.11.1995 hinweisen und interessierte Gemeinden für Informationsmaterial an die Gossner Mission verweisen könnten (Gossner Mission, Fennstr. 31, D-12439 Berlin).

Die Gossner Kirche hat wegen des Jubiläums keine zusätzlichen Mittel in Deutschland beantragt. Sie weiß und berücksichtigt, daß auch bei uns die finanziellen Mittel knapper werden. Auch die Gossner Mission war nicht in der Lage, zusätzliche Mittel in dem